

APPENDICE

LECTIONES SINGULARES

1. 1. Maria dolce] *agg.* e del glorioso patriarca Domenico FN4 4. e come ... petizioni] *om.* FN2 5. essercitatasi] venne a esercitarsi FN4 ♦ nella cella] istette nella c. FN4 ♦ in sê] *om.* FN2 6. simili parole] *agg.* già decte FR2 ♦ vedere che egli] intendere che e. FN4 7. e tra ... cose] *om.* FN2 ♦ della mia ... la bellezza] *om.* FN5 8. E tra la bellezza] e oltra a la b. R2 ♦ risponderai ... dolce] rispondevo quel che diceva il dolçe FN4; ti risponderai diceva il d. VAT2 9. s'unisce] si conforma con FN4

2. 2. si strenga ... Dio] *agg.* nella comunione F5 ♦ è in Dio] è con Dio MO ♦ e il mare] *om.* FN2 ♦ nella mattina] alla m. R2 ♦ Maria] *agg.* vergine FN4 3. con ansietato] con ansietà di FN5 ♦ cagione del male] *om.* del male F1 ♦ purificava le macchie che] purifica le m., le m. che FR3

3. 2. tirando] traendo R2 ♦ quando egli offende] *agg.* in *interl.* il padre FN5; q. e. erra R2 ♦ col desiderio] el d. R2 3. voglio in due modi] v. dalla creatura in due m. FN4 ♦ della propria offesa] proprio per l'o. R2 ♦ è della propria ... altro] *om.* FR3 ♦ che vede ... prossimo suo] che vede ch'el suo p. fa a dDio R2; *agg.* verso di me FN4 4. la virtù] *agg.* del disiderio FN4 ♦ remunerare] renningrare VATI

4. 1. volta satisfà] *om.* satisfà FN5 2. puramente pur pena] *om.* MO ♦ con la pena] la colpa per la p. MO ♦ de l'anima ... il desiderio] *om.* MO ♦ le vestigie] le virtù sua cioè le v. FN4 3. diceva ... Verità] d. alla dolce V. VAT2 ♦ dolce Verità] d. carità F1 ♦ e indegni ... con pazienza] portano con patientia e indegni del fructo per humilità MO; con vera humilità portano con patientia R2 4. può avere] pare a. FN2 ♦ v'ho amati] te e gli altri io amai FN4 ♦ per l'amore ineffabile] *om.* ineffabile FN2 5. e loda] *om.* FN2 6. per disperazione ... ha ricomprati] *om.* F1 7. da l'orazioni] da l'amore BO1 ♦ dilettagli] dilettere R2 ♦ lo' mostri] *om.* lo' BO1 ♦ variate e diverse] d. e varie FN5; diverse varietà R2 ♦ inestimabile carità mia] inestimabile mia bontà e c. R2 8. Ma non lo' dà] ma non lo' do R2; ma non vengo a dare FN4 ♦ ma con amore ... imperfetta] *om.* R2 ♦ da chi dà] da chi do R2 9. sonno imperfetti] *om.* imperfecti F5 ♦ contiammo] ditto t'ò R2 ♦ bomicano] *om.* FN2 10. correzione] contrizione FN4 ♦ ingrati] ignoranti R2 ♦ le fadighe] *om.* F1 ♦ miseria e durizia] misericordia e d. FR3 ♦ in sul cuore] *om.* FN5; *agg.* suo R2; *agg.* della pietra FN4 11. chiedendo] prendendo MO ♦ s'indugia] si indura MO ♦ amasse me] *om.* me FN2 12. ricordamento] disordinamenti R2 ♦ perseguitatore] perseguitare R2

♦ infinita pena] etternale e infinita p. FN5 ♦ pena, perché non] pena, perché?
perché non R2

5. 1. portare] *agg.* pena R2 3. tanto cresce] *om.* tanto FN4; t. conosceva
FR3 ♦ cresce dolore] *om.* cresce FN5; cresce et dolore VAT1 4. dimandiate]
mandiate FN2 ♦ non si pruova ... pazienza] *om.* MO

6. 2. Che io ti fo asapere] per la qual cosa ti fo sapere FN5 ♦ e ogni] e così
o. FN4 ♦ con l'orazione ... consigliandolo e] *om.* FN5 ♦ e aiutandolo] *om.* FN2
♦ dolci desiderii] dolori d. MO; dolci beni d. F1 ♦ tollendoli] per sustrazione FN4
♦ escire] procedere FN4 ♦ amore di me] mio amore R2 3. Facendo male] *om.*
FN2 ♦ la qual ... priva] la q. colpa io el privai FN2 ♦ della dilezione e dell'amore]
della d. dell'oratione col quale a. MO 4. vi sonno] *om.* vi FN4 ♦ quali sète] q.
dite che sète F1 ♦ come sé medesimo] *om.* FN2 5. attuale ... Mentale] attual-
mente et mentalmente, mentalmente R2 ♦ del proprio amore] piacere del p. a.
F1 ♦ prossimo suo] p. mio F1 ♦ una crudeltà ... Generale] una c. spirituale et
corporale. spirituale R2 6. sé né altrui] ad sé né ad a. MO; sé né l'altrui BO1 ♦
de l'amore] dell'orationi MO; co l'a. R2 ♦ traendo] tirando FN4 ♦ giusta 'l] virtù
MO ♦ giusta ... potere] secondo al suo parere FN4 8. Oh crudeltà ... privata]
onde è c. mirabile la quale sarà p. F5 ♦ mia] *om.* R2 ♦ parole ... volta parturisce]
om. VAT1 ♦ ingiuriose ... volta parturisce] *om.* FN2 ♦ del prossimo suo] *om.* suo
R2 9. Or vedi ... lato] or v. de q. maniera F5 ♦ di genti] *om.* F1 ♦ mai] *om.*
F1 ♦ non gli dà ... quando] *om.* MO ♦ parturisce e vizi] p. e virtù F5 ♦ ti dissì]
ti posi FN4

7. 1. e] *om.* R2 2. tutti] *om.* FN2 ♦ posi] dissì FN4 ♦ tolle] to FN5 ♦ è
principio] è cagione p. F1 ♦ tutti] tu MO ♦ perversa] pessima FN4 3. le virtù]
om. F1 ♦ e così ... veruna virtù] *om.* FN2 ♦ che la virtù] che la carità FR2 ♦
impugna] ripugna VAT2 ♦ medesima] medesimo FN2 4. retribuiscè a me] tri-
buisce a me FN4; r. da me FR3 ♦ ha cognosciuta] l'à concepita per affecto d'a-
mare FN2 ♦ con mezzo, cioè senza mezzo] con mezzo cioè né con mezzo BO1
♦ amala] amalo FR2 ♦ amore delle virtù] amare d. v. BO1 5. tanto ama lui]
om. tanto FN5 ♦ Questo manifesta] questa m. FN5 ♦ aviate] aiutate FN4; amate
VAT1 6. ristà] restia FN5 ♦ in particolare] particolarità F1 ♦ pura] pure VAT2
♦ disteso] distendendo FN4 ♦ concipere la] c. della FN5 7. soviene] sovvenire
FN5 ♦ ognuno] uno o. u. FR2 ♦ altre] *agg.* cose MO ♦ parturiscono nella] p.
dalla R2 ♦ non ho] non n'ò BO1 8. possa avere] *om.* avere FR2 ♦ quasi ...
capo] *om.* per F1 ♦ cioè che a cui] e io e che a cui MO ♦ una prudenzia] *agg.* o
vero providentia F5; *om.* FR2 ♦ una pazienza] *agg.* una providentia FR2 ♦ ad
altri] *om.* FN5 ♦ a molte creature] a m. cioè a tucte FN2 ♦ sia posta] *om.* FN2 ♦
obietto] abietto BO1 ♦ che con l'altre] *om.* che VAT2 ♦ di questa virtù] *om.* virtù
MO 9. per forza] *om.* FN5 ♦ d'usare la carità] *om.* la carità F1 ♦ con l'altro]
con l'altra FR2 ♦ dotati] *om.* FN2 ♦ voglia l'uomo] o v. l'u. FR2 10. ha molte
mansioni] ò m. m. FR3 ♦ compie l'amore] si compie l'a. FN5; c. l'amaro FN4
♦ Compito] c. ch'è FN4 ♦ Compito ... prossimo] *om.* F1 ♦ l'amore del prossi-
mo] l'a. di me et del p. FR2 ♦ ha osservata] è o. FN4; ò o. FR3 ♦ colui che] che
lui FN5 ♦ sì el fà] falsa F5

8. 2. egli fa] l'uomo fa FN4 ♦ a me] in me BO1 ♦ ti dico ... prossimo] ti dico nel p. perché FN4 ♦ da lui] *om.* FR2 ♦ mansuetudine] mansueta FN2 ♦ nel prossimo] *agg.* loro FR2 ♦ gl'iniqui] li perversi FN4 ♦ nel prossimo ... ogni vizio] *om.* FR3 3. è provata] *om.* R2 ♦ spegne] ispugna FN4 ♦ cioè che ... la superbia] *om.* F5 ♦ vega] venga MO ♦ e in lui] e nel mio servo FN4 ♦ non ama me] *om.* FR2 ♦ né speranza] *om.* FR2 4. provare la giustizia] p. l'ingiustizia F1 ♦ di provare ... che dimostra] *om.* F5 ♦ della pazienza] della prudentia R2 ♦ come la benignità] la virtù della b. FR2 ♦ dispiacimento] con d. MO; o d. FN4 5. gittarà] renderà FN4 ♦ il rancore] il r. dell'ira F1 ♦ del cuore e] *om.* FN2 ♦ sostiene] d'escie FN5 ♦ de l'iniquo] del nimico F1 6. della fortezza] *om.* R2 ♦ e perseveranza] della patientia e della p. FR2 ♦ degl'uomini] li huomini FN4 ♦ ritrare] tirare FN5; r. l'huomo FN4 ♦ della fortezza] *om.* FR2 ♦ e se ella] esce ella MO ♦ al tempo] el t. MO; nel t. FN4 ♦ facesse buona proua] f. buon fructo e b. p. R2 ♦ Verità fondata] queste sono le sancte e dolci operationi R2 (*incipit cap. ix*).

9. 1. e come] e come nella reverentia F5 ♦ vita da ... debito suo] *om.* FN5 2. richeggio] cercho FN4 ♦ servi miei] *om.* miei FN5 ♦ provate] provata MO; provare F1 ♦ detto ho] come è d. o MO ♦ ma non virtù] *om.* FN4 ♦ facesse la penitenzia sua] fa la p. in questo mondo FN2; *om.* sua FN4 3. debballo] debbala BO1 4. discrezione] *om.* F1 ♦ aumentare] argumentare MO ♦ impedirebbe] inpacerebbe FN4 ♦ e non ... indiscretamente] *om.* R2 5. innestato] istato FN5; insitato MO; incalmato FN4 ♦ che abbi ... l'arbore] *om.* FN5 ♦ e a' rami è la radice] ed à rami e lle radici FN5; e a' r. et la r. F5 ♦ che l'anima ha] che l'uomo à FN4 ♦ di sé ... vero cognoscimento] *om.* MO 6. subbito] subitamente FR2 ♦ ognuno] *om.* R2 ♦ discretamente] discretione FN2 ♦ il rende] redde FN2 ♦ ricevuti] avuti F1 ♦ da me ... per grazia] *om.* FN2 ♦ cognoscendo sé] chognioscendosi da ssé FN4 7. non fusse] *om.* non F1 ♦ furarebbe] farebbe FR3 ♦ porrebbe] apuonerebbe R2; inpirebbe FN4 ♦ lagnandosi] dolendosi FR3 ♦ misterii] mestierii FR3 ♦ quali] quegli FR2 ♦ in lui] in liei FN4 ♦ l'altre mie] *om.* mie FN2 8. el contrario che] el contrario è che FN5; *om.* che FN4 ♦ a me] *om.* FN4 ♦ de l'affetto] sie l'a. R2 ♦ rendere ciascuno] *om.* ciascuno FN5 ♦ l'uno a l'altro] *om.* l'uno FN2 ♦ E rendeli] e rendere FN5 ♦ di santa e onesta vita] di sancta honestità R2 ♦ consigliandolo] consiglio FN5 ♦ a la salute] alla necessità e alla s. R2 9. suddito] soggetto R2 ♦ questa virtù ... cosa] q. v. della discretione in ogni c. FN5 ♦ fa discretamente] faccendo d. FN5 ♦ perché elle] p. queste virtù FN4 ♦ legate] *om.* R2 ♦ innestate] messedate FN4 ♦ della vera] della vostra FN5

10. 1. insieme] *om.* FN5 2. unito] unico R2; congiunto FN4 ♦ produce] procede R2 3. el quale ... di sé] *om.* MO ♦ che quanto ... ravollendo] che quanto più di va cerchando e rivolendo R2 ♦ ravollendo] rivoltando FN4 ♦ non truovi ... vi ti truovi] non troua ... vi si troua MO; meno troua fine o principio e pur dentro vi si troua R2 ♦ né principio ... truovi né fine] *om.* FN2 4. in sé] *om.* FN4 ♦ sta sopra] sta sempre R2 ♦ che ha avuto] *om.* FN2 ♦ unito in me] congiunto con me FN4 ♦ ne l'umiltà] della u. MO; coll'u. FR3 ♦ El mirollo] in nel mezzo FN4 ♦ è uno segno] *om.* è VAT2 ♦ unita in me] essere u. in me è VAT2 5. gitta fiori] g. frutti FN5; g. fuore MO ♦ d'utilità] di verità FN4 ♦ cioè me] c. me Iddio FN4 ♦ me, che] mecho MO

11. 1. per strumento] per exercitio o vero strumento FN2 ♦ E del lume ... operazioni] *om.* FN5 2. richeggio] cercho FN4 ♦ sostenesse] portassi o sostenessi FN5 ♦ pena per te] *agg.* signore FN4 ♦ poche parole] *om.* parole FR2 ♦ operative] adoperative R2; operazione FN4 ♦ aduoperano] *agg.* tutte FN4 3. operazione] virtù e operatione FN5 ♦ chiamare] chiamate FN5; chiamato R2 4. che se fusse ... affetto] *om.* R2 ♦ ine] *om.* FN5 ♦ farebbe] sarebbe FR2 ♦ che, escita che è] che come è uscita FN4 ♦ piacevole] piacente FN4 ♦ accompagnata] a compagnia FN2 ♦ capo] affetto FN5 5. solo nella penitenzia] sono n. p. VAT2 ♦ lassare] lassate VAT1 ♦ quando le lassa] o quando le l. MO ♦ accidenti] modi accidenti R2 ♦ che gli] *om.* FN4 ♦ dal prelato] dal proximo F1 ♦ offendarebbe] meritassi FR2 6. mio banditore] mia tronbetta FN4 ♦ a freno] *om.* R2 ♦ impugnare] repugnare R2 ♦ annegata] negata R2; rineghata FN4 ♦ la quale volontà] la q. vostra v. FN4 ♦ che io ti dissì] *om.* che FN5 ♦ nel cognoscimento] del c. MO ♦ e taglia] *om.* F1 7. che io volevo] *om.* FN5 ♦ parole el p. ma FN2 ♦ operazioni] fatti FN4 ♦ a tutte le virtù] *agg.* nel merito loro FN2; *agg.* e buone opere FN4; all'anima e ad t. le v. FR2 ♦ e non per principale virtù] *om.* MO; e non per p. affecto FR2 8. ponere] *om.* FN2 ♦ la discrezione il dà] *om.* F1; e d. il dà FN4 ♦ Verità] bontà FN5; vita MO ♦ col quale] el quale FN2 9. danno di colpa] d. di peccato FN4 ♦ per campare] ricomperare VAT2 ♦ anco sarebbe indiscreta] ma sença discrezione FN2 10. potenzie] operationi FN5 ♦ prossimo ama] *om.* ama FN2 ♦ perché abbi] acciò che il prossimo abbia FN4 ♦ sovenimento] sostenimento FN5 ♦ Questo fa] *om.* fa FN2 ♦ el lume] el sommo uficio FN4 ♦ della carità] *agg.* perfetta R2 11. discretamente rende] *om.* rende R2 ♦ a me amore] cioè che ama me d'amore FN4 ♦ e senza modo ... amore infinito] *om.* FR3 ♦ e al prossimo ... amare] el prossimo chonviene amare FN4 ♦ amare lui] amate l. VAT1 ♦ altrui] del proximo FN5; d'altrui MO ♦ disse che] *om.* che F1 12. per quella colpa] commettendo q. c. FN5 ♦ la vera] la vostra FN5 13. tenebre] nebbie FN5 ♦ e ogni ... attuale] *om.* attuale FN5; e ogni virtù a. e ogni strumento R2 ♦ condito] è ditto FN5 ♦ da lei] da lui MO ♦ ha una perseveranzia] *om.* ha FN2 ♦ infino al fine] *om.* R2 ♦ campa e passa tutti] passa e campa di t. MO 14. el dimonio] *om.* FN2 15. provamento] levamento R2 ♦ se ella] sieno FN2 16. secondo ... bisogno] secondo che decto è e nel tempo del b. F5

12. 1. Repetizione] rispensione FN5 ♦ dette] *agg.* in somma FR2 ♦ e la reformatione] o l'altre reformationi FN5 2. venga] vegga FR2 ♦ in sé sola] in te sola VAT2 3. è unito] *agg.* insieme FN5 ♦ portandolo] *om.* FR2 ♦ piacevole] piacente FN4 ♦ qualunque modo] *om.* modo FR3 4. poste] mostrato R2 ♦ gli ansietati desideri] le ansietate i d. FN4 ♦ umili] *om.* FN2 ♦ l'amore che] *om.* che FN4 ♦ sopra e nemici miei] *om.* VAT2 5. sostiene] sostenete FN2 ♦ in verità] *om.* FN4 ♦ anco nelle tribolazioni] *om.* MO ♦ mi vedete fare] cioè vedete f. F1; verso di voi vedete f. FN4; vi vedete f. VAT2 ♦ offendendo me offendono voi] offendono me o. voi R2; *om.* F1 ♦ offendendo me ... offendono me] offendendo me offendendo voi MO ♦ rendervi ... grazia] rendere detta gratia FN5 ♦ velandola] choprendola chol velo FN4 6. una cosa] una medesima c. R2 ♦ obrobiosa] vituperosa FN4 ♦ vi perseguita e perseguitarà] *om.* perseguita e R2; vi p. el mondo e perseguitavi FN4 7. dolcezza] doctrina MO ♦ cioè che rendono gloria] *om.* FN2 ♦ e loda] e onore R2 ♦ odore] honore FR2 ♦ non diminuisce] *om.* non BO1 ♦ ché io] *om.* che FN2; che in FN4 ♦ di darvi] *om.* R2

13. 1. insieme] i. in allegrezza e mancò in tristitia e a. R2 ♦ fa orazione ... popolo suo] *om.* FN5 ♦ e per lo popolo suo] *om.* R2
 2. affocata] afforçata FN5; infocata R2 ♦ amore nella] a. della R2 ♦ carità] bontà
 e c. FN5 ♦ cognoscimento di sé] *om.* di sé R2 ♦ mitigava] nutricava FN5 ♦ etter-
 no] *om.* FR2 ♦ fa di] à di R2 ♦ indegnità] utilità FN4 ♦ medesima] *om.* R2 ♦
 dato l'è per] questa data essere per FN4 3. la sua indegnità] la sua utilità FN4 ♦
 come nello specchio] *om.* nello specchio FN2 ♦ che con vero cognoscimento]
 che è in v. c. R2 ♦ riguardarsi] riguardandosi Mo ♦ ed era ... l'amaritudine] *om.*
 F1 ♦ era scemata] *om.* FN5 4. materia] *agg.* degli legni FN4 5. e di Dio] *om.*
 FN2 ♦ lebbra] reformatione F1 ♦ camparne] campate Mo ♦ cagione ... male]
 cagione di tanto male e strumento d'esso male F5 6. misericordia ... facci] *om.*
 Bo1 ♦ mai ... presenza] mai dalla penitentia FN5 ♦ luce] ve FN4 7. vedendo]
 venendo R2; *om.* F1 ♦ la sapienzia] la patiençia F1; la potentia FR3 ♦ in tanta
 dignità] in t. altura e d. R2 8. l'umana generazione] l'u. natura FN2; l'anima
 FN4 ♦ guerra ... si facesse la] *om.* F5 ♦ la grande pace] la gratia de pace Mo ♦
 puni] puose R2; misse FN4 ♦ pigliando ... umana] p. la nostra carne e immagine
 nostra humana R2 9. difendere] tenere FN5 ♦ unione] chonvenzione FN4 ♦
 nuvila] *om.* FN2 ♦ L'amore] l'a. tuo R2

14. 1. singularmente] *agg.* e massimamente FN5 ♦ del corpo ... incarnazione]
om. FN5 2. sua misericordia] *om.* sua FN2 ♦ fune] chatena FN4 3. ha lor-
 data] à brutta FN5; è l. R2; à imbrattata FN4 ♦ ministri] *agg.* così religiosi e reli-
 giose FN5 ♦ Ciò dico de'] *om.* dico Mo; *om.* dico de' R2 ♦ corpo del popolo]
om. corpo FN2; populo e corpo FN5 4. e con quanta tenebre] *om.* FN5 ♦
 bugia] brigia Mo ♦ e adoperò] *om.* R2 ♦ d'ogni grazia] di g. R2 ♦ e affetto ...
 dà] di chi riceve e affetto di colui che dà R2 ♦ ricevendolo] ricevendo R2 ♦ il
 sangue] *om.* R2 ♦ fa male di colpa] fa m. a la colpa FN2 ♦ contrizione] correc-
 tion Mo 5. con tanta miseria] anno t. m. Bo1 ♦ lordata] imbratta FN5 ♦ e il
 corpo suo] del c. suo FN5; *ripete* e il c. suo che con tanta miseria e immondicia
 F1 ♦ a sé ... la grazia] togliendo a ssé i-ben della g. FN5 ♦ che trasse] *om.* F1; che
 come da uno principio t. FN4 ♦ la massa ... generazione] la m. dell'unigenito
 mio figliuolo de l'umana g. F1 ♦ primo uomo] *om.* uomo Mo ♦ per remediare
 ... morte de] *om.* FN4 ♦ corruzione] correctione Mo 6. della colpa] pur per
 la c. FN4 ♦ divina mia] *om.* divina FN5 ♦ n'escisse] venisse FN4 ♦ né per l'altrui]
om. F1 ♦ non poteva ... indebilito] *om.* F1 ♦ molto indebilito] molto *om.* Bo1;
agg. e non poteva FR2 ♦ natura che voi] vostra carne e n. che voi R2 ♦ l'ira mia]
 la mia giustizia FN4 ♦ saziai la divina] *om.* divina R2 ♦ misericordia] *om.* FN5
 7. col fuoco] cotta col f. R2 8. marcia del peccato] machia del p. R2 ♦ inchi-
 namento] indegniazione FN4 ♦ margine] *agg.* corporale R2 ♦ la quale menò] *om.*
 la quale VAT1 ♦ e il fanciullo ... forte] *om.* R2 9. grandezza] allegreça FN5 ♦
 l'amara] l'amaritudine della R2 ♦ sanare e] *om.* R2 ♦ indebiliti] in debiti Mo ♦
 contraete] contracto Mo ♦ conceputi] generati e c. R2 ♦ glorioso] *om.* Mo
 10. ad amare] d'amore FN5 ♦ ricevuta la grazia] *om.* la grazia FN4 ♦ minima
 colpa] m. c. di pechato FN4 11. l'animale] 'l porco FN5; l'anima F5 ♦ rice-
 vere] *om.* FN2 ♦ ignoranzia] *agg.* quanto lui istesso s'apieno FN5

15. 1. punita] *om.* FN5 ♦ e come] *om.* e R2 ♦ promette] premette VAT2 ♦
 col mezzo ... patire] *om.* FN5 ♦ patire] pregare F5 2. che per] che tte per FN4

♦ nel sangue] del s. R2 ♦ sempre di male] sempre mai di m. R2 ♦ l'arechino] l'attribuischino FN4 ♦ altro] *agg.* da loro R2 ♦ E così ... puniti] *om.* R2 ♦ redenzione] la gratia della r. FR2 ♦ del sangue ... redenzione] *om.* BO1 ♦ la redenzione, cioè inanzi] *om.* Mo ♦ del peccato] tolto il p. FN5 3. riceve] *agg.* più R2 ♦ la natura ... pigliando] *om.* FN5 ♦ vostra umanità] natura humana R2 ♦ libertà] sicurtà FN5 ♦ vedi bene] bene *om.* FR2 ♦ Dio ... uomo] e idio è idio e facto u. F5 ♦ recreati] ricevuti R2 4. rendere a me] *agg.* gratie FN5 ♦ doppio la redenzione] *om.* la r. FR3 ♦ loda a me] *om.* a me R2 ♦ della parola incarnata] del verbo incarnato FN5 ♦ amare] fare FN4 ♦ per divina] *om.* per F1 ♦ più gravezza] più gravosi VAT2 5. col vermine] del v. FN2 ♦ che essi] *agg.* dannati FN4 6. è molto] è molta VAT1 ♦ aveggano] raveggano FN2 7. con la lagrima ... desiderio] *om.* R2 ♦ legarmi] lagrimi BO1 8. della divina] *om.* FN2 ♦ lavate] lavata VAT1 ♦ né con guerra] *om.* FN4 ♦ umili ... sudori] u. orationi e continui s. FR2 ♦ per voi] con v. F1

16. 1. bontà] *om.* F1 ♦ pregare] *agg.* Idio FR3 ♦ quanto] *om.* FN5 2. con grandissima] con maggiore e grandissima FR2 ♦ modo] mondo F1 ♦ e la via] *om.* FR2 ♦ placare] placarà R2 ♦ lei] lui Mo 3. E poniamo] e ben FN4 ♦ conteneva el] contentava del Mo ♦ indugiare] indegnare Mo ♦ quasi] qui FN5 ♦ Verità] carità FR2

17. 1. e lagrime] *om.* F5 2. quanto amore] q. contentamento e a. BO1 ♦ fuoco d'amore] amor di fuoco FN5 3. parturita] parturito FN2 ♦ da la superbia ... procede] *om.* Mo ♦ ogni male] *om.* male BO1 ♦ uniti] u. questi due amori FN4 4. lagnare] l. e dolore VAT2 ♦ che bene] e niente di me FN4 ♦ e così ti ridico] *om.* FN4 ♦ voi, servi] *om.* voi FN5 ♦ loro] de' pechatori FN4

18. 1. elli vi sta] *om.* R2 2. per voi] per che v. FN2 ♦ Creatore] creatura FR2 ♦ essere] l'e. FN5 ♦ non è in me] niuno in me VAT2 ♦ amato] *agg.* da me FR2 ♦ offende] pecha e o. FN4 ♦ ché è] e R2 ♦ sommamente] solamente R2 ♦ Ma di me] ma non di meno R2 ♦ ci stanno ... ci stanno] istanno in me ... istanno in me FN4 4. ella] *om.* F1 ♦ mia] *om.* F1 ♦ creati] creali FR3 ♦ lo' farò] le f. Mo

19. 1. di sudore] *om.* FN4 ♦ singulare orazione] sua o. s. F5 ♦ dell'anima sua] spirituale FN5 2. quasi fuore] *om.* quasi FN5 ♦ quasi beata] quive b. FN5 ♦ quasi cognoscendo] qui c. FN5 ♦ che Dio] *om.* Dio Mo ♦ più sollicitudine] maggiore s. FR3 3. de l'acqua] e l'a. FN5 ♦ che quella anima ... era l'unione] *om.* FN5 ♦ fatta in Dio] *om.* in Dio FR2 ♦ che aveva] *om.* FN5 ♦ escire del corpo] escire il c. FN2 ♦ escire ... di sangue] il corpo suo sudare di s. FN5 4. cognoscere sê] *om.* sê FN2; c. te FR3 ♦ voleva] ricerca FN4; *agg.* pigliare FR2 ♦ quanto el mondo] *om.* quanto FN5 5. nella salute] e de la s. FN2 ♦ Verità] carità FR3 ♦ bontà] misericordia et b. FR3

20. 1. portate] portare FN5 ♦ piacere] piace FN5 ♦ a portare ... pazienza] *om.* FN5 2. rispondendo] rispondea R2 ♦ salute sua] s. dell'anime sua Mo; s. del padre de l'anima FN4 ♦ Verità] *agg.* eterna R2 ♦ altro avere] *om.* avere FN2 ♦ di sopra ... concedarò] *om.* Mo ♦ io ve le concedarò] io volevo gli c. FN2

3. concipere] pigliare FN4 ♦ perché tutti] *om.* tutti FN2; per lo quale t. FN4 ♦ portate] portatevi FN5 ♦ virilmente] humilmente FN4

21. 1. per lo quale ... passare] *om.* FN5 2. e così ... verità] *om.* FR3
3. peccato suo] *om.* suo FN5 ♦ la colpa] lo pechato FN4 ♦ misericordia mia] *om.* mia FR2 4. colpa] pechato FN4 ♦ impugnò] fece battaglia FN4 ♦ subito contra] subito *om.* FN2 ♦ gli sarebbero] gli erano e sarebbono F5 6. quale fiume] q. mare overo f. FR2 ♦ tenuta] ublighata FN4 ♦ e quanto è] *om.* FR3 ♦ e quanto ... ignorante] *om.* F1

22. 1. Come Dio] come l'ecterno d. FR2 ♦ a riguardare] *om.* FN5 ♦ d'esso] del VAT2 ♦ modo tiene] *om.* tiene F5; montino FN4 2. in verità] in vita FN5; in vere F5 ♦ rallegriti] allegreza FN4 ♦ dilette figliuoli] *om.* figliuoli FN5; electi f. F5 ♦ tengono quelli] tengono co loro BO1 3. unita con] *om.* con FN2 ♦ della deità] *om.* della FN5 ♦ dico che tiene] dico che none VAT2 ♦ a vita] *agg.* eterna R2 ♦ passaste l'amaritudine] p. a vita e lasciassi l'a. FR2 ♦ Pure di terra] ponte di t. FN5 ♦ a passare il fiume] di passare el f. o vero ad passare il f. FR3 ♦ la marcia] quelle marcie chonrotte FN4; *om.* FR2 4. unire] venire FR2 ♦ per voi] *om.* FN4 ♦ veniste] veste FN5

23. 1. messi da] di FN4 ♦ a lavorare] *om.* FN4 ♦ ne la vigna] *om.* ne FR3 ♦ e come ciascuno ... Figliuolo di Dio] *om.* FN5 ♦ ha la vigna] *om.* vigna R2 ♦ propria da] p. di F5 ♦ tralci] tra lei F5 2. con pena ... fadighe] *om.* FR2 3. el lume] el nome FN4 ♦ aveste] è messo FN4 ♦ a pascere] a ppassare FN4 ♦ legati] *om.* F1 4. ha la vigna] o la vigna FR3 ♦ fatto lavoratore] f. lavorare VAT2 ♦ neuno lavorio può fare] *om.* F1 ♦ né altra creatura] *om.* creatura FN5 5. morì l'unigenito] morì il R2 ♦ ministrandovi] mostrandovi FN4 6. Conviensi dunque] *om.* dunque FN2 ♦ tralci uniti] palmi u. FN2 ♦ sète i tralci] *om.* sète FN2; s. e lavoratori i tralci FR2 7. di sante e buone ... non fa frutto] *om.* FN4 ♦ separato] se partito FN2 ♦ perde la vita] p. la vite FN5 ♦ morendo] muiano FN5 8. lume del] *om.* F1 ♦ molti peccati] m. peccatori FN5 ♦ col quale ... offeso me] *om.* FN4 9. innestati] inchalmati FN4 ♦ Verbo del mio] v. unigenito mio FR2 ♦ una cosa] *om.* cosa FR2 ♦ con meco] e de m. FN5 ♦ Stando in lui] s. co lui o vero in lui FN5 ♦ di questo Verbo] di questo cibo nel v. FR2 ♦ ne l'umanità] nella humana FR3

24. 1. Per che modo] come e per che m. FN4 ♦ pota] arde e pota FN4 ♦ i tralci ... servi suoi] la vigna FN4 ♦ con quella del] col FN5 ♦ che neuno ... del prossimo] *om.* FN5 ♦ neuno] non FN4 ♦ la sua ... prossimo] l'una senza l'altra FN4 2. Verbo] mio figliuolo FR3 ♦ che faccino] che senza molto frutto che f. FN4; che facciamo VAT1 ♦ il tralcio] el buono ramo FN4 ♦ il pota] *agg.* e achoncia FN4 ♦ taglia] *om.* FR2 ♦ nel fuoco] *agg.* di poi che l'à tagliato FR2 3. l'affetto loro] *om.* loro FN5 ♦ la loro] *agg.* vigna VAT2 ♦ mezzo del] *om.* FN5 ♦ ogni bene] *om.* bene R2 4. innestati] inchalmati (*e occ. sequenti*) FN4 ♦ nella vite] *om.* FN5 ♦ per l'unione] per l'amore o vero u. FN5 5. che subito impu- tridisce] el quale s. diventa marcio FN4 6. umilità] carità cioè h. FR3 7. affogato] soffochato FN4 ♦ siate lavoratori veri] *om.* FR3 ♦ aitate] andiate FN4 ♦ A questo v'eleggo] e questo vi dichò FN4 ♦ preghi] pieghi FR2

25. 1. la predetta ... el prega] l'anima priegha Iddio FN4 2. l'anima] quell'a. R2 ♦ con ansietato] anxiata F5 ♦ non cresce] non torna né cresce FR2 ♦ del nostro male] del nostro danno e m. F5 ♦ a fare] di fare o vero ad fare BO1 ♦ rei e] *om.* FN4 3. manifestato] ch'ài favellato a me e m. FN5 ♦ e l'udirei] *om.* FN2

26. 1. benedetto] *om.* FN4 ♦ per li ... significano] che significa FN4 ♦ quella parola ... disse] *om.* FN4 ♦ quella parola ... a me] *om.* FN5 3. unigenito] è l'unigenito VAT2 ♦ cognoscerai] cognosciami MO ♦ di sotto ... significano] *om.* FR3 4. El primo ... e piei] prima è lo scalone de' p. R2 ♦ porta] però che come p. MO ♦ el segreto] el sacramento et il s. FR3 ♦ e ineffabile] e danno i. FN5 ♦ utilità] amore o u. FN4 5. a l'ultimo] al terso R2 ♦ ed è levato] s'è l. FN5 ♦ sì che correndo ... in alto] *om.* FR3 6. a la vita] alla gratia cioè alla vita FR3 7. cosa a sé] *om.* a sé FN5 ♦ amore mostrare] *om.* mostrare FR3 8. delle creature] *agg.* humane cioè che à in sé ragione FN4; dell'uomo e di tucte le c. FR2

27. 1. le vere e reali] *om.* vere e F5; *om.* FN4 ♦ per lo fiume ... e a morte] *om.* e a morte FN5; *om.* per lo fiume FN4 ♦ a morte] di morte FR2 2. l'andatore] l'andare FN2 ♦ erano murate] erano impediti m. FN2 ♦ ancora] *om.* F1 3. per murarle ... calcina] *om.* FN2 ♦ potenzia] patientia FR3 ♦ sia provata] sia virtù p. FR2 4. giustizia] carità o vero g. F5 ♦ la quale misericordia] *om.* FN4 7. séguita va] *om.* va FN2 ♦ Ed è vita] e vita FN5 ♦ vi s'è] le s'è MO ♦ disse a Eva] d. ed avea FN5; *om.* disse F5 ♦ murata] mirrata FN5; mura MO 8. pacifico] pacificato BO1 ♦ ritegno veruno] *om.* veruno FN2 9. elleno] fiume FN4 ♦ le cose] le bestie (*poi corr. a marg.*) FN2 ♦ corre verso] *om.* verso F1 ♦ tenere] *om.* R2 10. eterna dannazione] terra di d. FR3 ♦ è bugia] è verità FR2

28. 1. per ciascuna ... strade] per ciascuno si questi due istati FN4 3. quanta è] questa è R2 ♦ per essa] per essa via FN5 ♦ grande peso] *om.* grande MO; gratia, pena e peso R2 ♦ truovano el lume] trovando el l. FN4 ♦ el lume ... truovano] *om.* FR3 ♦ mortali] morti VAT1 ♦ col lume] *om.* FR3; el l. VAT2 ♦ della fede] *agg.* cioè gustando per affecto d'amore col lume della fede FR3 4. ha colui che] *om.* VAT2 ♦ a poterlo udire ... occhio] *om.* FN5 ♦ vedere] narrare o vero v. FN2 ♦ né l'occhio ... vedere] *om.* FR3 5. schifa] *illeg.* (*corr. da m.p. su rasura lasa*) FN2; ricusa FR3 ♦ di gustare] *agg.* tanto (*poi esp.*) R2

29. 2. la virtù della natura] per la natura e virtù FN5 ♦ e siede] esciendo FN2 ♦ da la mano dritta] dalla m. mia diritta R2 ♦ quasi come] come *om.* MO ♦ disse] il qual disse FN5 ♦ Non state] nonostante FR2 ♦ da la mano dritta] dalla destra FN4 3. Levato] sì che l. MO ♦ clemenzia sua] *om.* sua FN5 ♦ via della] *om.* FN5 ♦ Verità nel mondo] v. e anuntiare questa via cioè nel m. FN2 ♦ E però ... la presenzia] et la p. partendosi F5 ♦ dando la dottrina] dando la via e la d. FR2 4. fortificando] e fortificò FN5 ♦ questa via] *agg.* e verità FR2 ♦ via, cioè la] *om.* F5 5. potesse cadere] po FN5 ♦ l'unione] l'uomo MO 6. da noi] da voi FN5 ♦ truovoj] trova R2; *parz. illeg. per rasura* FR2 7. la carta] la carità MO ♦ dicono] dice-mo FN2 9. del mio Figliuolo] *om.* F1 ♦ e la via della dottrina] della d. e lla via FN5; attuale della via e della d. FR2 ♦ come detto è] *om.* è MO ♦ Questa potenzia] *om.* potenzia F5; q. doctrina FR2 ♦ di fortezza] *om.* FR2 ♦ essa via] *om.* via F1 ♦

e tolle] e toe e lleva via FN5 ♦ sensitivo] sensuale FN4 10. è il ponte che vi] *om.* F1 11. confermarà me] *om.* me FN2; conformerà me R2; confermerà in me FN4 ♦ di Verità] *agg.* e vita BO1 ♦ cioè la dottrina] cioè la via e la d. FN4 ♦ ma venne] *om.* venne MO; *om.* FR3 ♦ quale via] q. dottrina FN2 ♦ venire meno] v. veruno meno FN2 12. la via] *om.* FN2 13. Ora] *agg.* diletta mia FN5 ♦ che ella] e come ella FN5 14. E hotti detto] *om.* FN5 15. e quegli ... perfettamente] *om.* MO ♦ a' crociati tormenti] là uve sono crociati e grandissimi t. FN5

30. 1. procedute ... misericordia] *om.* FN4 ♦ divina] *om.* FN5 3. La misericordia ... conserva] *om.* VAT1 ♦ tua fece] *om.* FN2 ♦ sul legno della] *om.* FN4 ♦ el Figliuolo tuo] *om.* F1 ♦ alle braccia] cholle b. FN4 ♦ vita sconfisse la morte] *corr. su rasura (illeg.)* FN2 ♦ corporale] temporale MO ♦ la morte] l'amor R2 4. ella abonda] e all'abondantia FN5 ♦ conversare] *agg.* con gli huomini e FN5 5. d'amore] d'amaro R2 ♦ tua Verità] tua volontà v. FN2; tua carità e v. FR3 ♦ tua bontà] tua volontà FN2 ♦ delle loro fadighe] *om.* delle loro FN2 ♦ vego che] sì FN4 6. Oh misericordia] oh magna m. FR2 ♦ vòllo] truovo o miri volgo FN4 ♦ che misericordia] che infinita m. FN5 7. presunto] avuto tanta presunzione FN5 ♦ innanzi] *om.* R2

31. 1. De la indignità] chome parla de la i. FN4 ♦ ponte detto] *om.* FN4 ♦ Dio la] ma la F5 ♦ arbore di morte] tenebra d'amore F5 ♦ sue principalmente in quatro] in ne FN4 3. verso di voi] *om.* F1 ♦ e finito] *om.* FR2 ♦ indegnità] reità FN5 4. fiume de] *om.* R2 5. la mia Verità] la mia gratia FN5; la mia bontà R2 ♦ che sé] *om.* sé FR2 ♦ l'amore morto] l'a. proprio FR2 6. ogni volta] ogni volontà FN2 ♦ dimanda] se d. R2 ♦ dal peccato] *om.* FN5 ♦ e schiavi] *om.* VAT2 7. questo arbore] q. arboro silicet (*sic*) mortis MO ♦ merollo] ramo FN4 ♦ e 'l suo ... indiscrezione] *om.* F1 ♦ vita] vite FN5 8. l'arbore] l'amore FR2 ♦ in peccato morte] *om.* FN2 ♦ sonno mortali] s. morti MO ♦ attaccando] athando FN2; *om.* MO

32. 1. diversi] *om.* FN4 ♦ e peccati] *agg.* mortali F5 ♦ carnalitate] carne FN5 2. s'involle nel loto] si volle el luto FN2; s'i. nel loto della carnalità F5 ♦ così s'involtono ... carnalità] *om.* nel loto FN5; *om.* FN4; *om.* così ... loto FR3 3. in tanta miseria] posta in tanta m. FN5 ♦ commettere] *om.* FN5 4. filosofi] propheti FN5 ♦ l'avevano] l'usavano VAT2 ♦ la natura] *agg.* gli 'npugnava FN5 ♦ questo peccato] il peccato della carne FN5; questo disonesto p. FN4 ♦ 'l pensiero delle] le FR2 ♦ il cuore] *agg.* e lo 'ntelletto FN5 ♦ colpa sua] *om.* sua FN4

33. 1. da essa] *agg.* avaritia FN5; d'essi FR3 2. larghezza] ricchezza R2 ♦ diventano crudeli] *om.* crudeli FN5 ♦ prossimo, perché] p. loro, perché R2 ♦ sarebbero crudeli] *om.* crudeli R2 ♦ usarebbero] sarebbeno R2 3. del prossimo] *agg.* e danni ingiusti FN4 ♦ Uccide] uccider FN5; uccidere R2 ♦ questo vizio] q. peccato FN5 ♦ e notrica la superbia] *om.* FR2 4. unde esce] da lei procede FN4 ♦ volere essere] v. d'essere MO ♦ in lingua] cosa in l. FN4 5. a la terra] all'ira FN5 ♦ rodon] rendono VAT2 6. da lei] la lei MO

34. 2. della virtù ... el debito] *om.* BO1 ♦ de l'onore] dell'amore R2 ♦ rendendo] *agg.* non FN5 ♦ el quale] al q. FN5 ♦ serva ... sensualità] serva propria

della s. FN4 ♦ e verso di sé] *om.* FN2 3. di conoscere Vita] lui vita FN5 ♦ Verità dicendo] *om.* dicendo FN5 ♦ di rendere] *om.* FN5

35. 1. e de la indignità ... si viene] *om.* FN5 2. distendarò] discenderò F5 ♦ l'operazioni] per l'o. FR2 3. ne l'avarizia] *om.* MO ♦ e le gattive] *om.* FN4 4. della più vile ... fatto servo] *om.* R2 ♦ quale è quella] quante quella BO1 5. lo Verbo dello] *om.* FN5 ♦ feci lui] fecesi R2 ♦ la disobbedienza] l'obedientia FN2 ♦ potesse dire] *om.* dire VAT1 ♦ ché non fusse ... con pene] *om.* MO ♦ camparli] camparvi R2 6. ripreso] ripieno FN2 ♦ di del] *om.* FR3

36. 1. quando disse] *om.* FN5 ♦ el Paraclito] lo spirito FN4 ♦ el mondo] *om.* FR3 ♦ ingiustizia] falsa i. FN5 ♦ e del falso ... continua] *om.* FN5; *om.* falso FN4 ♦ qui dice come] *om.* FN4 2. fu data] fondata FR2 ♦ Figliuolo mio] *om.* mio FN2 ♦ ricevertero] ricevitore R2 ♦ Allora ... Santo] *om.* FN4 ♦ de' discepoli] degli apostoli miei d. FR2 3. e de' servi] *om.* e FN2 4. non ebbi] non conobbi VAT2 ♦ del corpo nostro] *om.* nostro FN2 5. d'uno medesimo cibo] come voi FN2 ♦ Dio io] *om.* Dio FN5 6. Allora vuole ... da me] *om.* FN4 7. giogni] giagi R2 ♦ della fede ... del santo] *om.* FR2 ♦ con la vela de] con FN5 ♦ condotto] menato e condotto R2

37. 1. falso] *om.* FN4 ♦ in generale e in particolare] *om.* FN4 2. seconda] *om.* FN5 ♦ fatto] spazio bianco R2 ♦ repressione sé] r. di sé FN2 3. inferno] 'nfermo FR3 ♦ el ponto] el tempo FN5; el porto F5 ♦ danno suo] suo primo d. FN4 4. nel mondo] *om.* FN4 ♦ in tutte] in tue FR2 ♦ d'avere posta] *om.* FN4 ♦ la miseria] la misericordia FN5 ♦ Questo è ... misericordia] *om.* FR2 5. che de l'offesa mia] *om.* FN2 6. dispregiata] disperata MO ♦ gli mando] *agg.* la misericordia mia FN4 ♦ siano puniti ... insieme] *om.* MO ♦ ha fatto male] che m'ha offeso e fatto m. FN5

38. 1. e in singularità ... demonio] *om.* FN4 ♦ in singularità] singularmente R2 ♦ de la ladiezza] dell'acutezza BO1 2. ti dico che] *om.* FR2 ♦ el quale ... pena] el quale tormento è loro tanta p. FN5 ♦ tanta pena] tanto tormento e p. R2; tenuta p. VAT2 4. visione di me] *om.* di me FR3 ♦ e santi] uscì F1 ♦ abondanza] obediencia MO ♦ 'l vegono] el vermine FR2 5. sai che] *om.* FN5 ♦ sai che quasi] *om.* quasi R2; *om.* sai che FN4 ♦ prima di volere] piuttosto di v. FN4 ♦ se dovesse] che d. MO ♦ vederlo più] *agg.* esso demonio FN4 ♦ gravezza] grandezza FN5 ♦ delle colpe] dello corpo MO 6. El quarto] e quanto FN5 ♦ l'essere suo e] l'e. dell'anima e FN5 ♦ la consumasse ... incorporea] consumare possa FN4 ♦ ardeli] cade gli BO1 7. tormenti ... gli altri] eschono tutti gli altri t. FN4 ♦ che lo' fu ... riprensione] *om.* FR3

39. 1. si farà] s'è fatta FN5 2. ti resto] *om.* ti FN4 3. ventre] *corr. su rasura (illeg.)* F1 ♦ e poi morendo] *om.* poi BO1 ♦ sostenere] patire e s. FN2 ♦ alcuna creatura] a. persona R2 4. tanto terrore] t. tremore MO ♦ sufficiente] *om.* FR2 ♦ che egli si muti] che 'ndi si m. MO ♦ perché è una cosa ... immutabile] *om.* FR3 ♦ la faccia sua anco] *om.* la faccia sua R2 ♦ e oscuro] *om.* FR2 5. Si come l'occhio] *om.* sì FN2

40. 2. che non possono] che 'ndi non p. Mo ♦ E sai] essi FN2 ♦ perché eglino non possono] perché egli è? che non possano FN5 ♦ hanno el tempo] *agg.* sempre per divina giustitia (*poi esp.*) R2 ♦ Se eglino finiscono] se definiscono Mo; *agg.* morendo FN4 ♦ in particolare] partecipano FN2 3. né per compassione ... carità] *om.* R2 ♦ era privato] erano dapnati FR2 ♦ detto che ... alcuno bene] d. che sono privati della carità però che non possono desiderare né volere alcuno bene R2 ♦ fare alcuno bene] volere in FN5 ♦ Ma perché] ma se tu mi domani-dassi perché FN5 ♦ finì la vita loro] *agg.* cioè in nel peccato mortale FN5

41. 1. de' beati] *agg.* e come dopo el giudicio generale cresce la pena alli dapnati R2 2. Così] posi FR2 ♦ finisce] *agg.* la vita FN4 ♦ viene] vive F5 ♦ m'ha] mai FN2 ♦ e saziato] *om.* F1 3. oltre] quivi FN4 4. strettamente ... singulare] *om.* FN5 ♦ s'amavano] *agg.* insieme FR2 ♦ l'hanno, partecipando] lo' partecipano FN5 ♦ abbondanzia] abbondantemente FN5 ♦ aggiuntolo] e giuntolo R2 6. suo né il loro] suo FR2 ♦ d'empirsi] *agg.* di pensieri FR3 7. di tutto] dicto F5 ♦ contiarò] contro FN5 ♦ permangono e dura] durano e p. R2 ♦ l'arbitrio loro ... modo che] *om.* FN2 ♦ el tempo] *om.* FR3 8. vedendo] udendo Mo; venendo R2 ♦ sonno pien] sonno *om.* Mo 9. per certezza] per dolceça cioè per c. FR3 ♦ d'avere] di dovere a. FN5 10. seguirebbe] *om.* FR2 ♦ Si che] sì che per tanto FN5 ♦ darà] *agg.* bene VAT2 ♦ lassò] *agg.* al mondo FN4 11. in quella unione] il quale unisce R2 ♦ è mia] sì è una dota FN4 12. né il cuore a pensare] *om.* FN4 ♦ essendo col corpo] e. il c. FN2 13. fresche, riservate] fenestre e servate Mo; f. e rimase FR3 ♦ in gaudio e in] con FN4 14. Ma l'occhio] *agg.* del cuore è vostro F5 ♦ glorificata] *om.* FR2 ♦ lo' dura] tanto lo' dura FN5 ♦ e però ... eternalmente] *om.* R2 ♦ ma godonsi] ma ss'allegnano (*sic*) e ghodono FN4 15. lo' parrà] *om.* lo' R2

42. 1. generale] *om.* FR2 2. narrato] decto e n. Bo1 ♦ meglio] *om.* FN4 ♦ pena loro] *om.* loro FN2; miseria loro e pena FN5 ♦ di pena ... è acrescimento] *om.* FR3 ♦ sarà pena] sarà poca p. FN2 3. Surgite ... iudicium] surgete morti e venite al giudicio FN5 ♦ e ne' giusti ... crociato] e i giusti seranno glorificati e i dannati seranno crociati FN5 ♦ crociato] corrucciato FN2 ♦ mia Verità] mia maestà FN5 4. contiene] *corr. su* contenta FR2 ♦ verso el prossimo] *agg.* loro R2 ♦ immondizia] brutteza FN4 ♦ nel ponto] avisandoti che in nel punto FN5 5. è fatta ... e però] *om.* FR3 ♦ corpo loro] *om.* FR2 ♦ per me ... l'anima portò] che insieme col corpo portorono per lo mio amore FN5 ♦ iniqui] perversi FN4 6. la purità della deità mia] colla deità o vero colla p. della deità mia FR3 ♦ massa] *om.* F1 ♦ vostra] nostra FR3 7. beati, ricevendo] b. riceve R2 ♦ e vegono] e più v. FN5 ♦ fregiatura] tintura FN4 ♦ ad adoperare] ad operare F1 8. lo' cresce] ricesce R2 ♦ crociato tormento] crociamento tormentati] FN5 ♦ Unde ... parola che] per la qual cosa FN5 ♦ terribile] quella t. parola FN5 ♦ egli andarà] sì che a. FN5; *om.* egli FN4 9. l'avarò] lavoro FR3 ♦ del mondo] della terra e del m. Bo1 ♦ e ardendo] con loro a. FN5 ♦ el crudele] e così el c. FN5 ♦ concupiscenzia] compagnia R2 ♦ con l'odio] loro Mo ♦ capo e] *om.* FN4 ♦ sì che tutti ... modi] per la qual cosa tutti FN5 ♦ puniti] *om.* FN4 ♦ l'anima e 'l corpo insieme] in diversi modi secondo le loro colpe FN5; *om.* R2 10. di sopra] *om.* FN5 ♦ ti dissì] *om.* Bo1 ♦ detto è] d. t'ò R2 ♦ eletti e figliuoli] *om.* e FN2 ♦ di sopra] *om.* FN2 ♦ del ponte] *agg.* mio unigenito FN5 ♦ seguitano e tengono] *om.*

seguitano e FN5; seguitando e tenendo B01 ♦ della Verità] *om.* Verità B01
 11. la quale ... acqua morta] è aqua lorda e brutta e morta FN5

43. 1. e gusta] *om.* FN4 ♦ luogo suo] *om.* suo F5 ♦ prima che essa ... dal corpo] *om.* FN4 ♦ cioè o pena ... debba ricevere] *om.* FN4; che pena o che gloria debba r. FR2 2. Egli è ... giustizia] eo ò fatto loro giustitieri della mia g. FN5 ♦ non perché ... creature] *om.* FR3 ♦ le virtù] la virtù o le v. FR3 3. fortificata] fortificati R2 ♦ può mutare] può putare FN5 ♦ Voi dunque ... arbitrio] *om.* F5 ♦ che vi piace] *agg.* però che voi n'avete libero arbitrio F5 ♦ l'arme] *corr. su rasura (illeg.)* FN2 4. a provare la virtù] a provarla FN5 5. di sé ... per cognoscimento] *om.* FR3 ♦ levare] *om.* R2 ♦ cognosce nella volontà ... bontà mia] conoscendo la volontà mia FN4 ♦ e perché ha veduto] *agg.* diletta FN5 ♦ inferno] inferno M0 ♦ perché veniate] p. venghino M0 ♦ e di me] e di loro M0 6. miei ministri] *om.* miei R2 ♦ essercitare] exercitatione FN2 ♦ la intenzione] l'attentione FN2; la temptatione R2 ♦ la stoltizia] la sustanzia FN4 7. nella vita] nella via FN4 ♦ none sforzati] non isforzatamente F1; none sforza FN4 ♦ però ... sforzati] *om.* M0 ♦ coscienza loro] *om.* loro F1 8. co' loro signori dimoni] *om.* R2 ♦ morendo] *agg.* in carità FR2 ♦ in virtù] in verità FN5 ♦ con estrette d'amore] con stricto amore M0 ♦ abbi lassato ... prima che] *om.* FN4 10. vita ... riceve] riceveno R2 ♦ Gustanlo e possegonlo] gustando e possedendo FN4

44. 1. predetto] *om.* F5 ♦ ebbe una volta] vidde R2 (*rubr. riportata prima del cap. precedente*) 2. demonio invita ... ha] d. invitano ... essi àno FN4 ♦ quella] quello FR3 ♦ accecandoli] accettandola FN4 ♦ lasserebbero] lasserebbe FN2; potrebbe F5 ♦ imperò che ... appetisce bene] *om.* FN4 ♦ Ma è vero ... vero bene] *om.* R2 3. come iniquo] *om.* FR2 ♦ a ognuno] alcuno FN2 ♦ dà al secolare] a' secolari R2 4. d'amare] d'amore R2 5. cioè tenere] c. tenendo FR2 ♦ temendo] tenendo FN2 ♦ della vita] della via F5 6. e questa era ... la terra] *om.* FN4 ♦ con la terra] colla terrena FN5 7. e molte] e molto FR3 ♦ l'inganno del mondo] l'i. del demonio F5 ♦ la deliberazione] da d. M0 ♦ della volontà ... deliberazione] *om.* FR3 ♦ virilmente] humilmente FN4 ♦ inestimabile] innarrabile F5 8. mi muovo] *corr. su rasura (illeg.)* FN2 9. tengono] passano e t. R2 ♦ di sopra] di sotto FN4 10. mi muovo] *corr. su rasura (illeg.)* FN2 ♦ accettatore] acceptare FN2

45. 1. e triboli] *om.* FN4 2. e triboli] *om.* M0 ♦ ingannati] accecati e i. VAT1 3. che nasca] che passa nasca FN5; che ssia FN4 ♦ in questa vita] in qualunque v. F5 ♦ di vita eterna] di paradiso R2 4. è il più] *om.* più FN2 ♦ È d'avere] e desiderando FR2 ♦ la gravezza del] il R2 5. vedendo] ella mi vede e v. F5 ♦ desiderando ha ... vedere e conoscere me] *om.* FN2 6. la volontà] *agg.* sua FN4 ♦ gustare vita] gustano v. FN5 ♦ si sazia] *om.* FN5 7. Come hanno] ma unde tu mi domandi come àno FN5 ♦ la pupilla] la luce F5 ♦ la via e la dottrina] la via della d. FN2; *om.* la via e FN5; la mia d. R2 ♦ el panno] nel p. FN2 8. perduta] per la qual cosa p. FN5 ♦ perché la] perch'avi B01; perch'à F1 ♦ la mente della creatura] le criature cioè la mente sua FN4 9. permettendolo] premettendo loro VAT2 ♦ tentazioni] tribulatione e te[m]ptatione FR2 ♦ e reputandosi ... della mente] *om.* FN5 ♦ reputandosi indegni] riposandosi cioè riputandosi i. FR3 10. mutamento] mancamento F5 ♦ fede santa] *om.* santa

R2 11. pena infinita] colpa i. FN5 ♦ meritano e le fadighe ... le spine attuali] *om.* FN4 12. di questa vita] di questo mondo F5 ♦ el tempo è quanto] *om.* el tempo R2 ♦ el tempo è quanto ... el tempo] *om.* FN2 ♦ portano con pazienza] p. pena FN5 ♦ e passano] passioni FR2 13. è dunque] è vero d. FR2 ♦ gustano] guastano FN2 ♦ passando] passano FN4

46. 1. non vagliono ... eterna] *om.* FN5 3. ricevono] riceve FN2 ♦ tratta da l'amore] dello amore FN4 ♦ verità] virtù VAT2 ♦ col lume] col leghame FN4 ♦ la bugia ... s'acquista con] *om.* FN4 ♦ la bugia ... la infedeltà] la b. s'acqui[s]ta colla i. e così lo 'nganno FN5 ♦ e lo inganno] *om.* FN5 ♦ della infedeltà] *om.* R2 ♦ dico, di coloro] *om.* FN2 ♦ ne l'occhio ... lume della fede] *om.* FN2 ♦ essi s'esercitano] esso s'è exercitato FN5 4. Morte sonno] morti s. MO ♦ forma del santo] *om.* santo FN5 5. così l'occhio ... non vede] *om.* MO ♦ sé medesimo] *om.* FN2 ♦ ogni grazia] o. bene FN5; o. cosa R2 ♦ posta] *om.* FN5 ♦ sensualità] volontà e s. FR3 ♦ cercando di] credendo FN5 ♦ a l'appetito] al peccato FN5 ♦ i figliuoli morti] flagelli mortali FN5 ♦ mortali] *om.* F5 6. né si diletta] e non pensa né dilecta FR3 ♦ però che ... utilità] *om.* R2 7. vedi che] v. dunque che FN4 ♦ la fede ... è morta] l'affetto di costoro è morto FR3 ♦ vagliono] vagillano FN2 ♦ si fa in] è in FN4 ♦ ma quello ... vita eterna] *om.* FN4 8. ricevendo] ricevano FN5; ricevono FN4 ♦ che sempre hanno] *om.* sempre FN5 ♦ mia bontà] mia volontà e b. FN5 ♦ vuole pure] v. loro pure FR2 9. ha ingannati] à ingrassati FN5 ♦ palpando ... toccano] attaccandosi a quello che trovano FN4 ♦ non el veleno] non il vero cioè il bello di fuori e non il soço del mondo FR3 10. portavano dietro ... senza el veleno] *om.* FN2

47. 1. osservare] *om.* FR2 ♦ essere] *om.* FN4 ♦ santa e] *om.* FN4 2. grande perfezione] grazia de p. MO; grande possessione FN4 ♦ le spregiava] le spiegava FR2 ♦ mentalmente e] materialmente e FN4 3. possedendo] possecano FN5 ♦ come elle sonno date] ma come cose d. FN5; come e. non sono ma d. FR2 4. vive col] questi vi vanno con il FN5 ♦ e gittale] e gentile FN2 ♦ osserva] niente di meno o. FN5 5. e mentalmente] *om.* F5 ♦ carità perfetta] c. perfectamente FN2 6. rispondendo] rispuose F5 ♦ egli disse] Iesu d. FN4 ♦ e continua] *om.* FN5 7. sonno tenuti] *agg.* a tutti i consigli FN5 ♦ se eglino] se pure FN4 ♦ fatte ... servano] sono perfecte perché servino MO 8. propria sensualità] propria volontà e s. FN5 ♦ timore di me] t. di dio FR2 ♦ poniamo che] benché FN4 ♦ mentalmente e] *om.* F5 9. non el patisse] non gli bastasse FN2 ♦ volendo ... possono] se vogliono stare ... no ssono FN5 ♦ possono tenere] *om.* tenere FN5 ♦ propria sensualità] p. volontà FN5 10. dà pena nel corpo] dà morte e tormento al c. FN5 ♦ sonno buone] *agg.* in sé FN5 ♦ del veleno] del velo FN5 ♦ la quale è] la q. confessione è FN5 ♦ medicina] medesima cosa FN4 11. infedeltà] sensualità e i. FR3 ♦ veggonsi avelenati ... rimedio] *om.* MO

48. 2. loro e vestiti] loro volontà e v. FN4 ♦ non sentono] per tanto non s. FN5 ♦ non sentono ... affliggitiva] *om.* FR3 ♦ solo io ... saziare] *om.* FN5 3. chi fa] alcuni fanno FN5 ♦ fa del corpo] *om.* fa FN2 4. Vorrebbero che] desiderebeno che lle cose sopra di tte fusseno FN5 ♦ col mezzo della] colla FN5 ♦ di quello che essi amano ne] *om.* FN5 ♦ sostengono] sostengo VAT1 ♦ disordinato amore] d. affetto e a. FN5 ♦ senza pena] con magior legereça e con

minor p. FN5 5. dello stimolo ... sonno le pene] *om.* Mo ♦ el primo morto ... de l'odio] *om.* FN4 ♦ Quanto tormento] quanta pena e t. FR2 6. croce di cuore] c. di amore Mo ♦ anco con impazienza] *om.* FR3 ♦ e acquistato] *agg.* e amato Mo 7. come essi s'ingannano ... del dimonio] *om.* FR2 ♦ pupilla del lume] *om.* R2 ♦ offendono] offendere Mo 8. singularmente dentro] *om.* dentro FN2 ♦ e giusti] *om.* FN2

49. 2. verso la riva] v. la via FN5 4. alcuna volta] *om.* FN5 5. essendo salito] e. fallito FN2 ♦ vòlle il capo indietro] viene a voltare il capo dentro FN4 ♦ egli cominciò] elli cominciano Mo 6. la loro propria] la loro proprietà FN5 ♦ vollendosi] *agg.* adietro FR3 ♦ battaglie] *om.* FR2 7. piglia] *om.* FR2 ♦ misericordia mia] *om.* mia Mo ♦ affadigare] affrigere VAT2 ♦ cognoscendo te] *om.* FN2 8. come presuntuosi] con presunzione FN4 ♦ sperano] sperando FN5 ♦ del dimonio] *om.* FN5 ♦ tutto el contrario] *om.* tutto FN2 9. dalla miseria] dalla misericordia FR3

50. 1. giù] *om.* FN4 2. qualunque stato] q. lato FN4 ♦ n'andavano] *agg.* tanti peccatori FN4 3. che v'erano] ch'erano saliti FN4 ♦ tornavano] *om.* Mo ♦ dolce bontà] divina b. FN4 ♦ stava in amaritudine] s. in amiratione et a. F5

51. 2. dichiarare e mostrare] d. e dimostrare FN2 ♦ ti dica] ti dichiari R2 ♦ ti mostrai] ti mostrano VAT2 ♦ apieno] aperto FN4 3. e la mano de l'amore] e l'amore FR2 ♦ vita della grazia] vita della *om.* F5 4. senza amore] s. la gratia ed a. FN5 ♦ voglio amare] *corr. in v.* amore F1 ♦ la dignità ... nella quale] la verità nella quale BO1 5. l'essere gusta] l'e. gustata FR3 ♦ miseria truova] m. torna FN5 ♦ unta] hunita FN4 6. abbaccinato] impaccato o serrato FN4 7. non avesse] *om.* FR2 ♦ Sì che ... proprio bene] *om.* F1 ♦ la verità] la virtù FN5 ♦ erra, cercando] cercano FR2 ♦ colà dove] con l'affetto FN4 8. detto ch'e] *om.* ch'e FN2 ♦ volontà ne l'amare] v. nello amore F5 ♦ Lo 'ntelletto] per tanto lo 'ntellecto FN5 ♦ continuo] continuamente FN5 9. Questo libero arbitrio] *om.* FR3 ♦ senza ragione] *om.* FN5 10. e la ragione ... sensualità] la quale FR3 ♦ è serva] e la s. FN2 11. a congregare] a cognoscere et ad c. BO1 ♦ n'avevo fatto] *agg.* ti dissi n'a. fatto FN5

52. 2. e che io ... scaloni] *om.* BO1 3. vuoi ... virtù] *om.* FN2

53. 2. Voi sète] qui s. FN4 ♦ e particolarmente] *om.* R2 ♦ al Padre] *agg.* mio FN5 3. dottrina sua] *om.* sua FR3 ♦ per la via] andando per la v. FN5 ♦ mentali ... consigli] *om.* F5 ♦ cioè d'andare] *om.* Mo; *agg.* a lui F5 ♦ voi passiate per andare] passiate pur che voi a. FN5 ♦ è una cosa con] *om.* R2 4. avversità] altra cosa avversa FN5 5. disse egli] *agg.* dicendo Mo ♦ Così disse ... mia Verità] *om.* FN5; *om.* la mia Verità VAT2 6. di vittoria] *om.* F1

54. 1. santo] *om.* FN4 2. nel mezzo, ché] nel m. di voi che R2 3. possa attegnare] *om.* possa Mo; possa arrivare FN4 ♦ Teme] come VAT2 ♦ perché non sarebbe] ma non s. FN2 4. o tre?] *agg.* o più R2 ♦ senza tre] *om.* FR2 ♦ è con-tiato] è accusato FN4 6. congregazione] compagnia FN4 ♦ sì che] *agg.* vedi bene BO1 ♦ acciò che in lui] a. che in voi FN2 ♦ in loro, amando] in loro, cioè

memoria e intelletto a. FN4 7. queste tre virtù] *om.* queste MO ♦ congregate] *agg.* insieme FN5 ♦ spenta e morta] *om.* e morta R2 ♦ scalone primo] *om.* primo FR2 ♦ spogliatosi] spogliato che escie VAT2 8. cordiale] ordinale FN2 ♦ come mezzo] come meçano R2 ♦ ma quando ... fa così] *om.* FN2 9. tre potenzie de l'anima] *om.* de FN5 10. onore di me] amore di me R2

55. 2. o più] *om.* BO1 ♦ de l'anima ... tre potenzie] *om.* F5 ♦ del prossimo tuo] *om.* tuo F5 3. nel nome mio] *agg.* le tre potentie F5 ♦ detto t'ho ... acqua viva] *om.* FR2 ♦ è esso ponte] esso è ponte FN4 ♦ fonte d'acqua] d'acqua FN5 4. e udito] *om.* R2 ♦ che non il debba fare] *om.* FN4 5. Anco el può ... debbalo fare] *om.* F5 ♦ vi truovino ... dire] che vi truovo nollo posson dire FN5 6. Agevole] leggiera FN4 (*e occ. successive*) ♦ cosa è] c. temporale è FN5 ♦ le cose create] *om.* FN5

56. 1. devota] *om.* FN4 2. a salire ... cominciano] *om.* R2 ♦ e tre scaloni ... anima] *om.* FN5 ♦ de' quali l'uno] per le quali l'uomo FN2 ♦ l'altro] el terzo MO 3. m'è servo] mi serve FN4 ♦ tre stati] *om.* tre R2 ♦ e sonno] alcuna volta con perfetta sollicitudine FN4 ♦ e possono essere] *om.* FN4 ♦ con perfetta sollicitudine] *om.* FN4 4. sopra di te] sopradicte MO ♦ unde viene la imfepezione] *om.* FR3 ♦ proprio di sé] *om.* di sé FR2

57. 2. d'affocato] infocata di FN5 ♦ chiamare] timore FN4 ♦ giognere] giugnevano FR2

58. 2. dal bomico] dal nemico FN5 ♦ il timore ... è sufficiente] *om.* FR3 ♦ da me] *om.* MO ♦ così disse] così vi d. MO ♦ venni] *om.* VAT1 ♦ dissolvere] assolvere FN4 3. Fulle tolto ... imperfezione] *om.* VAT2 ♦ della pena ... timore santo] *om.* FN5 ♦ timore santo] *om.* santo FR2 ♦ cioè temere] c. timore MO ♦ fatta perfetta] *om.* perfetta F1 4. il carro] l'amore FN5 ♦ con l'abondanzia] con la obidienza FN4 ♦ la punisce] *agg.* in questa vita FN4 ♦ vive egli] v. l'uomo FN5

59. 1. timore] amore FN4 ♦ santo] *om.* FN4 ♦ el quale ... perfezione] *om.* FN4 ♦ perfezione] imperfezione VAT1 3. a trarne] a scalçare FN4 ♦ la pena sua ... a odiarla] la pena che ne li sequita et però la volontà si muove ad darello (*corr.* ad odiarello) MO 4. timore servile] amore s. FN2 5. per spizzicone] piçiconi (*om.* per) FN5; con tanta imperfezione FN4; per spizione VAT1 ♦ con tanta negligenzia] *agg.* tanto tiepidamente e FR2

60. 1. amano e] *om.* FN4 ♦ e servono] *om.* BO1 ♦ e diletto e consolazione] e amano per propria c. FN4 2. fatti] istati FN5 ♦ per propria utilità] per amore della p. u. FN2 ♦ Quando sonno] in quanto s. FN4 3. Allenta] allentando FN4 ♦ E questo fo ... di loro] *om.* FN5 ♦ di loro] *om.* FN2 ♦ lo' 'l do] solo do loro BO1 4. non ti vale] naturale FN4 ♦ mia providenzia] mia volontà FN5 5. mia Verità] mia carità F5 ♦ loro figliuoli] facendo loro f. FN4 ♦ non sostenere] *om.* non MO 6. schietto ... cioè d'amarmi] *om.* FN2 ♦ col desiderio della perfezione] *om.* FR3 7. però che non è] sì che così amando non è FN5 ♦ a dare] ad avere R2 ♦ vita eterna] *om.* eterna MO ♦ che quasi] che questo none FN5 ♦ primo chiamare] primo timore FN4 ♦ che vive] *om.* vive F1 ♦ in virtù]

in verità FN5 ♦ servirebbe me] *om.* me F5 8. dolcezza della conversazione] dolce c. FN2 ♦ venendo] vedendo MO ♦ el negò] e luogo FR3 9. timore servile] amore s. FN4 ♦ secondo lo stato] s. el debito suo et stato FR2 ♦ del figliuolo] *agg.* mio FR3 ♦ filiale] come figliuoli FN5 ♦ quello vi rispondo] quello amo io FN5 ♦ che è fatto ... l'amico] *om.* F5 11. dibarbicando] dibarbicato FN2 ♦ de l'amico] col quale s'ama il vero amico FN5 12. segreta] *om.* VATI

61. 3. io fo] *agg.* loro FN5 ♦ io manifesto] *agg.* la virtù mia nell'anima cioè FN4 ♦ l'affetto e] *om.* FN2 ♦ el quale affetto e] *om.* FN4 ♦ si manifesta] si dimostra e m. FN2 ♦ nel sangue] nel s., nel suo s. FN5 5. molti] *agg.* e diversi FN5 ♦ secondo che l'anima] secondo el desiderio dell'anima MO ♦ facendole ... le satisfò] *om.* MO ♦ prossimo suo] *om.* suo FN5

62. 1. disse ... manifestarò] *om.* FN4 2. manifestava me] *illeg.* (*su rasura m.p.*) me FN2 ♦ manifestando me] *om.* me FN2 3. volse manifestare] volse dimostrare m. F1 ♦ ma disse ... cosa col Padre] *om.* FN2 ♦ cioè però] *om.* cioè FN5; *om.* però F1 4. manifestarò a voi] ma vi ci manifesteremo FN5 5. visibili] invisibile R2 ♦ a faccia a faccia] *agg.* vostro Iddio FR2 ♦ generale] *om.* FN4 ♦ diletterà] assesterà FN4 ♦ acciò che mi ... della vostra umanità] *om.* R2 6. del velame] *om.* FN2 ♦ secondo che ... manifestarò me a voi] *om.* FN5 7. vedi che] vedi diletissima che FN5 ♦ udito] veduto R2 ♦ el Padre a voi] el p. mio a voi FN2 ♦ vedere me] *agg.* padre FN4 ♦ detto è, e perché] dicto perché FN2

63. 2. veduto] udito FN5 ♦ e ora tel ... de l'anima] *om.* R2 3. ch'io] *om.* FN2 ♦ al terzo] altro FN5 ♦ amico è ... giognendo] figliuolo amico e fatto figliuolo giugnie FN4 ♦ cioè ad amore ... è perfetto] *om.* FN5 4. di me] mia MO ♦ Padre eterno] *om.* eterno FR2 ♦ e l'umiltà] *om.* FN5 ♦ odio santo] *om.* santo FN2 ♦ nel quale ... di sé] *om.* MO ♦ estirpare] istorpiare VAT2 5. colpa della] *om.* R2 ♦ a doppio e] *om.* doppio e FN5 ♦ gl'altri] *agg.* discepoli R2 ♦ vero amore] v. lume (*poi corr.*) FN4 ♦ infino che] *om.* FR2 ♦ perduto] gittato via FN4 ♦ seguitavano e predicavano] seguitando e predicando FN5 6. ricognosciuta sé] *om.* sé FN4; conosciuta o vero riconosciuta sé FR3 ♦ a ora a ora] *om.* a ora MO 7. discepoli] *agg.* suoi F5 ♦ e presenti] *illeg.* (*corr. su rasura*) FN2 ♦ cioè di quelli ... venire] *om.* FN5 8. ti dico] *agg.* così mia diletta FN5 ♦ che per fare] *om.* per BOI ♦ della consolazione] dalla perfectione e dalla c. FR3 ♦ el fracidume] marcia FN4 ♦ detto è] d. t'ò MO 9. umiliare e per farla] *om.* FN4 10. Questo è ... sia ritratto] *om.* R2 ♦ casa del] *om.* FN4 ♦ e ine] di me FN4 ♦ oziosa] osio (?) R2 11. con orazione] con ordine FN4 ♦ Questo è] *om.* è R2 12. non stare] non starà R2 ♦ e però l'è ... di sé] *om.* FR2

64. 2. e s'acquista ... e manifesta] *om.* MO ♦ di spirituale amore] *om.* FN4 ♦ senza alcuno ... schiettamente beie] *om.* MO ♦ schiettamente beie] s. tiene FN4 ♦ ché, se ... nella fonte] *om.* R2 ♦ vòto] uo FN5 3. m'amate] è amore FN4 4. e io reputo ... a lui] *om.* FN5 ♦ Verità dicendo] *om.* dicendo F1 5. sente pena] *om.* sente FN2 ♦ o vedendo] o vedere FN2 6. lume e cognoscimento] lume di c. FR2 ♦ di potare] di portare (*poi corr.*) F1; diboschare e p. FN4 ♦ sangue di Cristo crocifisso] *om.* crocifisso FN5 ♦ crocifisso, le ... Cristo crocifisso] *om.* FN5

65. 3. fede viva] f. divina FN4 ♦ né levarsi ... cosa che sia] *om.* FR3 ♦ cosa che sia. Guarda] *om.* che sia R2 ♦ de l'orazione] *om.* R2 4. ella venga] l'orazione v. FN5 ♦ con che l'anima] *om.* l'anima FN5

66. 1. di Cristo] *agg.* cioè del sacramento d'esso corpo di Cristo BO1 ♦ e narra qui] con FN4 2. cioè per pensiero] comune per p. FN5 ♦ tutte le debba] virtù della] *om.* FN5 3. nella casa del] nel FN2 ♦ per lo visibile] per lo invisibile VAT2 ♦ unigenito] *om.* FN5 ♦ avendovela mostrata] la qual vi mostrò FN5 4. o virtualmente] o attualmente (*e occorrenze successive*) FN4 5. si comunica] *illeg.* (*corr. su rasura*) FN2; si comincia FR2 ♦ santo] *om.* FN2 ♦ sacramento] *agg.* o vero si comunica del sacramento FN2 ♦ per considerazione] per consolazione e c. FN2; per desiderio R2 ♦ gustata e] *om.* FN4 ♦ vi s'accende] accende FN2 ♦ prossimo suo] *om.* suo FN2 6. Con che] come FN2 7. e dire i] o FN4 ♦ a l'orazione] *om.* FN5 ♦ solo nel dire] pure nel d. R2 ♦ ed egli] e pertanto ti dico FN5 8. ma debba] ma debbasi BO1 ♦ col modo] con molto effetto FN4 ♦ come l'anima] *om.* come FN2 ♦ che perfetta ... è imperfetta] *om.* FR3 ♦ quando è ancora] quantunque sia bene FN5 ♦ ma non debba ... la mentale] *om.* R2 ♦ dove truova] el qual è là d. t. FN2 9. considerazione de' difetti] confutazione de' peccati R2 ♦ e larghezza] e l'alegreça FN2 10. non pigliando] non piglia R2 11. che sempre] fate che s. FN5 ♦ ché sai] *om.* FR2 ♦ la larghezza] l'alegreça FN2 12. tu dovevi] *illeg.* (*corr. su rasura*) FN2 ♦ ti diè ... bontà] *om.* MO 13. e tornando poi con l'altra] e come andò poi co ll'altra tentazione FN4 ♦ cioè di] *om.* cioè FN2 ♦ Miserabile] misera FN5 ♦ nel ventre] nel corpo F1 ♦ chi so' io] ch'io sono sola quella FN5 15. condire] *agg.* el cognoscimento di defecti soy MO ♦ della mia bontà ... e il cognoscimento] *om.* FN4 ♦ e il cognoscimento di me] col c. di me MO ♦ e il cognoscimento ... di sé] *om.* FN2 ♦ di me ... di sé] di sé ... di sé FN5 ♦ col cognoscimento di sé] *om.* MO ♦ perseverando] *om.* FN5 16. nella larghezza] nell'alegreça FN2 ♦ desiderato] disordinato MO 17. abandonare] *illeg.* (*corr. su rasura*) FN2 18. i chierici] la chiesa FN4 19. alcuno] *om.* FN2 ♦ ben che non] e FN2 20. col lume de l'intelletto] *om.* FN4 21. avarà] *agg.* l'una e ll'altro cioè FN4 ♦ per che] *om.* MO ♦ t'ho che] *om.* che R2 ♦ è continua] con continua FN2 22. del santo desiderio] *om.* R2 ♦ secondo che] s. il tempo che R2 ♦ del prossimo] *om.* F1 23. che egli ... nella carità] *om.* FN4 ♦ del prossimo suo] *om.* FN2 ♦ Pavolo] *agg.* apostolo FN5 24. unita] va unita MO ♦ per lo modo ... fatta] *om.* FN2 ♦ el quale affetto di] la quale FN2 ♦ di carità] *om.* R2 25. con buona volontà] *om.* R2 26. speronare] proporre FN2 ♦ a l'amore] ad lamo F1 ♦ l'amico e] *om.* e R2 ♦ imperfezione sua] *om.* sua R2 ♦ o utilità] *om.* FN5

67. 1. e servono] el servizio FN4 ♦ e diletto] o d. BO1 2. propria consolazione] p. utilità e c. FR2 ♦ o consolazione temporale si turba] o ne le consolazioni temporali MO 3. mel pare ... io facevo] *om.* FN2 4. né aduoparino meno] *om.* F5 ♦ che l'operazione] che l'orazione F1 ♦ della tribolazione] dell'operationi FN5 ♦ ine pacificavano] pacificando loro la mente FN5 5. Parli ... ne l'operazione] *om.* FN2 ♦ si riposa] si dilecta FN2 ♦ non si può perdere] *om.* FN2 6. loro dire] loro udire FN2 ♦ e vienlo' meno] *om.* R2 ♦ loro bene] *om.* loro FN2

68. 1. De lo inganno ... predetto] dello i. che riceria gli uomini mondani i quali amano e servano iddio per propria consolatione e in dilecto FN5 2. la consolazione] *agg.* e l'amore FR3 ♦ trovano in me] *om.* in me FN2 ♦ misura de l'amore] *om.* de l'amore FN5 ♦ mentale] mortale FN5 ♦ de l'orazione] de la tribulatione ovvero dell'oratione FN2 ♦ è data] se d. Mo 3. Ma se ella, ignorante] ma la ignorante BO1; ma se la ignorante anima F5; ma se ella è ignorante FR2 ♦ cerca essa consolazione] *om.* FN4 4. io non le] *illeg.* FN5 ♦ io non le do] e Dio volendo FN4 ♦ E se io non do] *om.* se FN2 ♦ a suo modo ... mio] *om.* F1 5. di stare] *om.* R2 6. volta do] *om.* volta FN2 ♦ d'una ... alcuna volta] *om.* Mo ♦ conturbata] turbata e c. FR3 7. regola] legge né regola R2 ♦ viva fede] *om.* viva R2 ♦ fede creda] *om.* creda FN2 ♦ dolce mia volontà] dolce mia verità FR2

69. 1. Di quelli ... necessitadi] dello inganno che ricevano li uomini mondani i quali amano e servano dio per propria consolatione e diletto di questo amore imperfecto FN5 3. e non dico ... tempo] *om.* FN4 ♦ a l'ora ... tempo] né al luogo né tempo FN5 ♦ la necessità del] *om.* F1 4. ipso facto] in esso FN4 ♦ diminuita ... prossimo] *om.* FN4 ♦ diminuito l'affetto ... consolazione] d l'a. mio diminuisce la consolatione FN2 ♦ diminuita la consolazione] l'è diminuita la c. Mo; diminuisce il diletto e la consolazione FN4 ♦ guadagnare] essi el guadagno cioè volendo guadagnare BO1 ♦ perdere ... che, volendo] *om.* Mo 5. si converrà pur] si verrà porre FR2 ♦ che egli s'abbi] che esso proximo abbia FN4 6. Però che vedrebbe] però che sse bene conoscesse essa vedrebbe FN4 ♦ sta] *illeg.* (*corr. su rasura m.p.*) FN2

70. 1. e visioni] *om.* F5 2. per questo] è questo FN5 ♦ e cerca] *agg.* el diletto FN4 ♦ tedio di mente] *om.* di mente FN2 ♦ essere privata] *agg.* similmente FN2 3. sentendosi] parre essere FN2 4. reputandosi] *agg.* ignorante FN2 ♦ solamente] *om.* R2 ♦ sprizzato] spirando FN5; sprissando R2 ♦ mia Verità] mia carità Mo 5. ritorno] per la qual cosa r. FN5

71. 1. Come ... si diletano] *om.* F5 ♦ ricevendo ... transfigurato] dal demonio FN4 ♦ e de' segni ... o dal demonio] e segni per gli quali cognosce quando la visione è da ddio o no FN4 2. un altro] *om.* altro FN2 ♦ forma di] *om.* FN5; angelo di FR3 ♦ dà] *agg.* e percuote FN5 ♦ dà ... vede] che vede FN2 ♦ e posto] e che à posto FN4 ♦ visioni mentali] visitationi m. F5 ♦ ricevere l'affetto] riceve l'a. FR3 ♦ altra forma] *agg.* de' servi F1 5. che sia ... da te] *om.* FN5 ♦ da te] da me Mo ♦ è il segno] *corr. su* è il signore R2 ♦ e tenebre] *om.* FN2 ♦ è visitata] è visitatione F5 6. si vòlle] *agg.* all'allegreçça (*poi esp.*) F1 ♦ alla indegnità] alla dignità FN2 ♦ E però riceve] ella però mi riceve FR2 ♦ esce] essendo FN4 7. trovando] tornando FN2 ♦ l'allegrezza] la largheçça F1 ♦ e la fame ... è l'allegrezza] *om.* FN2 ♦ è l'allegrezza] *om.* è FN5 ♦ in darvi] intravi FN5

72. 1. Come l'anima ... sé medesima] di come l'anima conosce sé medesima F5 2. e comuni] in comune FN4 ♦ adoperavano] aduopano o vero adoperavano FN2 ♦ né de l'amore] *om.* né FN5 ♦ la verità de] *om.* FN2; la virtù de R2 ♦ amore di me] *om.* di me FN5 3. nella casa del] nel FN2 ♦ de l'orazione] de l'o. et Mo ♦ de l'orazione ... nel trattato] *om.* R2 ♦ col petto] col peccato FR3 4. presentato] *agg.* un presente FN5 ♦ che dà] che 'l manda FN5 ♦ e riceve ...

l'amico suo] cioè all'amico suo FN5 ♦ amore de] *om.* FN2 5. con la natura umana] con l'h. FN5 6. amore puro] a. pure FR3

73. 1. l'amore] l'amo F1 ♦ dell'amico e filiale] filiale e amicabile FN4 2. Infino] io ti dissi che i. FR2 ♦ a ora] a qui R2 ♦ che ella è gionta] ch'ell'è gionto R2 ♦ e filiale] *om.* e FN4 ♦ el quale cognoscimento di sé] *om.* FR3 ♦ condito] *om.* FR2 ♦ cognoscimento di sé] *om.* di sé R2 ♦ acquistarà] acquistare FR2 ♦ della propria ... del diletto] *om.* R2 ♦ consolazioni] passione o vero c. FN2 ♦ da l'odio] *om.* da R2 ♦ tutte] *agg.* le potensie (*poi esp.*) R2 3. sensualità propria] p. sua (*poi esp.*) sensualità R2 ♦ giudice] giudicio FR2 ♦ ma quegli] ma quelle VAT1 ♦ volte saranno] *agg.* correcti FR2 ♦ santa e] *om.* R2 ♦ dove ... peccato] *om.* R2 ♦ era la colpa] *agg.* ella FN5 4. e umile] *om.* FN5 ♦ perseveraro] perseverando FN2 ♦ umiliata] con l'humilità FN5 ♦ e vero] *om.* F5

74. 2. discepoli santi] d. suoi FN5 ♦ predicando] predicavano F5 ♦ annunziarlo' e dirlo] annunziando e dicendo VAT2 ♦ la Verità] la virtù R2 3. aspettato] aspetto FN5 ♦ partecipai] partecipa MO ♦ Figliuolo mio] *om.* R2 ♦ cognobbe] *om.* FR2 ♦ con l'occhio ... E cognobbe] *om.* MO 4. questa carità] *om.* carità F5 ♦ questa carità, che è] questo FN4 ♦ per affetto d'amore] per amore d'affetto FN5 ♦ parturisce] *agg.* per affecto FR3 ♦ e diversi] *om.* F5 ♦ perché 'l timore ... per timore] non avendo rispetto all'amore FN4 5. è stato] *om.* stato MO ♦ senza l'altro] s. lei l'altro F1 ♦ carità mia] *om.* mia FR2 ♦ senza la carità] con quella c. F1 ♦ non è l'uno] non può essere l'uno FN5 ♦ questo terzo] *om.* terzo FN5; q. cerchio FN4

75. 1. si narra] *om.* FN4 ♦ belle e utili] *om.* belle e R2; *om.* F5; *om.* e utili FN4 2. della dottrina] via FR3 ♦ e, perché] e p. non vuole F1 ♦ ebbri] *agg.* e accostati F1; inebriati FN4 ♦ ti figurai] *om.* ti FN2 ♦ attualmente ti] *om.* ti BO1 ♦ unigenito] dell'unigenito F1 3. unita e impastata] *om.* e impastata F5 4. e partito] e partitoti F1 ♦ egli rispose] Caterina ti rispuose FN5 ♦ e l'operazione] e per l'o. FN2 ♦ e per la cosa] e perché la c. FN2 5. in virtù] in verità FN5 6. si battezzano] *om.* si FN2 ♦ e non poterlo] non lo possono FN4; non poterono FR3 ♦ è battesimo] è bapteçato F5 7. parlando] *agg.* teco diletta FN5 ♦ E questo] in q. R2 ♦ per la quale colpa perde] per la q. c. per FN2; per le qual cose p. R2 ♦ del sangue] *agg.* del mio figliuolo FN5; in virtù del s. R2 8. El quale sangue] *om.* R2 ♦ sangue gitta] s. si sparge FN5; s. buttano FN4 ♦ frutto del sangue] *agg.* del dolce mio figliuolo FN5 9. estremità ... el riceverà] *om.* FN2 ♦ anco el riceverà] i ricevere R2 (*sic*) ♦ non è sicuro] *om.* non FN2 ♦ di me nella vita] *om.* nella vita FN2; *agg.* tua FR3 ♦ tu potesti] tu avesti e p. F5 ♦ l'ha preso] à perso la grazia FN4 10. mia, cioè de la pena] *om.* R2 ♦ frutto della pena] *om.* della pena FN5; *agg.* infinita R2 ♦ che avete ... infinito] fu infinito alla vostra necessità FN4 ♦ è infinito] è finito FN2 ♦ è infinito. Questo è] *om.* R2 ♦ la quale natura umana] *om.* R2 ♦ è intrisa] è ranchiusa FN5 11. né attuale] *agg.* pena VAT1 ♦ però che] *agg.* el ricevete infinitamente perché FN2 ♦ terminò e finì] che ebbe termine e fine FN4 ♦ né passati né i presenti] né nei presenti né i passati F1 ♦ non vi fusse] *om.* vi R2 12. mostrando che ... pena finita] *om.* FN5 ♦ Con che] come R2 ♦ col fuoco della] colla R2 ♦ nel battesimo ... nel sangue] nel b. ... col s. R2 ♦ sangue e col fuoco ... s'impasta nel] *om.* FN5

76. 1. essendo] *om.* FN4 ♦ del santo ponte] *om.* FN4 ♦ come] *om.* FN4
 2. dove subito corrono] dove s. corre R2 ♦ a perfetto stato] ad perfezione FR3
 ♦ lo cognoscimento] lo ricognoscimento FN2 ♦ el fuoco] el fructo MO 3. e
 però el dimostrano] *om.* e però FN4 ♦ La bocca parla] *om.* la bocca FN5 ♦ che è
 ne la bocca] sua FN5 ♦ lingua della santa] *om.* lingua R2 ♦ mentale, offerendo]
om. R2 ♦ parla attuale] naturale parla FN4 4. per onore] per amore FR3
 5. cioè con l'odio] *om.* cioè FN5 ♦ persecuzioni] tribulationi e p. FN2 ♦ con le
 molte] sostenendo molte R2 ♦ per onore di me] per la salute dell'anime FR2
 6. E poi che ... del prossimo suo] *om.* FN5 ♦ el gusto el gusta] el gusta e il gusto
 R2 ♦ questo cibo] *om.* MO ♦ per lo desiderio e fame] per d. à fame R2 ♦ col
 cordiale] *om.* col FN2 ♦ col prossimo] e del p. FN2 7. sensualità] sensitiva sen-
 sualità FR2 ♦ appetito] *agg.* suo cioè FR2 ♦ volontà sensitiva] sensualità s. FN5
 ♦ ordinata de l'anima] *om.* de l'anima MO ♦ viva] vive VATI ♦ de l'eterna] della
 terrena FN4 8. e il segno ... questo] *om.* FN4 ♦ la sua propria] *om.* sua FN2
 ♦ dà pace] sua dà p. R2 9. Questi] *agg.* cotali R2 ♦ sopra del prossimo loro]
 in llo ro FN5 ♦ non che le pene ... non è] perché non è FN5 ♦ pene in loro] in
 sé p. MO 10. l'andare] *om.* MO ♦ cioè diletto ... volesse dare] nel mondo e
 che il volesse dare loro FN5 ♦ persecuzione] *agg.* che lli sia fatta R2 11. il pros-
 simo] *agg.* suo R2 ♦ allentarebbe] diventerebbe nigrigente FN4 ♦ ne l'andare] ne
 l'ardore e ne l'a. FN2 ♦ amano me] *om.* me R2 ♦ in quanto io ... amano per me]
om. FN5 ♦ e loro amano] allora a. R2

77. 1. è salita] giunta è s. R2 ♦ predetto] *agg.* ponte BO1 2. in cima de l'ar-
 bore] dinançi a l'alboro FN5 ♦ senza tenebre] senza lume FN5 ♦ Ed è levata] *om.*
 R2 ♦ fornace] fonte FN5 ♦ né le ingiurie] delle i. R2 ♦ Questo permette] q. pro-
 mette FN4 3. grandi in me] *om.* in me R2 ♦ scritti in me] s. in vita (*poi esp.*)
 R2 4. né per timore] né per paura né t. FR3 ♦ non curando] non si curano
 R2 ♦ gli pesa l'una] *om.* gli pesa F1 5. che non è ... el peccato] *om.* R2 ♦ el
 vizioso] *om.* FN5 6. glorioso di Pavolo] glorioso detto di P. FN4 ♦ spazzatura]
 sprezzatura MO 7. diletissima] *agg.* mia FR2 ♦ e venuta al perfetto] *om.* F5
 8. credarenti] crederinci MO ♦ adietro che non perseverasse] *om.* R2 ♦ non per-
 severasse] ubbidissi e non perseverassi FR2 ♦ con tanta pazienza] *om.* R2 ♦ fede-
 li] *om.* FN2; fedelissimi FR3 ♦ l'arato] l'avversario FN4 ♦ raguardano] reguar-
 dando MO; guardando FN4 9. cioè per la gonnella] *om.* R2 ♦ più a le creatu-
 re] delle creature FN5 ♦ pieno e inebriato] *om.* inebriato R2 ♦ v'è posto] v'è sup-
 posto MO ♦ da la mia carità] dalla mia verità FR2 ♦ inanimare] inebriare F1;
 innamorare FR3 ♦ cavalieri] combattitori R2 ♦ carne fragile] c. fracida FR2
 10. El quale amore] el q. coltello F1; el q. coltello e amore FR2 11. sconfitti]
 conficti FN2 ♦ la larghezza] l'alegreça FN2 ♦ nella crudeltà] *agg.* loro MO ♦ le
 virtù] le charità e virtù FN2 ♦ il mirollo] il muro FN4 12. rasegna] raffigura
 R2; insegna FN4 ♦ se elle sonno virtù] se lle suoi virtù sono R2 ♦ come detto
 è] come è dolente FN4; *om.* detto FR2 ♦ con la vittoria] con la verità e v. FN2
 ♦ loro fadiga] *agg.* che essi anno sostenuta per me F5 ♦ ricevono] ricevendo FN5
 ♦ della gloria] *agg.* eternale FN5

78. 1. e de le] *om.* e BO1 ♦ gionta] congiunta FN4 ♦ mai] *om.* FN4 2. de
 l'amore] *om.* FN2 ♦ de l'amico e] *om.* R2 ♦ gustano me] *om.* me FN5 ♦ d'una
 perfetta] una p. R2 ♦ sopra fortezza] *om.* R2 ♦ non che porti ... ma esso] che

porti con p. esso d. FN4 ♦ con pazienza] patientemente R2; con pena F5 ♦ sostenere pene] s. per me FN5 3. el glorioso di] *om.* FN4 ♦ e come affamati] e come affannati FN5 ♦ del cibo] *om.* FN5 ♦ portando] portano R2 ♦ di Cristo] *agg.* crocifisso FN5 ♦ con dispregiare] con dispiacere o d. F5 4. carissimi figliuoli] carissima figliuola R2 ♦ l'è fadiga] è lor pena BO1 ♦ diletto che 'l mondo] d. che el dimonio MO ♦ quelle che 'l mondo] q. che el dimonio MO 5. ne' corpi e] none c. e F1; *om.* FN4 ♦ nelle menti] nelle mani FR3 6. l'è tolto] l'è dato MO; è ditto R2 ♦ separarmi] sapemi VAT2 ♦ ti dissì] che io ti d. FN5 ♦ perfettissimi] *om.* FN5 ♦ che vogliono] che actualmente v. FR3 ♦ tanta unione] t. unità F5; conpunzione FN4 7. è levata] è in tutto l. R2 8. Nel primo ... piei] nel primo loro spogliamento de' p. FN5 ♦ e piei] l'affetto cioè i piedi FR3 ♦ e l'affetto] *om.* R2 9. lo' so' letto] so' lor cibo FN5 ♦ e mensa] e sposo R2 ♦ dolce e amoroso] glorioso FN2 ♦ per debilezza] o per d. BO1 ♦ e diletiate] e abbiate diletto FN5 ♦ gli serve ... la quale carità] *om.* FN4 10. dolce servidore] *agg.* dell'amore mio consolatore, spirito sancto FN5; dolce et amante s. FR2 ♦ divina carità] viva c. FN5 ♦ ne l'anime loro] dell'a. loro R2 ♦ dal Figliuolo] dal mio dolce f. FN5 11. voluta la pena] *om.* la pena FN5 ♦ percuote nella corteccia] battono la pelle FN4 12. perfettissimi] *om.* MO 13. veruno lato] uno l. MO ♦ percotendo ... percuote] perchuote nel corpo e non p. FN5 ♦ e beata per l'unione] e per l'unione sta beata BO1 ♦ divina unita] d. era unita R2 ♦ sostenere pena] né anco l'anima quanto a la parte di sopra de l'intellecto FN2; patire pena R2 ♦ a lei senza] a lui s. FR2 ♦ sosteneva] *agg.* pena BO1 ♦ e la deità pena] la carne o vero la d. pena FN2 14. dilette figliuoli] *om.* dilette F5 ♦ cioè attualmente] cioè attuale FN2 ♦ del desiderio] el desiderio FN2 ♦ crociato dolore] *om.* crociato FN5; crucciato d. F1 15. che 'l diletto] che 'l desiderio R2 ♦ allegrezza e] *om.* FN5 ♦ non dolore affliggitivo] niente di meno non d. a. FN5 ♦ che disecca] ch'è dissecativo che disecca FN2 ♦ ma ingrassativo] ma impinguativo FN5 ♦ affetto della carità] a. della creatura MO ♦ aumentano la virtù e] aumentando la v. e MO ♦ e pruovano] provando R2 ♦ possa pigliare] p. toccare né p. R2 16. possa pigliare] possa toccare o vero p. FN5 ♦ degl'altri ti dissì] degl'a. ch'io ti d. FN5 17. Gionti a la perfezione] *om.* FR3

79. 1. Dio] *om.* FN4 ♦ si sottrae] si suberebe] FN4 2. in un altro] *om.* in FN2 ♦ perché l'anima] perché elega l'anima cioè l'a. R2 ♦ nel corpo] col corpo pertanto FN5 ♦ continuamente] *om.* R2 ♦ ne l'anima] *agg.* di vedere me FN4 ♦ con anietato desiderio] ansiato di desiderio FN5 ♦ passate] pasciute FN4 ♦ a loro] allora FN2 3. mortale] morta VAT1 ♦ la leggerezza] la larghezza F1 ♦ dello spirito] *agg.* sancto FN5 ♦ perfetta unione] p. convenzione FN4 4. dello spirito] *agg.* sancto FR2 ♦ sta come] *om.* come R2 ♦ cerciasse] cercasse MO 5. molti corpi ... resuscitati] susitati molti corpi R2 ♦ alcuno spazio] *agg.* di tempo FR2 ♦ sentimento del corpo] *om.* del corpo FN5 ♦ alienato] *agg.* e allievato R2 ♦ partonsi] partendosi VAT2 ♦ speculando] specolandosi F1 ♦ mia Verità] mia carità FR2 ♦ de l'intelletto] *om.* R2 ♦ vide] v'è F5 6. Congregate ... vedendo non vede] *om.* FN2 ♦ tutte insieme] *om.* insieme FN5 ♦ ammerse] amorose FN5; *agg.* e annegate R2 ♦ permettarò] permettolò' MO ♦ 'l membro della] la FN5 ♦ da l'anima, e l'anima] *om.* R2 7. disaventurato a me] *agg.* o tristo ad me FR2 ♦ per la parola] parla p. MO ♦ l'essenzia mia] l'excellentia FR2 8. mi veggano] mi vogliano FN2 ♦ in essenzia] in absentia FN2 ♦ è una tenebre]

il quale è una t. FN5 ♦ impugnasce] impedisse R2 ♦ a faccia] *om.* FN2 ♦ tanto amare] *om.* tanto MO 9. ché egli] o che e. MO ♦ nel suo amore] nel suo cuore e nel suo a. R2; del suo a. F1 ♦ desiderio di quello] d. di Paulo di q. MO ♦ perfettamente] perfetto (*sic*) R2 10. da la sazieta] dalla ansietà FN4 ♦ essendo saziata] *om.* R2 ♦ da la fame] de la f. MO ♦ in verità] *om.* in MO ♦ a faccia] *om.* MO ♦ desiderando] desiderio FN5

80. 1. e loda] *om.* FN4 ♦ vogliano] volgiendo FN4 ♦ vogliano ... no] *om.* R2 2. vede la gloria] ne della g. FN4 ♦ rende gloria] *agg.* et laude MO 3. parte mia io trago] perché mia inn (*sic*) oltraggio FN4 ♦ e loda] *agg.* di loro FN4 ♦ lo' doni] *om.* lo' FN2 ♦ sottraendole] sottotmendogli (?) BO1 ♦ che è] *om.* che R2 4. e carità] *om.* R2 5. ch'è servi] de' servi FN2 ♦ che sostiene] *om.* FN5 ♦ poniamo che] benché FN4 ♦ vitoperio] disonore FN5

81. 2. stanno] peccatori istando FN4 ♦ ad aumentare] ànno a crescere FN4 ♦ a me] *om.* FN5 ♦ per le cose] *om.* BO1 3. Credendo privare] credendo privarli MO ♦ i servi miei] *om.* FN5 ♦ gli fortificano] si glorificano FN5 ♦ per gloria e loda] *om.* gloria e FN2; *agg.* del nome mio (*poi esp.*) R2; *agg.* del nome mio cioè FR2 4. superbia sua ... fu privato] s. sua, cadettono e furono privati FN4 ♦ gl'ho messi] *agg.* li detti demoni FN4; gli ò mossi FR2 ♦ a essercitare e servi] ad esercitazione delli s. FN4 ♦ miei giustizieri] *om.* miei R2

82. 1. del nome di Dio] Idio e 'l suo nome FN5; *agg.* mio cioè F5; nome mio FR2 ♦ e come in ... el desiderio] *om.* F1 ♦ ma non el desiderio] *om.* FN5 2. chi el vede ... gusta] ch'il ve il gusta FN5 ♦ cosa creata] criatura FN5 ♦ cosa creata ... loro ragione] creatura che à in sé ragione e in ogni cosa creata e nelle dimonia R2 ♦ è denudata] è divisa R2 ♦ saziato cognosce] *om.* saziato FN4 ♦ fermata la] *agg.* verità e la FR2 ♦ volontà mia] *om.* mia F5 ♦ in veruna ... sostenere pena] che veruna cosa gli può dar pena FN5 ♦ e di vedere] *om.* di vedere FN4 ♦ nome mio] *om.* mio FR3 ♦ in verità] *om.* FN5 ♦ detto t'ho] d. è MO 3. E poniamo che anco] e bench' etiam FN4 ♦ che è fatta] ched e' fa FN5 ♦ amandoli e sempre] amando e s. FN5 ♦ ch'io facci] e pregandomi ch'io faccia FN5 ♦ al mondo] *om.* FR2 ♦ al Verbo] *agg.* del Verbo FR2 ♦ nella penosa morte] della p. morte MO ♦ aveva portato] a. portando pena FN4 ♦ infino ... della morte] per infino a la morte FN2 ♦ della morte] della croce FN5 ♦ morte per la salute vostra] m. della s. v. R2 ♦ sì la pena] bene la p. FN4 ♦ della mia carità] della anima (*poi esp.*) mia c. FN2 ♦ e finita] *om.* FN4 ♦ l'essere vostro] *om.* FR2 ♦ non sarete] non starete MO 4. ed egli ... con meco] ed egli con meco Verbo i. MO ♦ e non l'amore del desiderio] *om.* BO1 ♦ dell'anime] *om.* FR2 ♦ per la porta] *agg.* secreta BO1 ♦ e trovaronsi] e sse trovando FN4 ♦ cioè da la insazietà] cioè dalla ansietà o insatietà FR3

83. 1. fu tratto a] fu tornato da F5 ♦ vedere] *om.* FN4 ♦ sonno gionti] s. congiunti FN4 ♦ al terzo] *agg.* grado FR2 2. vestitisi] vestissi FN5 ♦ ma per sentimento] *om.* ma FN5 ♦ Trinità eterna] padre (*poi esp.*) eternità eterna R2 ♦ che sostenesse] la s. FN5; *agg.* pena FR2 ♦ vestendoli el vestimento] vestendolo del v. FN5 ♦ e incatenato] e incarcerato FN5 3. riformato] e deformato F5 ♦ Dimi] fa di me FN4 ♦ Dimi ... el farò] *om.* FN5 ♦ Illuminato] io inluminai FN4

♦ el difetto suo] el delitto suo FN5; *om.* suo FR2 ♦ strinselo] scriselo R2 ♦ in merito] per merito cioè non merito FR3 4. gli avvenisse] gli avesse FN5 ♦ alen-tava] s'allargava FN4 ♦ ritornò a me] *agg.* Padre R2 ♦ aveva provato] *om.* aveva FN5 ♦ a sé] *om.* sé FR2 ♦ dell'amore] *om.* R2 ♦ separati dal corpo] separata dal c. R2 ♦ che riceve] che aveva R2 5. potere ritenere] p. ricevere MO; p. rice-vere o vero ritenere FR2 ♦ e ricevere e] di FN5 ♦ me in verità] *om.* in R2; *agg.* eterna FR2 ♦ di impugnazione] di impugnare FR2 ♦ el certifica] il fortificai FR3 ♦ essenza mia] *om.* mia R2 6. membre mie] m. del corpo mio R2 ♦ impugnata] impedita FN5 ♦ nella essenza] nella eccellentia FN5 ♦ senza pena, Dio eterno] eterno senza pena FN5; *om.* senza pena R2; *om.* pena FR2 ♦ per lo modo che ditto t'ho] *om.* R2 ♦ e separati] e da esso s. FR2

84. 1. la quale cosa] e FN4 ♦ discorda ... si gloria] si discordano ... gloriano R2 ♦ più tosto] *om.* FN4 ♦ in questa] in questo FN2 ♦ questa e in ogni altra] *om.* F5 ♦ per onore di Dio] *om.* FN4 2. malagevolezza] asprezza FN4 ♦ n'hanno desiderio] *agg.* di vivere FR2 ♦ guerra col corpo] g. al corpo R2 ♦ el botto] e tolto FN4 ♦ a l'amore naturale] alla morte n. FR3 ♦ corpo mio] *om.* mio FN5 ♦ in pazienza] in patria FN5 3. in questa perfetta] in q. perfectione e p. FR2 ♦ e di vedermi] *om.* FN4 ♦ el sentimento nel corpo] al s. nel corpo FN4; el s. del corpo FR3 ♦ corpo, el] *om.* R2 ♦ a portare] a potere p. FN5 ♦ acrescimento di grazia] sentimento di gratia ed acrescimento FN5 4. modo ditto] *agg.* ch'io el fo FR2 ♦ al sentimento suo] a sentire cioè al s. suo R2 ♦ che io ... l'anima in me] che l'anima aveva facta in me e io nell'anima BO1 ♦ che rendono ... mortali] *om.* FN4 ♦ trovandosi] trovano MO; trovansi F1 ♦ miserabilmente] visibilmente e m. R2 5. e nondimeno] e non dicono FN4 ♦ non è loro] *om.* FN2 ♦ desi-derare altro] d. più FR2 ♦ desiderando] desiderano FN5 ♦ desiderando ... rima-nere] si voglio che rimangano so contenti de rimanire MO ♦ el venire] el vedere e il venire BO1; el vivere VAT2 ♦ sonno contenti] essendo c. FN5 6. si scor-dano] *agg.* da me né FR3 ♦ el sostenere] el desiderio del s. FR2 ♦ desiderio della morte] d. e volontà di sostenere la morte FN2 ♦ sciolti dal corpo] *agg.* anco nel sostenere delle molte tribulationi (*poi esp.*) FN5 7. hanno diletto, non portan-do] *om.* F1 ♦ remunerare] terminare R2 ♦ permettendolo] promettendogli FN4 ♦ molte tribolazioni] *om.* molte FN5 8. senza fadiga] s. pena o f. R2 ♦ Perché sonno] *om.* perché FN5 ♦ annegati nel sangue] *om.* nel sangue FN5 ♦ accettando] accendendo FN4 ♦ dove l'affetto] d. ella affatto FN4

85. 1. umile ... che a uno] *om.* FR3 ♦ santa] *agg.* e buona FN5 2. mia Verità] mia carità R2 ♦ intenditore] intellecto F1 3. levavano] i quali levavano R2 ♦ spregio] dispongho FR3 4. nel quale] il q. R2 ♦ discerse] si discernete FR2 ♦ discersero e intesero] *illeg.* (*corr. su rasura m.p.*) FN2; intesono e dichiara-rono FN4 ♦ questo lume] *om.* FN5 ♦ lume naturale] lume ed intelletto n. FN5 5. e vangelisti] evangelista FN2 ♦ e Vangelii de' vangelisti] e V. de' vangelista FN2; *om.* e Vangelii de' F1; e vangelisti de' v. FR2 ♦ è dichiarata] egli dichiarerà FR3 ♦ corse a] incorse a FN2 6. che si vede] *om.* che FR2 ♦ le profezie] per le p. R2 ♦ col lume infuso ... lume naturale] col lume sopra naturale R2 ♦ detto t'ho] è detto FN4 7. e rimanendo] e rimanette F1 ♦ timore santo] *om.* santo FN2 ♦ lume che fu] *om.* che FR3 8. aciecano] acciechati R2 ♦ ha ricoperta] à ricomperati FN4 ♦ molti libri] m. intendimenti e l. FN5 ♦ il merollo] il rimollo

VAT1 ♦ perché s'hanno ... dichiarata la Scrittura] *om.* FN2 ♦ e idioti] *om.* FR3 ♦ nel cognoscere] *om.* nel FN4 ♦ la principale] istudiata la p. FN4 ♦ infusa] *om.* FN5 9. a uno umile] *om.* a uno R2 ♦ dritta] discreta R2 ♦ tenebrosa vita] *om.* vita FR2 10. dove veggono e gustano me] vegano e cognoscano me e gustano FN5 ♦ separata l'anima] separati a l'a. R2 ♦ beatitudine] benedictione R2 ♦ che l'anima] dell'a. che MO 11. che, essendo anco mortale, gusta] che non essendo anco morta le gusta R2 ♦ sì per l'unione] *om.* sì per FN5 ♦ fatta in me] *om.* FR2 ♦ è morta] è mortale FN4

86. 1. già dette] *om.* FN4 ♦ pregarlo] pregare Iddio FN4 2. eterna] *om.* FR2 ♦ a fare] a volere fare R2 ♦ mia Verità] *om.* Verità FR2 ♦ della Verità] della mia v. FN5 ♦ puro cognoscimento di te] *om.* te VAT2 ♦ ma condito e unito] *om.* e unito FN5; condito ma unito F5 ♦ unde hai trovato ... me in te] *om.* FR3 ♦ umiltà] *om.* R2 ♦ e il fuoco] e humiliata al f. R2 ♦ mia carità] mia verità FN2 ♦ cognoscimento ... me in te] cognoscimento di te che trovasti in me di te in me in te (*parzialmente esp.*) R2 ♦ amore e dilezione] *om.* e dilezione FN5; a. e perfectione e d. BO1 3. in particolare] in particolarità FN5 ♦ del quale ti] il q. ti FN5 ♦ corpo suo] *om.* suo FR2 ♦ l'apritura] *illeg.* (*corr. su rasura m.p.*) FN2 ♦ del lato] del costato FN5 ♦ che detto è] al modo detto FN5 4. terzo stato] *agg.* cioè R2 ♦ a la pace della bocca] alla bocca dov'è a pace R2; a la parte della b. VAT2 ♦ congrega] truova e c. FN2 ♦ passato] passati FN2 ♦ e fattati] gli affocati FN5 ♦ gustare la perfezione] g. la imperfectione FN2 ♦ se essa] se ella o essa FR3 6. la compassione e] il FR3 ♦ 'l dolore e l'amore] *om.* FR3 ♦ e l'amore] *om.* FN5 ♦ con lagrime de l'umile] de li humili MO ♦ solamente in te] *om.* in te R2 ♦ saranno costretti] servono c. FN4 ♦ e strignere] e costringere me FN5 ♦ a fare] ch'io faccia BO1 7. dandovi] *agg.* desideri e FN2 ♦ satisfacendo] disfacendo FN2 ♦ donando] donde FN5; dando F5 ♦ guerra] *illeg.* (*corr. su rasura m.p.*) FN5 ♦ lagrime e sudori] l. e desiderii FN5; *om.* lagrime R2 ♦ e di quelle del prossimo] e de' proximi vostri R2 ♦ in voi ... santa Chiesa] *om.* FN2 ♦ in voi, lavorare] in voi lavoratori R2; in verità, l. FN4 ♦ nel prossimo] del p. R2 ♦ per lo modo] per l'omo FR2 8. e lagrime] *om.* MO ♦ santa Chiesa] *om.* santa FN5 ♦ lordata] forte lordata FN2; l. e brutta FN5 ♦ sua quasi] *om.* FN5

87. 1. devota] *om.* FN4 ♦ stati e] *om.* FN4 2. in Dio] fra Dio e llei FN5 ♦ per quello che] perché FN5 ♦ d'una speranza] *agg.* dell'aspectatione BO1 3. erano fatte] *om.* fatte FR2 ♦ non si vegga] non seguiti FN5 ♦ unde è bisogno] u. è di b. FN5 4. la dottrina] *om.* FN5 ♦ benignità sua] *om.* sua FN5

88. 2. carissima] *agg.* Katerina FN5 ♦ desiderio tuo] *om.* FR2 ♦ Apre bene] *om.* F1 ♦ de l'intelletto] *agg.* tuo R2 ♦ che contati t'ho, le lagrime] che sono contati che lle lacrime FN4 ♦ queste sonno] dico queste s. FN4 3. Le seconde] nella seconda R2 ♦ sonno quelle del timore] *om.* FN4 ♦ dal peccato ... della pena] per t. dalla pena del peccato R2 ♦ comincianmi] cominciano FR3 ♦ è imperfetto l'amore] sono imperfetti MO ♦ l'amore, è imperfetto] *om.* FN2 ♦ è imperfetto il pianto] e il pianto R2 4. El quarto è] le quarte sono FN4 ♦ nella carità del prossimo] nell'amore del prossimo e carità FN5 5. El quinto ... quarto] le quarte sono unite colle quarte FN4 ♦ ti dirò] ti narrarò F1 7. una anima] *om.* anima F1 ♦ carità perfetta] *om.* perfetta VAT1

89. 1. discorrendo] discorrono FN4 2. è dolore sensitivo] à dolore, à d. sensitivo FN5 3. cognoscendo] cominciano a conoscere R2 ♦ le colpe loro] le colpe gli peccati suoi FN4 ♦ al dolore] al volere F1 4. della misericordia mia ... della speranza] *om.* MO ♦ con allegrezza della speranza] non a. della s. VATI ♦ divina mia] *om.* mia FN2 5. quando l'anima] cioè q. l'a. R2 ♦ la imperfezione] nella perfezione FN4 6. che abbi] *agg.* trovato in me (*poi esp.*) R2 ♦ spirituale passione] s. amore e p. R2 7. odio perfetto] *om.* perfetto FN5 ♦ e compassione] e passione FN2 8. che vuole] che allora v. FR3 ♦ non di pena] non di peccato R2 ♦ di prendere] d'empire e di p. FN2 ♦ mensa della] *om.* R2 ♦ paziente] piatoso FN5 9. questo Verbo] q. ponte R2 ♦ sostenendo] *om.* FN2 ♦ ho permesso] ò promesso FN2 10. di questo Verbo] *om.* Verbo F1 ♦ dolce prima] *om.* prima FN2; *om.* dolce BO1 ♦ la cognosce] l'angoscia FR2 ♦ la Deità] la verità F1 ♦ vostra umanità] v. humana FN5; vostra natura humana FR2 11. figliuola mia] f. Katerina FN5 12. per sentimento] *om.* R2; per «unione» sentimento F1 ♦ per lo quale cognoscimento di sé] *om.* FN2 ♦ lo stato] *om.* FR3 ♦ e godendo] e godono FN2 13. a me] al nome mio R2 ♦ cioè il terzo ... l'ultimo pianto] secondo condisce l'uno e l'altro cioè il terzo non inaccia l'ultimo pianto FN4 ♦ ché se l'ultimo] *agg.* stato (*poi esp.*) R2 14. tenere continuo] *om.* continuo MO ♦ medesimo amore] *om.* amore R2 15. rendermi amore] r. puro a. FR2 ♦ che ogni virtù] con ogni hutili con ogni peccato FN5 ♦ a ogni creatura] a o. virtù FR2 16. non el potete] pertanto non el p. FN5 17. Bene è dunque vero che] adunque FN5 ♦ cioè che viene] *agg.* a essere FR2 ♦ terzo stato] *om.* stato R2 ♦ a l'unione] *om.* a FN5 ♦ la legge] la dilectione e l. MO 18. crescendola] crescendo R2 ♦ che muti] che uniti MO ♦ gionto che è a questo] che à questo stato FN5 ♦ della grazia] nella g. R2 ♦ per l'unione] per la convenzione FN4 19. riceverà] riceveranno FN5 ♦ di profezia] di perfetione R2 ♦ della pace] della propria FN5 20. in questa vita] *om.* FN5 ♦ a perfezione] per affectione FN5 ♦ Figliuolo] dilecto FR2 ♦ mia divina] sua divina con la meco unita R2 21. sempre sète] *om.* sempre FR3 ♦ maggiore perfezione] *agg.* perch'egli era una cosa con meco e io con lui FN2 ♦ vostro piacere] nostro p. FN5 ♦ grazia mia] g. di Dio FR3

90. 1. Repetizione breve] repetitioni brevi BO1; repetitione cioè repetitione b. FR3 ♦ capitolo] *agg.* delle lagrime R2 ♦ gionti] congiunti FN4 ♦ quinte lagrime] *om.* lagrime R2; *om.* F5 ♦ le molestie del dimonio] le insidie del diale R2; le m. de' demonii le quali F5 3. generalmente] principalmente e g. FR3 ♦ era corrotto] era cordiale o vero corrocto FR3 ♦ e però n' esce corrotto] *om.* FR3 4. loro mali] *agg.* e piangono R2 ♦ la colpa] *agg.* comissa R2 ♦ buonamente] *om.* FR2 ♦ giù per lo fiume ... mia Verità] *om.* FR2 5. conoscono loro] c. gli mali suoi FN4 ♦ timore servile] t. virile FN5 ♦ e vannosene ... degno della pena] FN5 ♦ lo quale odio] *agg.* di sé R2 ♦ è più atto] è privato FN4 ♦ che gl'altri] *om.* FN4 ♦ essercitandola ... vi s'intepidisse] *om.* essercitandola, che non R2; exercitando l'animo FN4 6. levati dal timore] *om.* FR2 ♦ sono gionti a l'amore] *om.* FR3 ♦ la divina] *om.* divina FN5 ♦ unde traie ... prossimo suo] *om.* FN5 ♦ pianto d'amore] amore di pianto F5 7. santo desiderio] d. mio sancto FR2 ♦ paziente] *agg.* e potente MO 8. nuocere] *illeg.* (*corr. su rasura m.p.*) FN2 ♦ unita in me] *om.* unita R2 ♦ la mosca] la mista VATI ♦ ma andrebbe] anche v'entrerebbe F1 ♦ trovandovi] *agg.* alle volte FN5 9. E così ... stato perfetto] *om.* F5 ♦ e di

calore e dispiacimento] *om.* R2 ♦ col legame] co' gli inganni FN4 10. perché quella] *om.* perché FN5 ♦ e glorioso] *om.* FN5 ♦ per lo conoscimento ... voi e] *om.* Mo ♦ e odio ... conoscimento] *om.* FR3 ♦ Dicotelo] *om.* R2 ♦ liberare] ben sofferire FN5 ♦ né resistere] *agg.* alla volontà FR2 ♦ che non l'abbia ... altro no] alla volontà che non abbia quelle battaglie FN4 ♦ a la volontà] *om.* FR2 11. quelle che ella] *om.* che ella FN5; q. battaglie che e. FN4 12. avete dunque] anno d. FN5 ♦ e amoroso ... unigenito] *om.* FN5 ♦ molte molestie e pene] *om.* pene R2; m. battaglie e p. FR2 ♦ farvi] *om.* FN5

91. 1. degli occhi] dell'acqua FN2 ♦ che cagione] che ci può FN5; che piacerò R2 2. Di questo] e come di q. R2 ♦ disordinato ... perfetto] disordinato modo cioè dell'amore e dell'amore p. R2 3. desiderio tuo] *om.* tuo FR2 ♦ Hacci altro] acci a ffare a. FN5 ♦ che lagrima] *om.* FN4 ♦ un pianto] un pianto pianto FR2 ♦ e per lo prossimo loro] *om.* R2 4. desiderii di volontà] d. con v. FN2 ♦ ha di pianto] à di piangere FR2 ♦ per amore di me] *om.* R2 ♦ se aprono] se appieno FN4 ♦ gitta odore] g. odore di suavità e R2 ♦ per mezzo] dinançi per m. F1 ♦ il glorioso apostolo] il mio vaso d'eternità FN5 ♦ Padre] *agg.* eterno R2 ♦ innarrabile] *agg.* dinançi da me FN5 ♦ per voi] per noi VAT1 5. de l'acqua] *om.* FN4 ♦ e umiliata] e con humilità FN5 ♦ a la divina] a la volontà mia e alla d. FR2 6. io permetto] io prometto VAT2 ♦ ché avere da me quello] che sse avesse quello da me R2 ♦ allentarebbe ... il desiderio] *om.* Mo ♦ e il desiderio] *agg.* suo FR2 ♦ dolle le] delle R2 7. Verità eterna] carità e. FN2 ♦ però ch'io] *om.* ch'io F1 ♦ so' medico] *illeg.* (*corr. su rasura m.p.*) F1 8. la verità] la varietà VAT1 ♦ mia figliuola] *om.* mia FN2; f. Katerina FN5 ♦ crociato] e sucitata FN4 ♦ immacolato] *om.* FN2 ♦ in continua] *agg.* oratione F1 ♦ della divina] *om.* divina FR3

92. 1. quatro stati] *om.* stati FN2 ♦ come Dio] *om.* Dio R2 ♦ Dio vuole] rivo- le FN5 ♦ e non cosa finita] *om.* FN4 2. e infinite] d'infinita FN4 ♦ infiniti in pianto] in infinito pianto FN5 3. ne l'affocato] coll'a. FN5 ♦ de l'amore proprio] dell'amore dell'amore proprio FN5 ♦ unite fuoco e] finite le FN5 ♦ Sì che sonno ... cioè] per lo FN4 ♦ e lagrime] *agg.* del fuoco FN5 4. el desiderio] *agg.* suo FR2 ♦ come donna] come dono FN4 ♦ portandosene] portandosi FN4 ♦ il frutto di] nel f. di FN5; il fuoco di FR3 ♦ desidera me] *om.* me FN2 ♦ potere perdere quello] di perdermi FN5 ♦ cioè che ... hanno fame] *om.* Mo 5. solamente servito] *om.* solamente R2 ♦ Dio infinito] *om.* Dio FN5 ♦ voglio essere] pertanto voglio e. FN5 ♦ voglio essere ... e infinito] *om.* FN4 ♦ e infinito altro] e nessuna cosa altra FN5 ♦ avete se] avete infinita se FN5 ♦ e il desiderio] del desiderio R2 6. La lagrima] *om.* R2 ♦ partita che] è p. che FN5 ♦ che l'anima è dal corpo] quando il corpo è morto e FN5; *om.* è R2 ♦ divina mia] *om.* mia F1 ♦ prossimo suo] *om.* suo FN2 ♦ unitivo] unito FN4 ♦ col quale] il quale o col quale FR3 ♦ non restano] non restava FR2 ♦ detto è] d. t'ò R2 ♦ ma lagrima ... Santo] *om.* FN5 7. hai dunque] *om.* dunque FN2 ♦ infinite] *agg.* lagrime Mo ♦ quanti diversi pianti] quanto sono diversi i p. che R2; q. diversi stati pianti F1 ♦ in questo stato] *om.* stato FR3

93. 3. facendosi] facendo F1 4. el cuore ... dolore] sentono dolore al cuore FN5; sentono dolore cioè quando il cuore sente dolore FR3 ♦ Ma molto] *om.* Mo ♦ diversi e pianti] diferensia ne ' pianti R2 ♦ e diverso] *om.* R2 ♦ la radice

è corrotta] la r. è contracta MO ♦ n' esce] ne sta R2 ♦ frutti ... putridi] *om.* F1 ♦ da me per amore] da me sença a. FN5; d'amore e per me R2 ♦ nel monte della superbia] nella morte FN2 5. le vale] l'è utile MO ♦ colpa punita] male è punito FN5 6. detto è] d. t'ò MO ♦ operazione imperfetta] perfezione i. FN4; *om.* imperfetta FR3 ♦ sopra questa materia] di q. m. FN2 7. gli farò] *om.* FN5 ♦ apostolo] *om.* FN2; paulo apostolo mio vaso FN5 ♦ l'uomo si sia] *om.* l'uomo FN2 8. e odio] in o. MO ♦ ladro] *om.* R2 ♦ l'onore] *om.* FN2 ♦ per amore ... ho fatto] *om.* VATI ♦ condannano e] con danno eglino FN5; in danno FN4 ♦ condannano e giudicano] condannando e giudicando R2 ♦ cognoscere la Verità] c. la virtù FN5 9. ponere a cognoscere] c. et puonere R2 ♦ in bene ... giudicano] *om.* FR3 ♦ dispiacimento verso] *om.* verso F1 10. seguitano] seguitando R2 ♦ le foglie] le figliuole FN4 ♦ confessare i difetti] c. li facti R2 11. foglie macchiate] figliuole m. FN4 ♦ Che per le parole] *om.* FN5 ♦ sette rami] sempre FN4 ♦ per lo modo] *om.* R2 ♦ detto t'ho] *agg.* e per quello modo ch'io t'ò dichiarato R2 12. non mira] non muta FN4 ♦ in che modo si] *illeg.* (*corr. su rasura m.p.*) FN2 ♦ sieno sempre] non sieno s. R2 ♦ sempre inquieti] *om.* sempre MO ♦ a desiderare] sempre a d. R2 ♦ e volere] *om.* R2 13. perché finisca a grazia] bene che finita F1 ♦ cose create] c. c. della terra FN5 ♦ maggiore di sé] *om.* di sé FN2 ♦ che io] *agg.* dixit FN2

94. 2. è vento ... è vento] è vinto ... è vinto R2 3. e, non potendolo avere] *om.* F1 4. lassa possedere] lassa posare né possedere F5 ♦ perché ... possiede] p. ordinatamente le possiede e non secondo la mia volontà FN5 ♦ e tale ... quale è] *om.* MO ♦ quella cosa] *agg.* de q. c. MO 5. privato d'ogni cosa] p. della morte d'o. c. FN5 ♦ ve l'ho date] *agg.* e do F5 6. sì che piagne] *om.* R2 7. e avesse vita] *om.* FN4 ♦ costringerebbe] cognoscerebbe FN2 8. ad amare] da me FN5; per amore e ad amare FR3 ♦ fragilità e] *om.* R2 ♦ aprire la bocca] ad uprire l'orechia e uprire la b. FN2 9. E se non si correggono ... finito] *ripetuto* F5 ♦ Si che ... infinito] *om.* R2 ♦ none l'odio] è lo hodie FN2 ♦ sète] sente FN2 10. contiai] ti mostrai e contai BO1 11. operazione] oratione F1 ♦ obbedienza ... traete] o. sancta dove beiete e traiete R2 12. pianto dà frutto] frutto dà pianto FN5 ♦ in questo tempo] in questa vita e in q. t. R2

95. 2. de' frutti che ricevono] *om.* FN5 ♦ ad acquistare ... della pena] *om.* R2 3. mandando] mondana R2 ♦ Poi che] dicotelo e poi che MO ♦ comincia a disporre] e dispuone R2 ♦ fusse vòto] fusse vitio F5 ♦ 'l vermine] 'l venire e v. FN2 ♦ sta in pace] *om.* F1 ♦ ha sanato] è fatto sano sanato FN5; à fatto s. R2; *agg.* el fructo F1 ♦ sanato ... ella è colei che manifesta il vestimento] *om.* FN5 ♦ a prendere il cibo] *agg.* de la virtù FN2 ♦ l'amore del cibo] l'a. de l'abito FR3 4. e diletto ... e consolazione] *om.* FN2 ♦ i frutti della divina ... perseverando, riceve] *om.* FN2 5. pone la mensa] p. la mente F1 ♦ trovandovi] trovando R2 ♦ corpo de l'u.] cuore de l'u. R2 6. fondata in odio santo] *om.* F1 ♦ con una pazienza] con una sapienza R2 ♦ sta ogni pena] sta o. colpa FN4 ♦ solo la volontà] la propria v. R2 7. frutto di grande soavità] f. di gratia di suavità FN2 ♦ non vi possa] *om.* non F1 8. rocca] porcta F1 ♦ questa pazienza] q. sapientia R2 ♦ ella è ... carità] *om.* R2 ♦ d'essa carità ... vestimento] *om.* FN4 ♦ che a te] che a me MO 9. mirollo di carità ... A questa pazienza] *om.* FN2 ♦ mirollo di carità] bichiere di c. FN4 ♦ nel cognoscimento ... bontà in sé] *om.* FN5

10. A questa pazienza] da q. sapientia R2 ♦ resuscitavano ... cacciavano] risuscitando ... cacciando R2 11. svenato] suo FN4 ♦ Godene in sé] gode in sé R2; g. insieme FN4

96. 2. ma uniti] ma vinti FN5 ♦ ma uniti ... l'altra] *om.* FR2 ♦ si come] *om.* FR3 ♦ al quarto] al porto VAT2 ♦ recreazione] riverensia R2 ♦ le viene] si venga FN5 3. natura mia] misericordia mia FN4 (*e occ. successive*) ♦ riposa al petto] r. al lecto FN5 ♦ in bocca el petto] *om.* el petto FR2 ♦ gionta a questo] g. al petto cioè a q. R2 ♦ Padre eterno] *om.* eterno R2 ♦ cadere pena] *om.* pena F1 ♦ dolce e amoroso Verbo] *om.* FN5 4. l'onore] l'amore FN2 5. come s'empiono] empiere FN5; se s'empiono FN4 6. i benefizii] de li b. Mo ♦ carità mia] *om.* mia FN2 ♦ nel primo stato] *om.* R2 ♦ si levò] si cognobbe e levosi R2 ♦ de l'amore e dispiacere] *om.* R2 ♦ della colpa] *om.* FR2 7. Poi che ha cognosciuto] quando à ricevuto FN5 ♦ hovel manifestato] òvelo mostrato FN2 ♦ amando schiettamente] *om.* amando R2; a. secretamente FN4 8. s'empie] sempre Mo ♦ ricevuto] ritenuto R2 ♦ perdendo] prendendo F5 ♦ cognobbe Dio] c. me Dio FN5 9. gl'ansietati desiderii] l'ansietà de' desiderii FN5 10. l'eccellenzia] *om.* R2 ♦ tre potenzie] sue p. R2 11. per studio ... elevazione] per oratione e studio di elevazione R2 ♦ el quale] *agg.* Tommaso FN4 ♦ spegnendo] sponendo F5 ♦ al glorioso] *om.* R2 ♦ prezioso] *om.* R2 ♦ ve l'hanno manifestata] velando manifestamente manifestata Mo 12. una cosa] *agg.* medesima FN2 ♦ L'odore del] l'o. e il FN5 13. da questa unione] all'u. VAT2 14. veri] mei Mo 15. morte etternale] vita e. FR2 ♦ col frutto] el f. FN2 ♦ gridano e] gridando FN5 16. Compito t'ho] *om.* t'ho FN2

97. 1. Come] allora FR2 2. a te] *agg.* signore FN2 ♦ amatore] *illeg.* (*corr. su rasura*) FN2 ♦ eravamo in guerra con teco] *om.* con teco R2; erano concepto FN4 3. a te] *om.* FN2 4. venuto per] *om.* venuto FN5 ♦ sopra so] *om.* so FN5 ♦ tua bontà] volontà tua R2 5. tue creature] *om.* tue F1 ♦ l'uno] l'uno FN5; lume FN4 ♦ l'uno in luce ... io giudicare] *om.* FN2 ♦ grande penitenzia] grazia di p. FN4 ♦ maggiore perfezione] *om.* maggiore FN5 6. se egli ... da te] *om.* Mo ♦ è da te] è dato FN5 ♦ ché ... m'atterrei] che fusse materia FN5 7. acciò che ... giudizio verso] *om.* FN5

98. 1. Come el lume ... lume generale] come Dio invita questa anima che ssi levi sopra il sentimento sensitivo acciò che possi bene intendere la verità. E come dio li mostra che il lume della ragione è comune a ogni anima che vuole a Dio in verità servire R2 ♦ de la ragione] *om.* FN4 ♦ che vuole] ed è benivolo F5 ♦ E prima ... generale] *om.* FN5 2. fame] *illeg.* (*corr. su rasura*) FN2 ♦ di quella anima] dell'anime FN2 ♦ di quella anima ... schiettezza] questa sua isposa e della purità FN5 ♦ Oh diletissima] o dolcissima R2 ♦ carissima] *agg.* o amatissima FR2 ♦ sposa mia] *agg.* dolce Katerina FN5; *agg.* dolce FR2 ♦ sopra di te] *agg.* cioè sopra il sentimento sensitivo R2 ♦ vedere me] *om.* me FN2 3. se tu non vedessi] *om.* FR2 ♦ cioè che l'anima ... può udire] *om.* FN4 ♦ el sentimento tuo] el s. sensitivo tuo R2 ♦ della tua domanda] del tuo domandare FN5 4. obbedi levando sé] ebbe dilettrandosi FN4 5. al principio] el p. Mo ♦ comune] generale FN5 6. della Verità ... el lume] *om.* FN4 ♦ lume di ragione] *om.* di ragione Mo ♦ essercitata] è e. FR3 7. a' due ti porrò] *om.* FN4 ♦ illuminati] *om.*

FR3 ♦ propria vostra] *om.* propria R2 8. mia creatura] *om.* mia R2 ♦ in essa ... ha in me] *om.* R2 9. anco di] anco à cagione di FN5 10. de l'intelletto] *om.* FN2 11. cioè che ... detto è] *om.* FN5 ♦ cioè che comunemente] *om.* FR3 ♦ ogni persona] ogni creatura R2 12. conosce il male ... però non] *om.* FN5 ♦ né desiderare] *om.* FN5 ♦ esso Bene] sommo b. F1 13. cognoscendo] cognoscono R2 ♦ cioè il proprio] e non cognoscendola cioè il p. R2 ♦ cognosce la virtù] *om.* la virtù F1 14. di bisogno] *om.* Mo

99. 1. in uccidere] *om.* FN4 ♦ el quale ... secondo lume] *om.* FN4 2. sète ... questa vita] *om.* FR3 ♦ ipso facto] isfatto FN5 ♦ comune lume] *om.* FR3 ♦ egli debba] *om.* debba F1 ♦ lume perfetto] *om.* Mo 3. sonno due] *agg.* modi R2 ♦ il corpo ... uccidere] *om.* FR2 ♦ giudizi della] congiunti alla FN4 4. cioè con] cioè che non fossero con FR3 7. che viene] che fanno e v. FR2 ♦ il terzo] al t. R2 ♦ perfettissimo lume] p. stato FR3

100. 1. bella] *om.* FN4 ♦ questa devota ... una volta] ebbe FN4 ♦ pienamente] *om.* FN4 ♦ a perfetta] ad perfectione e ad p. FR2 ♦ dove ... si parla] *om.* FN4 2. viene ... a questo] viene al secondo FN5 ♦ io permetto] io prometto R2 ♦ e unitivo] *om.* e Mo; unitiva R2 ♦ degni] *om.* FN5 ♦ delle pene ... reputano degni] *om.* R2 ♦ indegni del frutto] degni del fuoco FN4 3. cognosciuta] cognoscimento R2 ♦ però ve ... permetto] volendo e permettendo FR3 ♦ e agl'imperfetti] *om.* FN4 4. dolce e amoroso] *om.* F1 ♦ compì] fornì VAT2 ♦ obbedienza] obbedienti F1 ♦ né obbrobrii] *om.* FN4 5. servitudine] legge e s. R2 ♦ via, la] mia FN4 6. non di me] non obstante Mo 7. ha veduto] à gustato e v. R2 ♦ dagli uomini] delli iniqui huomini Mo ♦ della salute] *om.* F5 8. remunerazione] consolatione cioè r. FR3 ♦ è vestito] è uscito F5 ♦ lume perfetto] amore p. FN5 9. perduti] renduti (*corr. su renduta*) FR3 10. mortificato el corpo] *om.* el corpo FR3 ♦ propria volontà] p. sensualità volontà F1 ♦ dolce] *om.* FN5 ♦ Cristo crocifisso] *agg.* unigenito mio figliuolo et di maria vergine FR2 ♦ l'onore e gloria] la g. e lode R2 11. mondo può dare] m. e lle demonia posson dare FN5 ♦ sotto e piedi] a' piè R2 ♦ affocato desiderio] *om.* affocato FN5; molto e sancto d. e affocato R2 12. non fusse] *om.* R2 13. figliuola] *agg.* Katerina FN5 ♦ inamóratì] inamorata FR3 ♦ dolce] *om.* R2 ♦ affocata carità] affecto di c. FN5; affocata verità cioè c. FR3 14. lo nome] l'honore Mo ♦ mormorazione verso colui] m. del prossimo verso di me e né verso colui FR2 ♦ che riceve] che tiene FR3 ♦ non pigliano] *om.* FN2; non ànno R2 15. Verità mia] carità mia Bo1 ♦ essendo tu] *agg.* in orazione FN4 ♦ nel suono] nel segno FN4 16. purità] verità e p. FN5 ♦ e che la mente] per la qual cosa la m. FN5 ♦ tu sempre] *om.* sempre FN5 17. questa unione] q. perfectione e u. FR2 ♦ d'altrui] *agg.* non giudicare FN5 ♦ de l'uomo, ma la volontà] *om.* F1 ♦ ma la volontà] ma considera la v. FN4 ♦ peccato ... espresso] il loro peccato espresso o difecto FN2 ♦ per provare] per levare a te e p. FN2 ♦ faccia quello] che faccia q. R2 ♦ neuno] ne F1 18. non vedi che sia] v. che non sia FR2 ♦ per santa] piglialo per s. FN5 19. mente tua] *om.* VAT2 ♦ sdegno cade] *om.* cade FN5; s. che ài F5 ♦ del prossimo] *agg.* loro Mo ♦ alcuno tolle] *om.* tolle R2 20. sta sempre ... dilezione] sta nella carità Mo ♦ unita in me] *illeg (corr. su rasura m.p.)* in me FN2; sempre u. in me R2 ♦ v'amò] *illeg (corr. su rasura m.p.)* F1 ♦ inestimabilemente] inefabilmente R2 21. figliuola] *agg.* mia FN5 ♦ in questa vita] *om.* FR2

22. distintamente] distesamente R2 ♦ per santa compassione] *agg.* e per che modo ricevono l'arra di vita eterna quegli che stanno nel predetto perfetto lume FN4

101. 1. in questa vita] *om.* FN4 ♦ terzo perfettissimo] perfetto FN4
2. aspettano di riceverlo] aspectandolo di ricevere MO ♦ dove ha vita] *agg.* durabile FR2 ♦ cibo di vita] *om.* di vita R2 3. l'onore] »amore« l'onore F1
4. per la quale aspetta] aspettando FN5 ♦ di ricevere il] del R2 5. e i vostri ... con pena] *om.* FN5 6. croce santissima] *om.* santissima R2 ♦ Però che la carne ... e tormentata] come istava doloroso in quanto il corpo suo era doloroso cioè tormentata la carne FN5 ♦ della natura ... per l'unione] *om.* FN2 ♦ desiderio loro] *om.* loro FN2 ♦ vestiti] me santi (?) FN5 ♦ consolazioni sensuali] c. temporali e s. FN2 ♦ propria sensualità] *om.* propria R2

102. 2. attende] *agg.* bene FN5 ♦ ciò dico] *om.* dico FN5 ♦ nel lume perfetto] nella carità perfetta cioè nel lume vero R2 ♦ mortificare il] mortificarsi cioè il R2 ♦ corpo loro] *om.* loro FN5 ♦ quegli perfetti] *om.* quegli MO 3. parlerò] parlando FN5 4. della virtù della carità] della carità e virtù FN5 ♦ dietro al tuo vedere] dritto al tuo v. FN4; d. al tuo parere e v. FR2 ♦ delle menti e] *om.* F5 5. è una] *agg.* delle cagione ovvero FR2 ♦ col modo] *om.* BO1 ♦ mai dire] dare FN5 ♦ in particolare] *agg.* né dire FN5 ♦ vedere] *om.* FN5 ♦ e nella benignità] *om.* MO 6. non vedi che] *om.* non FN5 ♦ attienti] attenti MO; attendi R2 ♦ non sarebbe] non arebbe FN2 ♦ o uno santo ... el vizio] *om.* FN5 7. paresse cognoscere] p. vedere FN2 ♦ di correggersi] rispondendo di c. FN5 ♦ starai sicura] starai contenta FR2 8. debbiteli ponere doppio] voglio che tu gli ponga d. FN5; d. ponere dietro BO1

103. 1. pregando ... persona] p. alcuna volta per alcuna persona FN4 ♦ manifestasse] *agg.* in tenebre F1 ♦ Dio la ... chi prega] Iddio manifestasse nella mente alcuna persona essere FN4 ♦ piena di tenebre] che fusse p. di t. FN5; *om.* FR2 ♦ debba però] debba poi FN4 ♦ in colpa] il (*sic*) colpa di peccato FN2 2. che se alcuna ... venisse caso] che se alcuno caso t'adivenisse FN5 ♦ mi dimandasti] *om.* mi R2 ♦ e nel pregare] che FN5 ♦ vedessi in] *om.* in R2 ♦ sonno pure] *om.* FN4 ♦ paressetelo] paresse lo ti F1 ♦ aviluppata] *agg.* e dolorosa F1 3. che partecipate] che è partecipare FN4 ♦ sia dilonga] si sia dilungata FN5 ♦ da me] dalla mia volontà BO1 ♦ sia fadiga] che sia f. F5 4. che potrà] e p. FN5 ♦ che sarà in colui] che arà c. FN5 ♦ pregato ... delle volte] pregato me più v. FN5 ♦ ma sarà] *om.* sarà R2 ♦ avarò fatto] *om.* fatto R2 ♦ io fo] *om.* FN5 ♦ secondo che] sì come R2 ♦ ti narrai] ti tractai FN5 ♦ ma per sentimento] *om.* ma FN5 ♦ che per lui ... quella anima] *om.* MO ♦ che chi prega] che pregare MO 5. che vedi] *om.* vedi R2 ♦ alcuno altro] a. d'altri FN5 ♦ giudicassi che] giudicaste che FN2; iudicassi per R2 6. e debbi] che d. R2 ♦ questo e] *om.* FR2 ♦ però che egli ... ma abandonate] perché tocca a me e none a voi e pertanto a. FN5 ♦ per lo modo] *om.* per FR3 ♦ che detto t'ho] ditto FN5 ♦ anunziate la virtù e riprendete] annuntiare a v. e riprendere F1 7. mia Verità] mia carità e v. BO1 ♦ non quella] *agg.* del proximo F1 ♦ e stare] istà FN5

104. 1. ma l'affetto e l'amore] all'effecto FN4 2. avvertenzia] advertenti[a] FN2 ♦ basso parere] b. vedere FN5; b. sapere FR2 ♦ mandare e vedere andare]

mandare o vedere FN2; di m. a vedere a. FN5 3. molte creature] per molte c. MO ♦ molta penitenzia] m. patientia FN2 ♦ tutti gli ... medesima via] *om.* FN5 ♦ medesima via] *om.* via FN4 ♦ vede che ... vadano] vedeno che non v. R2 ♦ ne piglia ... sé medesimo] e pigliane dispiascere in sé medesima e scandolo R2 ♦ piglia] pigliano F1 ♦ faccia bene] ma faccino b. FN4 ♦ farà meglio] sarà migliore R2 ♦ colui di cui] di cholui di chui F1 ♦ perché fa meno ... facci tanta] perché faccia meno FN5 ♦ tanta penitenzia] *om.* MO ♦ che colui] come c. R2 4. a la mensa] *agg.* del sancto desiderio (*poi esp.*) R2 ♦ strumento di virtù] *om.* di virtù FN4 ♦ spese volte ... perfezione loro] a qquesta mormoratione spese volte offendeno per »la mormoratione loro« la perfessione loro R2 ♦ la perfezione loro] la propria virtù sua la p. loro FN4 ♦ debbono vedere ... perfezione] d. sapere che ll'affectione FN5 ♦ sta solamente] sta »perfectamente« solamente MO ♦ e perversa] *om.* F5 ♦ la dolce volontà] *om.* dolce FN5 ♦ desiderio] desiderino« FN2 5. dottrina della luce] via della luce FN5; d. della salute FN4 ♦ perché la penitenzia] che FN4; *om.* VAT1 ♦ quando vuole ... spirito] quando impugna contra lo spirito o vero quando vuole impugnare R2 ♦ voglio però] *om.* però FN4 ♦ però che ha ... e anco] *om.* MO ♦ medesima forte] m. forteça e FN5 ♦ complessione] completion R2 ♦ perché spese volte] *om.* volte FN5; *om.* perché BO1 ♦ che possono] che avegnano e p. R2 6. facessi o] *om.* facessi MO ♦ fare sopra] f. sempre R2 ♦ imperfetto] imperfetta R2 ♦ privati] priva F5 ♦ dove avavate] d. amavate MO ♦ verreste] verrestene R2 7. Per questo] sì che per q. FN5 ♦ la fervente] nella f. FR3 ♦ faciavate] solavate fare FR2 ♦ che vengono] casi che v. FN2 ♦ vi sapeva] *om.* FN5 ♦ adiverrebbe] v'averebbe R2 ♦ affetto della penitenzia] affecto FN2; effetto della p. FN4 ♦ delle vere] nelle v. R2 8. però sareste] p. faresti FN4 ♦ verrestene] verreste F1 ♦ so' Bene] so' solo B. MO 9. Convienvi] convienti R2; bisogna FN4 ♦ el quale desiderio] e quel d. FN5 ♦ è mai] *agg.* senza (*poi esp.*) R2 ♦ in sé né] *om.* né MO ♦ gode e] *om.* FR2 ♦ e variati modi] modi FN2; e diverse varietate FN4 10. Non fanno] pertanto non f. FN5 ♦ la cechità e infermo] la infermità e cieco FN5 ♦ del bene della terra] del bene loro cioè del bene della t. R2

105. 1. predette] dicte FN2 ♦ prossimo] prossione (*sic*) FR2 2. figliuola] *agg.* Katerina FN5 ♦ dichiaratati] dichiarati R2; dichiarata FN4 ♦ dal tuo] d'alcuno MO ♦ debbi riprendere] d. comprendere VAT2 ♦ per lo modo che] *om.* F1 ♦ per lo modo ... t'ho] modo ditto FN5 ♦ riprendere te] riprendendo te FN5 3. tu non puoi] *om.* non MO 4. e il principale fondamento] *om.* FN5 ♦ che volessero] che venissino et volessino FR2 ♦ delle virtù] *agg.* nel cognoscimento di loro (*poi esp.*) FN5; delle verità FN4 ♦ per principio e] per principale R2 ♦ l'affetto e] *om.* FN5 ♦ nel cognoscimento] e del c. MO; e 'l c. R2 ♦ ucidano] uccidere FR2 ♦ loro propria] *om.* R2 ♦ lo' dà] *om.* lo' FN4 ♦ che sonno atti ... secondo] *om.* R2 ♦ a portare] a potere F5 ♦ e stato suo] *om.* FR2 5. altro che] altramenti che FN5 ♦ tu credessi] tu vedessi FN2 ♦ tu attualmente] però a. FN5 ♦ nol possa] *agg.* difendere (*poi esp.*) FN5 ♦ correggere] correggia FN2 ♦ anco puoi] *om.* R2 ♦ e anco] *om.* anco FN5 ♦ a due] a uno o a due FN5; ad dire MO ♦ farlo manifesto] non volelo fare m. MO ♦ santa Chiesa] *om.* santa MO 6. mente tua] *om.* tua R2 ♦ espressa mia] e. mente per mia FN5; *om.* mia FR2 ♦ non debbi] abbia mente non d. FN5 ♦ la reprensione] la presumptione FN2 7. Compito] fornito FN4; compiuta FR2 ♦ figliuola] *agg.* Katerina FN5 ♦ parte] materia e p. FN2

106. 1. visitazioni e] *om.* F5 ♦ le visitazioni ... dal demonio] la visitatione è da dio o dal ›proximo‹ demonio più oltre che di sopra FN2 2. di quello] figliuola mia di q. F5 ♦ io davo] io dono MO ♦ o altre] per altra FN4 ♦ o no] o sì o no R2 ♦ unta] tinta FN4 ♦ vera umiltà] *om.* vera F5 ♦ divina carità] ardentissima c. MO; vera c. R2 3. attenere] advedere e a. FR2 ♦ ingannata] inganna BO1 ♦ che si può] che ttu puoi R2 ♦ e a quello che ... si può ricevere] *om.* FN2 ♦ e a quello che tu cognoscerai] in questo modo tu c. FN5 4. può ricevere] può vedere e r. FR2 ♦ avendola n'ha] *om.* FN5 ♦ tanto quanto] ancho q. FN4 ♦ vede e] *om.* vede MO ♦ nel ricevere ... che ama] ne riceve a consolatione che ama FN5; *om.* che ama FR2 ♦ non gli lassa] non giele l. F5; non si lascia FN4 ♦ di discernerla] di discernere R2; di discernere quella cosa che ama FR2 5. Così coloro, che ... le visioni] *om.* FR2 ♦ e amano] e àno FN4 ♦ cercano le visioni] c. le consolatione e visione R2; cercando le v. F1 ♦ che propriamente in me] come la ponesse in me proprio FN5 ♦ inganni ch'io] i. e quasi Io MO 6. conceputo] ricevuto R2 ♦ come detto ... consolazione] *om.* FN5 ♦ è, ricevendo] ò r. FR2 ♦ l'avesse sente] ricevano poi ne ricevano ne ricevano FN5 ♦ della quale allegrezza] *om.* allegrezza FN5 7. alcuna volta] a. persona FN5 ♦ si levarà ... allegrezza] *om.* MO ♦ si trova senza] si leva e si si truova senza l'affetto e FN2 ♦ l'affocato desiderio ... nella fornace] l'affetto FN5 ♦ unta d'umiltà] u. nell'umiltà F1 ♦ divina mia] *om.* mia MO ♦ de l'allegrezza] de la leggiereça FN2 ♦ puoi vedere] per voi v. VAT1 ♦ è condizione de l'amore] è naturale ad ogni amore FN5 ♦ quando riceve] q. si sente avere FN5 8. l'amore] lamo F1 ♦ prudenzia andarà] *om.* andarà FN5 ♦ cognoscerà] cognoscerai F1 9. unita con] *om.* con F1 ♦ e quello ... è inganno] *om.* VAT2 ♦ ricevi nella mente tua] riceve nella m. sua FN5 ♦ a la propria] *om.* propria FN2 10. detto è] d. ò FR2 11. che dono] che do R2 12. alcuna volta] *om.* FN5 ♦ giognendo subito ... mente loro] *om.* F5 ♦ Ma essi, che] *om.* Ma MO ♦ nella mente loro] la mente l. FN4 ♦ tosto l'allegrezza, vegonsi] *agg.* tosto a FN5 ♦ s'aumiliano] s'aumilia non FR3 ♦ spregiano ... e abbracciano e stringono] spregiando ... abbraciando e stringendo FN5 ♦ e abbracciano] *agg.* e spregiano el male FR2 13. quello camino] q. c'anno FN5 ♦ umiltà e vera carità] vera h. e carità e R2 ♦ la mia] la divina mia R2 ♦ verso di voi] sopra di voi e verso di voi R2 ♦ e agl'imperfetti] *om.* FN4 ♦ conservarvi] conservare R2 ♦ ché voi ... lassiate] e voi non voliate FN2; che voi non vi l. R2 ♦ dal dimonio] al d. R2 ♦ e veliate] voliate FN2; e vediate FN5; e non vi leghate FN4 ♦ con l'amore proprio di voi] col lamo d'amor di voi FR2

107. 1. adempitore] ispregiatore F5; adempie li FN4 ♦ porta de la sua Verità] porta della vera R2 2. che 'l dimonio] del d. i quali R2; del d. BO1 ♦ del desiderio] de' sancti desiderii FR2 ♦ mi spiace] mi piasce R2 ♦ non bussa] non si stanca di bussare R2 ♦ della sapienzia] della mia s. cioè R2 ♦ seguitandola] seguitando FN2 ♦ chiamando a me] chiamandola a me FN2 ♦ continue orazioni] divote o. R2 ♦ quel Padre che vi do] quel P. eterno che vi do FN2; il P. che do R2 ♦ porta, dolce mia Verità] dolce porta mia V. FN2; p. dolce della mia V. FN5 3. per provare] per provvedere R2 ♦ desiderii vostri] *om.* vostri FR2 ♦ e dovì mentre] e dovì niente di meno R2; e ho in mente FN4 ♦ quello che] q. di continuo che FR2 ♦ vi bisogna] vi ›poic‹ b. R2; voi b. FN4 ♦ saravi risposto] io vi risponderò R2 ♦ risposto, bussate e saravi] *om.* FR3 4. di chiedere] di chiamare R2 ♦ né ti ristare] e non ti r. R2 ♦ e loda] e loda mia e FN5 ♦ mughiare

sopra el morto] dal mugito sopra il monte FN4 ♦ el morto] *agg.* del figliolo Mo ♦ vedi condotto] v. conducta F1 ♦ Con questo] ed io con q. FN4 ♦ de' loro desiderii] de' sancti d. loro FR2

108. 1. Come questa] incomincia il tractato de' buoni e cattivi sacerdoti e in prima della excellentia loro come questa F5 ♦ rendendo] rende FN4 ♦ s'umilia] *agg.* a Dio R2 ♦ singularmente] poi s. FN2 ♦ spirituali] *om.* FN4 ♦ due] *om.* FN5 ♦ E doppio ... dimanda] e poi d. FN4 ♦ de' defetti] de' fatti FN5 2. alienati e sentimenti] essere a. i sensi FN5 ♦ nel Creatore] nel cuore FN4 ♦ levata la mente e] e divotamente FN4 ♦ la mente ... Verità eterna] *om.* eterna FN5; nella mente e speculata nella vita R2 ♦ e diceva] e dicendo FR2 ♦ Oh somma ... amato da me] *om.* FN5 ♦ occulti inganni] o. ingannacci Bo1 ♦ del demonio] che 'l d. Mo 3. L'amore] *agg.* et perché FR2 ♦ Grazia, grazia] amore inestimabile gratie gratie FR2 ♦ sia a te] et laude sia ad te FR2 ♦ e luce] riluci FN2 ♦ e luce ... la perfezione] ài mostrata la luce a me e lla p. FN5 ♦ e la via] ch'egli è la via R2 ♦ della dottrina] e la d. FN4 4. morta e ... io ero] *agg.* morta (*poi esp.*) R2 ♦ E non tanto la medicina] *om.* Mo ♦ io posso] io debbio et p. Mo; non possa R2 ♦ singularmente verso] spzialmente R2 ♦ servi tuoi] s. miei FN5 ♦ e colore] *om.* R2 5. la tua Verità] la tua bontà FN2 ♦ io mai] *om.* mai FN5 ♦ dottrina tua] *om.* tua F1 ♦ e a chiunque] e a ogni uno che FN4 ♦ A te dunque] in te d. FN2 ♦ ricorro e rifugo] r. e a te r. FN2; *om.* ricorro e FR2 ♦ sola, Padre] sola o Padre eterno FR2 ♦ Verità e dottrina] q. virtù riluci v. e d. R2 ♦ Verità eterna] *om.* eterna Mo; vita e. R2 ♦ miserabile] misera m. FN2 6. io ami] io mai ami FR3 ♦ hai fatti] facci R2 ♦ e dritta] *om.* R2 ♦ schietti] schietta FN2; soggetti R2 ♦ pareri] *corr. su* povari FN2 ♦ giudizio] indugio FN4 ♦ pregoti] dolcemente ti prego FR2 ♦ Amore] padre e a. R2 ♦ me ne] *corr. m.p. su* mi FN2 7. Anco ti fo ... dottrina di me] anco a guardia di me e a mia dottrina di me R2 ♦ ti fo] ti domando FN4 ♦ de' padri] de' due p. FN5 ♦ conversione] *illeg.* (*corr. su rasura m.p.*) FR3 ♦ una anima] una cosa Mo ♦ e che neuno] acciò che niuno di loro FN5 ♦ a compiere ... nelle mani] a compiere i misterii i quali à posti lor nelle m. FN5 ♦ ne' misterii] ne' ministeri FN4 ♦ nelle mani] *om.* FR2 ♦ in salute] e s. R2 ♦ E io indegna e miserabile] e come indegna R2 ♦ tuo onore] con h. FN4 8. So' certa] ed io certa di te FN5 ♦ Verità] vita R2 ♦ mio né le] mio in le R2 ♦ per pruova] per provare FN4 ♦ mi darai] mi dirai FN2 9. Ricordato m'è] ricordandomi io FN5 ♦ de' difetti] de' facti FN2 ♦ che al di d'oggi] che oggi FN4 ♦ di dirne] di dire Mo ♦ tu dicesti] che tu mi d. FN5 ♦ col sostenere] col molto s. FN5

109. 1. predetta] dicta FN2 ♦ rispondendo ... predette petitioni] *om.* FN4 2. Allora Dio ... promessa sua, diceva] *om.* FN5 ♦ diletissima e carissima] charissima e dolcissima FN2 ♦ figliuola] *agg.* Katerina FN5 ♦ in quello che ... el desiderio tuo] la tua domanda e il tuo desiderio FN5 ♦ che m'hai] che m'ha F1 ♦ pur che] pare che FN2 3. E però sia ... di dare] e pertanto fa tu sia sollicita di fare FN5 ♦ dati, ché] *om.* che FN2 ♦ commettere] *corr. su rasura m.p.* connectare FN2 ♦ di vita] di buona v. F1 4. le quali io ho date a te] *om.* a te F1 ♦ ti ministrarò] ti mostrerò R2 ♦ fare ... io] fare ma io FN2 ♦ tu né eglino] tu in essi FN4

110. 1. De la dignità de' sacerdoti e] *om.* R2 2. conoscere possa] *om.* possa VAT1 ♦ l'eccellenzia] l'excentia F1 ♦ io gli ho] *om.* gli F1 ♦ la miseria] la misura

FR2 3. dove vedeva] *om.* dove MO 4. a le mie] a tutte le mie FN4 ♦ io Dio] *om.* FN2 5. in generale] *om.* in MO ♦ dandolo' ... e il caldo] dando loro scienza e dando loro el caldo R2 ♦ e il caldo] dandolo' el c. MO ♦ il colore] il calore VAT2 ♦ vero Sole] v. solo VAT2 ♦ suo colore] caldo R2 ♦ per la sua perfezione de l'unione] per l'unione della sua p. FR2 6. detto t'ho] d. è VAT2 ♦ uno sole] uno solo VAT2 ♦ né il calore] né el caldo MO ♦ con noi] *corr. su* con mecho VAT2 7. è proceduto] procede ed è p. FN2 ♦ questo lume] uno l. MO 8. il colore] il calore VAT2 ♦ mia deità] mia verità FN2 ♦ de l'obietto di questo] di questo oggetto del R2 ♦ a ministrare] a manifestare FN2 ♦ nel corpo mistico della santa Chiesa] *om.* FR3 ♦ in beveraggio] impoto (?) FN5 9. el corpo che non ... né il corpo] senza el sangue nel sangue nello corpo FN4 ♦ questo Verbo] *om.* Verbo R2 ♦ l'essenzia divina] *agg.* tutta (*poi esp.*) FN5 10. il sole] quella bianchezza F1 ♦ se mille migliaia ... in ciascuno] in mille miglia di parti in ciascuna parte in tutte sono tutto dio FN5 ♦ migliaia] miglia F1 ♦ di farne] *om.* FN4 11. Né non] mai non R2 ♦ e nondimeno] e non diminuendo FN5 ♦ È vero] e nondimeno vero è FR2 ♦ chi più] *om.* chi F1 ♦ che riceve] *om.* riceve FN2 12. m'intenda] mi creda FN2 ♦ candele ... una avesse] *om.* MO ♦ o di sei ... libra] *om.* F1 ♦ e chi più] o più FN5 ♦ in ciascuno] ciascuno FN2; in ciascuna R2 ♦ il colore] *corr. su* il calore FR3 ♦ nondimeno tu] *om.* nondimeno FR2 ♦ che quelli di libra] che colui che lla porta d'una l. R2 13. chi porta] secondo che p. MO ♦ e accendes] spenta »dico« e a. FN5 ♦ e riceverlo] e ricevere R2 ♦ vi creai] vi renda FN2 14. potreste partecipare] p. »avere« p. F1 ♦ papeio ... che non] lucignolo che non FN5; lucignolo dentro R2 15. el papeio] il pappeo o vero lucignolo R2 ♦ questo lume] *om.* lume FR2 ♦ si come ... ad amare] *om.* R2 ♦ che detto t'ho] detto R2; che d. è VAT2 16. temendo] tenendo FR2 ♦ si com'io ti dissi] *om.* FN2 ♦ secondo che] *om.* che MO ♦ però che] si come dixi p. che FN2; ma benché FN5 ♦ cristiani] creati c. FN2 ♦ usando ... in affetto] u. la virtù in affetto R2 17. el quale ... ricevere] col quale amore venire dovete a ricevere FN2 ♦ e glorioso] e amoroso BO1 ♦ a ministrare] a dimostrare VAT2 ♦ e tanto ricevete] dico che per la qual cosa tanto r. FN5 ♦ e affocato] e affecto del FN2 ♦ poniamo che] p. benché FN4 18. sai come sta] sì c. sta FN2; sai c. fa VAT2 ♦ Sta sì] mentre sta sì FN4 ♦ stridare] isfrigolare e gridare FN5 ♦ è acostata] l'acosta FN5; l'à acostata MO ♦ ricevete il santo] riceve in nel s. FN5 ♦ il papeio] *agg.* lucignolo VAT2 19. Questo vero lume] a q. vero l. FN5; que è vero R2 ♦ come si debba] così si debba come si d. F1 ♦ e aggravata] e à a. R2 ♦ colpa sua] *om.* sua FR2 ♦ la quale ... de l'anima] *om.* R2 ♦ l'affetto] l'effezione FN4 20. vedi che] *om.* che R2 ♦ il colore] il calore VAT2 ♦ per piccolo] per pericolo di FN2 ♦ ricevendo] ma r. VAT2 ♦ che fusse ... riceve né] *om.* FR3 ♦ non si lorda però] non si imbratta né riceve alcun mancamento FN5 ♦ la ruota] *agg.* sua FN5 ♦ e del caldo ... sole] e di questo caldo del sole non manca FN5 21. non si stacca] *om.* FN2 ♦ ministrato] manifesto BO1 ♦ che se tutto] *om.* se R2 ♦ si rimane] *agg.* in nella sua grandezza FN5; vi r. R2

III. I. e però con ... e toccare] *om.* R2 ♦ vedere ... questa materia] governare BO1 ♦ bella] *om.* FN4 2. Oh carissima] ora k. FR2 ♦ figliuola] *agg.* Caterina FN5 3. figliuola] *agg.* mia FR2 4. el vede] *om.* MO ♦ e il sangue] nel sangue MO ♦ l'anima unita] *om.* l'anima FN2 ♦ unita nel corpo] u. col corpo FR3 ♦ da me] a me da me FN4 5. lo lume] l'unione FN2 ♦ che 'l dimonio]

del d. FN5; del d. che BO1 6. per udire] per vedere FN4 ♦ ritta] ricto MO ♦ molestia] *agg.* tua FN2; *spazio bianco* FR3; tentatione VAT2 ♦ a considerare] cominciasti a c. VAT2 ♦ venendo] vedendo FN5 ♦ a consegnare] *om.* FR2 7. che esce ... del sole] *om.* BO1 ♦ rimaseti el vedere] r. sollo il lume cioè solo il vedere R2 ♦ della Trinità] della eternità FN2; della mia T. MO 8. l'intelletto con la pupilla] l'i. debba essere con la p. FN2 ♦ esso dovete] esso vedete cioè d. VAT2 9. il sentimento] quelli FN5 ♦ chiarificata e certificata] chiarificato certificata FN2; ne chiarifica e certifica F5 ♦ del lume] *om.* R2 ♦ cognobbe, però el] *om.* FR2 10. con l'affocato] con affecto e affocato F5 ♦ e la grazia che] e da ricevere la g. MO ♦ si vede ricevere] *om.* VAT2 ♦ spirituale ... el sentimento] *om.* R2 ♦ con affetto d'amore] con affocato desiderio e con a. d'a. FN2

112. 1. in grazia] *om.* FR2 2. mare pacifico] pare p. R2 ♦ In essa anima] *om.* anima FN5 3. la virtù di] la v. in VAT2 ♦ in essa] d'essa VAT2 ♦ mia Verità] *om.* mia FN2 ♦ e potenza] e pietà F5 ♦ e potente] e possente FN5 ♦ si ritorna] si ritruova F1 ♦ staccato] scacciato F5 ♦ come detto t'ho] *om.* FN2 ♦ con meco] come decto t'ò R2 4. Ma l'abisso] ama l'abisso FN4 ♦ mia carità] *om.* carità FR2 ♦ e viandanti] *om.* FN2 ♦ del sangue] mio FN5 ♦ ed eterna] *om.* F5 ♦ degno d'essere] so degno d'e. FN2

113. 1. cognoscere] cognore BO1 ♦ purità] pratica FN4 ♦ creature] persone F1 2. carissima] Katerina FN5 ♦ lordarebbero] machulerebbero FN5 ♦ la faccia] la feccia VAT2 ♦ anima loro] *om.* loro FN2 3. offendessero] riguardassero F1 ♦ potere] *om.* F1 ♦ tanto beneficio] *om.* beneficio FR2 ♦ in questa vita] *om.* FN2 ♦ possono venire] p. avere F5 ♦ mistico] *om.* R2 ♦ e debbono ... come angeli] *om.* FN5 ♦ e debbono essere angeli] *om.* R2 ♦ essere angeli] e. come a. MO 4. In ogni anima ... molto maggiormente] *om.* FN5 ♦ prossimo suo] p. mio FR2 ♦ Si come ... ministri] essi come ministri VAT2 ♦ ricchezza] voglio e r. FR2 5. che si conservi] *om.* si FN2 ♦ immondizia] *agg.* della luxuria FN5 ♦ né crudeli] né voglio siano c. FN5 ♦ e del prossimo] *agg.* loro F5 ♦ però che la crudeltà ... de' prossimi] *om.* FN2 ♦ a loro] *om.* R2 ♦ prossimi loro] *om.* loro FR2 ♦ detto t'ho] decto è MO ♦ altri sacramenti] alti s. F5

114. 1. li ministri ... tre parti] *om.* BO1 ♦ le quali] delle q. F5 2. di dono] di li dono MO ♦ e salute] e l'affecto dell'anime e s. F1 ♦ che umilmente] et h. FN2 3. debba fare] *om.* fare FN5 ♦ che debba da la] la FN5 ♦ notricati] ministrati R2 ♦ nella santa] *om.* santa FN4 4. donano ... può ponere] *om.* FN5 ♦ da le cose finite] e dalle cose f. alle 'nfinite FN5 ♦ cose] creature FN2 ♦ per mia providenzia] per misericordia et per mia p. FN2; per mia divina p. F1 ♦ vostre sustanzie] v. altre s. FN2 ♦ temporali] corporali e temporali BO1 ♦ ricevete] agiognete FN2 ♦ spiritualmente] ispezialmente FN4 5. che la sustanzia] della s. FN5; che la s. temporale R2 ♦ modi ... farne tre] *om.* FN5 ♦ l'altra a' poveri] la seconda ai p. FN5 ♦ e per altro modo no] *om.* FN4 ♦ altrimenti] per altro modo FN5 ♦ offenderebbero me] o. loro et me FN2

115. 1. di chi gli ... o riceve] de' ministri FN4 ♦ e come Dio ... correggiarli] *om.* BO1 2. Essercitando] per la qual cosa e. FN5 ♦ dolce e] *om.* FN5 ♦ ministrare] manifestare F5 ♦ Gregorio ... Silvestro] g. il dolce silvestro FN5; g. et

dolce silvestro F5; g. e silvestro dolci FN4 ♦ antecessori e] *om.* FN2; intercessori e F5 ♦ e successori] *om.* FN4 ♦ principale] p. capo R2 ♦ del regno] *om.* FN5 ♦ del cielo] *agg.* a chui fu ditto FN5 ♦ dicendo ... del cielo, e cui] qualunque FN5 ♦ del cielo, e cui] e a cchui fu detto VAT2 ♦ in cielo, e cui] in cielo e qualunque FN5 3. carissima figliuola] k. et amatissima f. FR2 ♦ l'eccellenzia] *om.* FR2 4. del sangue] *om.* R2 ♦ vi donai] vi mandai R2 ♦ la Verità ... Verbo de] *om.* FN5 ♦ e morte sua] *om.* sua FR2 ♦ diserrò] dessono F5 ♦ medesima autorità] *om.* autorità FR2 5. E per neuno] avisandoti che per nessun FN5 ♦ però che la colpa ... che 'l riceve] *om.* FN2 ♦ la colpa sua ... e cresce] *om.* FN5 ♦ della santa Chiesa] *om.* BO1 ♦ può fare] può dare R2 ♦ in colui che 'l riceve] né di colui che 'l ministra nella colpa di colui il quale riceve FN5 6. sì come] *agg.* ti dissi FN5 ♦ io tel manifestai] e mostrai FN5 ♦ irreverenzia] *agg.* ch'è portata loro FN5 ♦ cellaio] telaio FN4 (*e occ. successive*) ♦ nel quale cellaio] *om.* FN2 ♦ i ministratori] i ministri FN5 ♦ corpo della religione] corpo della chiesa cioè della r. R2 ♦ e unto] e uniti FN5; e unito FR2 ♦ e altri] e altrui VAT1 7. chiericato] del c. FR2 ♦ l'offizio] die FN5 ♦ glorioso sangue] prezioso s. R2 ♦ el correggerli de' difetti] correggere i d. R2 ♦ per l'eccellenzia] *om.* per FN2; per amore della eccellentia FN5 ♦ servitudine, cioè] *om.* FN5 ♦ cioè subiezione della signoria] *om.* FN4 ♦ della signoria de' signori] delle signorie FN2 ♦ de' signori] e s. FN5; temporale e de' s. R2 ♦ La legge] però che la l. FN5 ♦ civile] *om.* FR2

116. 1. la persecuzione ... si fa ... la reputa fatta] le persecuzioni ... son facte ... le r. facte FN5 ♦ che si fa] facta FR2 ♦ neuna altra] *om.* BO1; che l'altre FN4 2. che più era grave] come era più g. FN5 ♦ risponderei e rispondo] *om.* risponderei e FN5 ♦ non si fa a loro] *om.* MO ♦ per la virtù] per amore della v. FN5 3. se non fusse] si fusse o vero non fusse FN2 ♦ quanta agl'altri] quanto agli a. MO ♦ non a loro per loro] non per loro FN4 ♦ per la virtù] per la verità FN5 ♦ santi sacramenti della] sacramenti della sancta R2 ♦ volendogli] volendo FN5; *agg.* avere R2 ♦ sareste e] *om.* FN5 ♦ con la natura] *om.* natura FN5 ♦ e non loro] e non si fa l. FN5; e non è l. FR2 ♦ la reverenzia è mia] la r. sua è mia FN4 ♦ la irreverenzia] la ingiuria FN4 ♦ per loro] *om.* FN4 ♦ che la reverenzia ... data a loro] la qual fate loro non per loro ma per la reverentia la quale fate a me cioè per la reverentia ch'io ò data loro per amore de' sacramenti FN5 4. E così] sì che pertanto FN5 ♦ offendono me] offendete me FN5; offendono loro me VAT2 ♦ che i miei] *agg.* ministri (*poi esp.*) F1 ♦ toccati] tochi cioè miei unti FN5 ♦ dicendo] *om.* FN5 ♦ santa Chiesa] *om.* santa FN5 ♦ ma follo] ma ssolo FN4 ♦ mente sopra] m. sempre R2 5. Mia è ... la reverenzia] ma come la ingiuria è mia così la r. FN5 ♦ che reputo fatto] che tutti gli reputo facti FN5 ♦ gl'iniqui] *agg.* huomini MO ♦ la irreverenzia] la reverentia FN2 ♦ e in vita] ed eternità FN2 6. che darmivi] che d'avermi FN2; che mi dessi a voi FN4 ♦ e difetti] *om.* R2 ♦ ti narrarò] ti dirò FN5; io ti narraì FN4 ♦ per neuno difetto loro ... come detto è] *om.* FN2 ♦ questo sacramento] *agg.* chome F1 7. quello che fanno ... sì è perché] *om.* MO ♦ fanno a me] *om.* FN2 ♦ l'ho vetato] io v'ò dato FN4 ♦ spregiano] isparcano FN5 ♦ l'è vetato] io v'ò dato FN4 ♦ e so'] pertanto s. FN5 8. Essi sonno] e fatti s. come FN5 ♦ dal corpo mistico] *om.* mistico R2; dal capo m. F5 9. a l'estremità] *agg.* della vita FN5; *agg.* de la morte R2 ♦ poniamo che] benché FN4 ♦ sicuro d'averlo] sicuro del vivere e d'averlo il tempo

da me FN5 10. è peccato] *om.* peccato FR2 ♦ cognoscono] cognoscimento R2 ♦ superbia] volontà FR2 ♦ la sustanzia temporale] e più la s. corporale FN5; la s. corporale FN4 ♦ sonno morti come] s. come morti e propri FN5 11. propriamente] *om.* FN5 ♦ se non con] *om.* con F1 ♦ quello timore] q. amore FN5 12. ma per lo] *om.* ma FN2 ♦ esso peccato] esso dilecto e p. FR2 ♦ offendendo] *om.* FN2 ♦ offende] fa dampno e o. FN2 ♦ offende me e il prossimo suo] offendendo al p. suo R2 ♦ e loda] e il l. F1 ♦ della carità] *agg.* mia FN4 ♦ Ma egli] bene che FN4 ♦ che la faccia] *om.* che FN2; che nella f. mia FN5 ♦ propriamente a me] *om.* FN5 13. è offesa] è o. propria FN5; è detto o. FN4 ♦ fatta a me] f. propriamente a me R2 ♦ Gli altri ... con mezzo] *om.* FN5 ♦ della carità] *om.* R2 ♦ Dio, e del ... della carità] *om.* VAT2 ♦ la virtù] *om.* R2 14. unt] *om.* FN2 ♦ a questo ... essendo fatta] *om.* MO ♦ questo Verbo] *om.* Verbo FR2 15. fatta a me ... mio Figliuolo] f. a me per questo modo e a' ministri miei e essi ministri miei non se la reputano a lloro perché essi reputano le persecutioni e lle'ngiurie le quali sono loro fatte a lor gloria e a mio honore e del mio unico mio figliuolo FN5 ♦ perché loro ... debba essere] dappoi che di loro non debbe essere FN4 16. l'uno lato] *agg.* e tucti gli altri FN2 ♦ questo solo] *om.* solo FN5 ♦ che gli altri] *om.* R2 ♦ per lo modo che detto t'ho] *om.* FR2 ♦ putridi] *om.* MO 17. a vitoperio] a vergogna FN5 ♦ l'è onore] l'è salute e h. FN5 ♦ al capo] al corpo MO 18. levano ... sangue] e levansi FN5 ♦ il sangue] questo pretioso e glorioso s. FR2

117. 1. Qui si parla contra] e anco si tratta R2; come si p. BO1; contro FN4 2. in quanto] quanto che FN5 ♦ percuotono] percuoto MO; percuote R2 ♦ che possono] *om.* che FN5 ♦ none che] ma non che MO ♦ ricevere alcuna] r. in me alcuna FN5 ♦ gittandole] gittato FN4 ♦ il colpo] *agg.* e percossa in una altra petra FN5; al muro il muro R2 ♦ 'l gitta] gitta R2 3. Così le ... l'offese loro] così di contra che percosse mi facciano di loro offese FN5 ♦ gittano puzza] puzzano FN5; pussano a me e gittano p. R2 ♦ quale colpa] *om.* colpa FN4 ♦ e hanno] collo quale anno MO ♦ nelle mani] colle m. FR2 4. membri] *agg.* putridi FR2 ♦ preso] posto MO ♦ s'ingegnano] *corr. su* signioreggiano VAT2 5. questi cotali] queste creature FN5 ♦ sciogliendoli ... legandoli] scioglierli ... legarli R2 ♦ privati del] privandoli del FN5 ♦ del sangue] *agg.* del mio figliuo FN5 ♦ legame annodato] anno legato FN2; cioè legame a. FN5; legame et. a. MO; annodato il legame R2 ♦ nodo della superbia] troppo della s. FN4 ♦ superbia e con la] *om.* F1 ♦ nodo del timore] groppo del t. FN4 ♦ la grazia] la signoria spirituale cioè la g. R2 ♦ e' caggiono] e ciascheduno FN4 ♦ della dignità del sangue] della gratia di me e del mio figliuolo FN5; *om.* della dignità R2 ♦ e miserie] *om.* R2 ♦ caduti] venuti R2 ♦ e però] per la qual cosa essi FN5 6. Duolti] abbi dolore FN4 ♦ sono lavati] s. levati BO1 ♦ come tu, e] *agg.* gli altri mie (*sic*) servi FN5 ♦ nutricati e] *om.* R2 ♦ nutricati ... sangue] nutriti e allevati del sangue FN4 ♦ ch'io non voglio] *om.* F1 ♦ toccati da loro] *om.* da loro MO; taccati da l. R2 ♦ questo petto] q. peccato FN5 ♦ Unde terrore] vede t. che MO; unde orrore VAT1 7. peggio è] *om.* è R2 ♦ sì può] *om.* FR2 ♦ ma neuna ... nascosa] ma le passati le presenti e lle future sempre mi sono dinançi FN5 ♦ nascosa] nascoso R2 ♦ e vi cognobbi] *om.* FR2 8. non credono] non credendo R2 ♦ e io ... farei misericordia] *om.* FN5 9. per li difetti] de' d. F1 ♦ ministri del sangue] ministri miei cioè del s. dello hunigenito mio figliuolo FN5

118. 1. Repetizione ... ministri] repetissione in somma del preditto capitolo e della reverensia che ssi dè rendere a' sacerdoti o buoni o riei che ssi s'ìono» R2 ♦ Repetizione] reperctione cioè repetitione FR3 2. Hotti] ora t'ò R2 ♦ della reverenzia] *om.* F1 ♦ che ella è] *om.* FN5; *om.* ella MO ♦ egli è] gli è FN2 ♦ spiacevole] spetialmente FN5 ♦ a loro] *om.* FN5 ♦ che essi ... e fanno] *om.* hanno fatto e F1; *om.* e fanno FN4; *om.* FR2 3. stando ... spregiano] istanno ... ispregiando FN5 ♦ particolarmente ... detto è] *om.* FN5

119. 1. e de le operazioni ... santi ministri] e della operatione santa de' ministri virtuosi FN5 ♦ operazioni sante de' virtuosì] o. virtuose FN4 ♦ condizione] glorificatione F5 ♦ correzione] reprensione R2 2. della tenebre] e la t. MO ♦ con l'odore] con dolore FN2; *corr. su* con dolore MO; che llo holore (*sic*) VAT2 ♦ la luce] la salute FN4 ♦ e il difetto] *om.* MO 3. intelletto tuo] *om.* tuo FR2 ♦ e riguarda] a riguardare R2 ♦ e quali] *om.* FN4; et vedrai e miei ministri che FR2 ♦ el sole] *om.* R2 ♦ Pietro] zoè P. MO ♦ reame] legame FN2 ♦ vaglione] *om.* FN4 ♦ danno vita] d. virtù F5 ♦ ognuno] ongni huomo FN5; ad omni uno MO; ogni uno è FN4 4. ministrata] ministrada]ta FN2 ♦ No, però che ... essere solo] *om.* FN5 ♦ anco si ... mica] *om.* FN4 ♦ nonne mica] o niente FN5; o no R2 ♦ e la virtù] e cognosce in esso la v. F5 5. va dietro] suo va d. FN2; diritto R2 ♦ Riceve] o riceve MO ♦ della dolce mia] di questa mia d. R2 ♦ del benefizio] de' benefici ricevuti R2 6. colore] calore FN2 ♦ E così ... ti dissi] e così ti dissi non può R2 ♦ può ... avere una] a FR3 ♦ de l'anima] *om.* F1 ♦ vero Sole] verso s. MO ♦ l'intelletto col lume] l'i. vidde e cognove col l. R2 ♦ della fede] *agg.* viva FR2 ♦ speculandosi in me] *om.* in me R2; s. ivi F1; speculando in me F5 ♦ e cognobbe] *om.* R2 ♦ illuminandolo] illuminando sé FN5 7. dolci ministri] *om.* dolci FN2 ♦ eletti e untì] *om.* eletti FN5; e. e uniti FR2 ♦ e ministranlo mentalmente] *om.* ministranlo FN5; *om.* F1 ♦ colore ... santa vita] *agg. a seguire* di coloro che disonestamente vivevano FN2; colore della honestà F5 ♦ e ministrano] e ministrando FN2 8. di peccato] *agg.* mortale R2 ♦ e in freddezza] e infidelità FN5 9. sonno sole] *agg.* però che essi sono sole FR3 ♦ una cosa] una medesima c. R2 ♦ come io] *agg.* con loro FN2 ♦ ti narrai] ti dissi R2 ♦ stato suo che] *om.* suo MO ♦ eletto] *agg.* per essere FN5 ♦ e dottrina] *om.* R2 ♦ e con specchio] e colla disputassione e con s. R2 ♦ e provazione] e provocatione R2 10. e al glorioso] *om.* R2 ♦ su la mensa] sul legno R2 11. prelazione da] p. di R2 ♦ sacrificio di giustizia] *om.* di giustizia F1; s. in terra di g. FR2 ♦ col lume] e R2 ♦ nome mio] *om.* mio F1 12. di loro ... giustizia] *om.* FR2 ♦ vivere virtuosamente] vivere giustamente e c. R2; v. victoriosamente FR2 ♦ perché non attendevano] p. senza alcuno non a. MO; p. non temevano né a. F5 ♦ a l'onore] a l'amore FN4 ♦ seguitatori] seguitano FN2 ♦ el quale ... diei] il quale venne FN4 13. e membri] li corpi e li membri MO ♦ non correggere] non potere c. R2 ♦ l'asprezza] la speranza FN2 ♦ del fuoco] *agg.* dell'amore divino FN5 ♦ incendiando] incendeno R2; tagliando FN4 ♦ con la riprensione] con la prensione F1; con la correzione e r. FN4 ♦ lo correggere] *om.* lo R2 ♦ e dire] e dirlo MO ♦ la verità] *agg.* loro R2 14. peccati mortali] *om.* mortali FN2 ♦ e vero] e perfectissimo R2 ♦ e allevavansi] perché s'allevavano FN5 ♦ odoriferi] *om.* FN2 ♦ di peccato] *agg.* mortale FR2 15. erano uniti] erano uniti F1 16. santa giustizia] divina g. FR2 ♦ non incuoce] non lava né i. FN5; non in cuore MO ♦ solo] *om.* FN2 17. dalla congregazione] *agg.* degli altri

membri FN4 ♦ non gl'imputridisca] *om.* gl' Mo 18. servile ... per timore] *om.* Mo ♦ e' fanno] e' sono FN5 ♦ conserva lo stato] *agg.* spirituale FN5 ♦ la manterrebbero] l'amarebbero FN2 ♦ nol cognoscono] non c. Mo ♦ ma credendolo] ma credonlo Mo; ma credello R2 ♦ conservare con la ingiustizia] *om.* con FN5 ♦ della signoria] *om.* F1 19. quelli medesimi difetti] quella medesima offesa e d. FR2 ♦ timore servile] *om.* servile FR2 ♦ le scuse] lusinghe FN2 20. guide de' ciechi] guidano c. R2 ♦ fatto né fanno] fantto (*sic*) R2 ♦ o se ... fusse] e se a. vi fusse FN2 21. dottrina della mia] *om.* della FN5 ♦ mia carità] mia verità FR2 ♦ ché chi] ciechi FN2 ♦ di perderla] di riprenderla ma riprenderla FN2 ♦ ripresa ... la colpa] ripreso dalla coscienza né dalla colpa FN5 22. E però] e pertanto FN5 ♦ ed erano] *om.* R2 ♦ e cercavano] e tenevano e c. FR2 ♦ non curavano] *om.* non FN2 ♦ degl'uomini] de li iniqui huomini Mo ♦ né tormento] né morte R2 ♦ come angeli] come angnielli FN5 ♦ terrestri e ... angeli] *om.* FN5 23. vi ministra] che vi ministrano FN5 ♦ spirazioni] operationi o vero s. FN2; orationi ispirationi F1 ♦ dati a voi] *om.* dati FN2 ♦ l'occhio] aperti l'ochi R2 ♦ con continua] continuamente in Mo; continuamente con c. FR2 24. da l'affocata mia carità] in nella mia affocata carità FN5; *om.* mia carità F1 ♦ ciechi] chi c. FN2 ♦ buone spirazioni] b. ›operationi‹ ispirationi FR3 ♦ Con quanta umiltà] con questa h. FN4 ♦ e conversavano] e conservavano FR3 ♦ co' sudditi] e s. FN2 ♦ Con quanta] *agg.* humile R2; con tanta FN4 ♦ Con quanta ... viva] *om.* F5 ♦ sustanzia temporale] s. corporale temporale F1 25. osservavano] conservavano F1 ♦ erano tenuti] erano tucti t. FR2 ♦ santa Chiesa] *om.* Chiesa FR2 ♦ disposto] l'opposito FR3 ♦ loro carità] largheça carità FN5 ♦ del timore servile] dell'amore s. FN5; dell'amore servile et del timore FR2 26. il segno che] il s. quando FN5 ♦ colui che proveggo] colui che io sono et che io p. FR2 ♦ vi sarà misurata la] vi sarà provveduto dalla R2 27. so' Colui] so' che c. F5 ♦ può colui ... affadigarsi] può colui r. e affadigarsi FN5 28. l'essercitate] l'essercitino FN5 ♦ senza ... senza voi] senza loro ma s. loro FN5 ♦ ma senza ... vi salvarò] *om.* FN4; ma senza voi non vi posso salvare o vero non vi salverò FR2 ♦ e questo] e quando FN2 ♦ diletti] electi o vero dilecti F5 ♦ ineffabilmente] inestimabilmente R2 ♦ essi avevano] essi amavano FN4 29. quando stava] q. era F1 ♦ dodici giuder] *om.* dodici FN2; d. giudici g. Bo1; d. giudici F5 ♦ con quegli dodici ... tutta] dinançi ad quelli d. guidey dinançi alla F1 ♦ tiranni] potenti t. F1 ♦ partecipando ... Santo] *om.* FN2 ♦ affocato amore] a. desiderio amore R2 31. colui che] *om.* R2 ♦ e però non temevano] *om.* R2 ♦ dilezione della] d. e della R2 ♦ piccola cosa] *om.* piccola R2 ♦ privato di] p. da FN2 ♦ somma sicurtà] sola s. e somma FN2 ♦ a l'anima] *agg.* e al corpo FN2 ♦ affetto d'amore] amore R2 ♦ che io l'avevo ... di loro] mia Mo 32. l'intelletto tuo] *om.* tuo Mo 33. E però] unde io FN5 ♦ del corpo e del sangue] *om.* FN5 ♦ de l'unigenito] del Mo 34. pastori buoni] *om.* buoni R2 ♦ a la morte] *om.* FN4 ♦ con quegli ... infermi] *om.* FN2 ♦ di disperazione] *om.* Mo ♦ larghezza] l'alegreça FN2 ♦ dicendo] e dicemo FN5 35. a ciascuno] *agg.* el debito suo F1 ♦ che coloro ... ricevevano] *om.* Mo 36. E alcuna ... la facevano] *om.* FN5; *om.* la facevano FR2 ♦ la malagevolezza] la graveza FN4 ♦ dolcezza] *agg.* e dilezione FN4 37. Oh diletti ... prelati] *om.* FN4 ♦ e privati] e liberati FN2 ♦ Essendo forti] e. fuori forti FN4 ♦ si mostravano] si facevano e m. Bo1 ♦ e carità sapevano ... ciascuno] sapevano essere per la carità loro a ciascuno R2 ♦ el faceva] *agg.* fare FN4 ♦ La fame e] *om.* FN4 38. rifiutando labore] r. fatica né l. FN5; *om.* labo-

re R2; r. »fatica« labore FR3 ♦ né fuggivano ... fadiga] *om.* FN5 ♦ de l'anime ... Chiesa] *om.* R2 ♦ vera pazienza] v. potentia FN2 ♦ Con le lagrime] et come le l. FR2 ♦ de' peccati mortali] *om.* de' peccati FR2 ♦ se essi] *agg.* prossimi FN4

120. 1. Repetizione in somma] r. breve in somma VAT1 ♦ Repetizione ... che siano] »delli diffetti e della mala vita delli iniqui sacerdoti e ministri« Repitissione in breve delle sopra ditte cose R2 ♦ del precedente capitolo] del predicto c. FN5; delle predecete cose F5 2. mostrato] decto F1 ♦ carissima figliuola] *om.* Mo ♦ una sprizza] una ispiratione FN5; una parte FN4; uno pocolino FR3 ♦ l'eccellenzia] *agg.* sua cioè FN4 ♦ una sprizza dico] una ispiratione d. FN5; una parte d. FN4; uno pocolino d. FR3 ♦ che ella ... nàrati] che a narrarti FN4 ♦ e nàrati] e narrarti VAT2 3. per mano di secolari] *om.* FR3 ♦ come detto ... me] ma come detto è per me R2 ♦ ma per me] ma solo per me FN5 ♦ l'autorità] la victoria FN2 ♦ ne' virtuos] né in ne' v. FN5; né verso nelli v. Mo ♦ virtuos] difectuos FR2 4. detto è] d. r'ò FN5; *om.* è FR2 ♦ perfetti] ministri p. FR2 ♦ e così è] *agg.* la verità FN5 ♦ facevano frutto] *om.* facevano FN5; f. »germinare« fructo F1 ♦ e germinare] *agg.* l'anime (*poi esp.*) F1; e germinavano F5 ♦ guardino e] *om.* FR2 ♦ e spirino] e spirone Mo ♦ buone spirazioni] b. operationi FN2 ♦ sante orazioni] s. operationi e orationi FN5 ♦ e dottrina con] e d. e R2 5. d'essere] *om.* F5; *agg.* amati FR2 ♦ d'amore] d'onore FN4 6. però farvene] *om.* però FN5 ♦ miei crist] *agg.* unt FN5 ♦ l'autorità] la victoria FN2 7. se uno immondo] *om.* se FN5; uno che fusse i. F5 ♦ stracciato] tracciato FR2 ♦ ingiugnarestevi] i. bene che FN2 ♦ ché si levasse] *om.* che FN2 ♦ con immondizia] non i. VAT2 ♦ stracciati] stracciato FN2 8. della grazia] *om.* F1 ♦ mio Figliuolo] unigenito del mio F. FN5 ♦ Debbanvi dispiacere] debbiano d. Mo ♦ l'orazione] l'atione F1 ♦ e con lagrime ... offerirli] *om.* FN4 9. fare grazia] f. misericordia e g. F1; f. bene e g. VAT2 10. per loro] *om.* FR2 ♦ e il giudizio ... a me] *om.* FR2 ♦ E non correggendosi] ma non c. FN5 ♦ lo' sarà] li farò tornare R2 ♦ grande rimproverio] *om.* grande R2; g. vituperio FN4

121. 2. figliuola] *agg.* molto bene FR2 ♦ ché, acciò] *om.* Mo ♦ gente] di monache e altre religiose e tutta altra gente FN5 ♦ non vedi] *om.* R2 3. cognosca] intenda e c. FR2 ♦ essercitato] osservato VAT2 ♦ maggiore premio] m. bene FR2 ♦ riceveranno] r. ma (*poi esp.*) F1 4. Sai tu] sa' FN2; sai tu Katerina FN5 ♦ carissima figliuola] f. mia FN5 ♦ a me danno] *om.* danno FR2 ♦ loda] *om.* FN5 ♦ rendere odio] *om.* odio F1 5. essi fanno] *om.* fanno R2 ♦ di rodere] di rubbare FN5; di godere VAT2 ♦ ricchezze e delizie] *om.* e delizie FN2; *om.* ricchezze e Mo ♦ hanno abandonata] *om.* abandonata FR2 ♦ guardare e] *om.* FR2 ♦ delle cose] et ad guardare le cose FR2 ♦ senza pastore] *agg.* sono FN4 ♦ né spiritualmente] *agg.* né corporalmente (*poi esp.*) FN4 6. Spiritualmente] poniamo che s. Mo ♦ vi pascono] *om.* FN4 ♦ salute vostra] *om.* vostra F1 ♦ e onesta] *om.* FN2 ♦ poverelli] *agg.* della sustanzia della Chiesa FN4 ♦ ne die] ne volea R2 ♦ l'altrui] altrui FN4 7. a voi, ché non] a voi non perché FR2 ♦ ché non lo' ... ho proveduti] *om.* proveduti FN2; ma lo danno a chi empie lor mano e chi gli provede FN5 ♦ tanto amano] tanto ànno cioè a. VAT2 ♦ e più no] o più o meno FR2 8. non spendono] non dispensa FN5; non ne s. FR2 ♦ i grossi ... e molti] di grossi c. in spendare in molti FN5 ♦ debbano tenere] *om.* tenere FN5 ♦ vanità di cuore] *agg.* e quello Katerina che oltra questo vi à più dispiace con mo]]ta

puça e op[bro]brio e che oltra a' prelati »ssci il sesso femminile religiose non istudiano oggi in altro così tu sai che darsi con molta scielereça e conchupiscientia carnale a modo fussero maritate e più disonestamente fanno che come meretrici vestando con veli di gran costo di senta panni finissimi lisciate compariscano dinançi a prelati loro traendoli a conchupiscientia carnale perché non punischino i lor difetti e di quelli che esse pigliano per divoti faccendo figliuoli oltra questo come sai esse medesme quando parturiscano per vergognia del mondo non temendo me affogano quelle animuccie sença battesimo quale gittando in ne luchi privati quale esse medesimo ist[r]angolando queste simili lodate a contrario di te e delle altre mie vere spose ma l'anno per isposo quello diavolo il quale si chiama Beritti [*scil.* Berith] a llui l'ò date in cruciato perpetuo? Quando non perseverasseno. Avisandoti che queste e quelli prelati t'ò ditti FN5 ♦ disordinata vanità] d. volontà e vanità BO1 ♦ desiderio loro] *om.* loro FR2 ♦ e beiendo] e vivendo FN4 ♦ lascivamente] *om.* F1 9. santissima] santa FN4 ♦ del sangue di] da FN5 ♦ ne pascono] *om.* FN5 10. e preso ... delle dimonia] *om.* VAT2 ♦ delle dimonia] *agg.* loro FN5 ♦ reducerle] deducerle MO ♦ di farne] di fare R2 ♦ che essi possono] che 'ndi p. MO 11. e ministrano] e ministrando FR3 ♦ e ministrano pene] *om.* F1 12. conducendoli] conducendo F1 ♦ né seguitare ... fanno] *om.* R2 13. v'amuni] v'amaestra FN5; v'avisò FN4 ♦ ciò ... predicatori] *om.* F1 ♦ i loro guai] in loro g. F1 ♦ la mala vita] la m. via FN2 ♦ non seguitare] non seguitate F5 ♦ ch'io so' il dolce] che so' colluy d. MO 14. se non si ... gli altri] più m. si non si correggiaranno più che gli altri FN2 ♦ punizione] riprensione o p. FR2 15. sonno dimoni] s. degni FN4 ♦ però facevano] p. facciano FR2

122. 1. e singolarmente] e similantemente FN4 2. tapinelli] *om.* FN4 ♦ nel petto] nel peccato MO ♦ commettono] caddeno R2 ♦ della indiscrezione] della discrezione FN2 ♦ non rendono] *agg.* gratia (*poi esp.*) F1 ♦ gloria] *agg.* et loda FR2 3. e non correggono] *om.* non MO; non correggendo F5; non cognoscono FR2 ♦ disordinato timore] d. amore MO ♦ s'aveggono] se n'a. MO 4. della giustizia] *om.* della MO ♦ e non si faranno] questo non si f. FN4 ♦ al maggiore] el m. MO ♦ che sarà in] che s. uno FN2 ♦ che 'l minore] che del m. F1 ♦ al minore] a la vita loro FN2 ♦ tutto quanto] *om.* quanto FN5 ♦ el giardino] el ghaladio FN4 ♦ sposa] dolce s. FR2 ♦ e adornato] e no lo adorno FN5 ♦ adornato di molti] adornati di m. R2 5. e sudditi] *agg.* per li buoni pastori non erano scelerati anco erano buoni FR2 ♦ sposa] *om.* FN2 ♦ ricevere puzza] essere p. FN5 ♦ di peccato] *agg.* mortale FN5 ♦ alcuna lesione] a. offensione FN4 ♦ ricevono puzza] a questo modo r. p. FN5 ♦ tollendosi] tollendo R2 ♦ cioè perdendo] cioè p. il sangue cioè perdendo FN4 ♦ e secolari] in ne' secolari FN5 ♦ ben che essi non el debbano fare] *om.* FN2 ♦ per lo sangue ... la perdono] e perdono da essi secolari molti altri beni che arebbero ma la colpa de' secolari è non fare lor debita reverentia FN5 ♦ de' pastori] che commettano i pastori FN5 ♦ specchio di virtù] s. di miseria MO; s. di virtù et di verità FR2

123. 1. dell'andare] nell'a. FN5; per lo a. F5 ♦ del giocare ... le concubine] de' giuochi e delle cuncubine FN4 2. tanta puzza] t. bruceza MO ♦ propria loro] *om.* loro FN2 ♦ la quale sensualità] *om.* FN2; *om.* sensualità FN4 ♦ della liberazione] dico della libertà FN5 ♦ che io ho unti] che io li ò onti MO; cioè u. FN4 ♦ postigli ... solo me] p. solo a servire me MO ♦ servire solo] *om.* solo FN2

♦ tanto liberi] tucti l. FN2 3. diletissima figliuola] *om.* F5 ♦ lingua tua] *om.* tua R2 ♦ e a udirlo] e ad dirlo FR2 4. che ha in sé ragione] ragionevole FN5 ♦ molto maggiormente el debbono fare] *om.* FN2 ♦ vi ministrino] mi m. R2 ♦ buona vita] *agg.* loro (*poi esp.*) R2 ♦ santo e grande] s. e buono FN2 ♦ prendano] presentando FN2 5. Ed essi] et sì MO ♦ ine giurando e spergiurando] ine giocando e s. R2; *agg.* et spregiando FR2 ♦ con molti ... pubblicamente] miserabilmente FN2 ♦ el dicono] *om.* VAT1 ♦ dilunga da me] *agg.* come fanno le religiose che ti sono note per mala faccia che in mentre che alcuna volta lo' dicono il cuore loro sono ai loro sciellerati amadori e lo dico t[...]to e facendo alchuna cosa pure per gli indiuolati loro FN5 6. Essi stanno] questi istanno i miei ministri FN5 ♦ ed essi] *om.* FN4 ♦ non con] non à R2 ♦ dove essi abitano] *om.* FN5 7. però che] *om.* però R2; però che FN4 ♦ del bene della Chiesa] così R2 ♦ Chiesa adornano] *agg.* fanciulli come ispose usando questo maladetto vitio il quale io punì acerbamente in soddoma che mi puça più che viti carnale che commettessero e di questo gli punirò io e sì in questa vita tollendo loro il vedere dello 'ntelletto se istano ostinati e in dell'altra alle pene sempiterno. E non basta diletta figliuola questo isciellerato e puçolente vitio che essi incontaminano le mie ispose religiose le quali io ò sposate ed elleno istesse si sono isposate a me permettendomi di tenere casta l'anima e 'l corpo a similitudine della mia dolce madre come à fatto tu e continuamente fai sacrificio a me dell'anima tua e del corpo tuo ed esse per giure ma non mancata la fede per parole seduttorie che fanno loro i mie cattivi ministri e ll'uno e l'altro gli ò dati in nelle mani delle demonia e sono quasi ostinati a similitudine delle demonia che gli ò fatti ostinati senpiteralmente così sono fatte le mie spose adultere che ànno voluto piuttosto e vogliano per isposo uno huomo mortale che me iddio eterno. E più questi diavoli incarnati adornano la diavola FN5 ♦ diavola sua] d. conchubina FN5; *agg.* de' beni della chiesa R2 ♦ egli sta] *om.* sta MO ♦ e immondamente] e malvagiamente e immoderatamente FN5 ♦ senza veruna] senza vergogna v. FN5; *agg.* li faranno (*poi esp.*) R2 8. sopra dimoni] s. agli altri d. FN2 ♦ a voi ... fate male] *om.* F1 ♦ dinanzi] *om.* FN5 ♦ gli sète materia e cagione] siete lor cagione BO1 ♦ egli esca ... ma che] *om.* FR3 ♦ quegli simili] *agg.* a voi FN5 ♦ che avete voi] *om.* voi FN5 ♦ È questa] do Katerina è q. FN5 ♦ egli porta] e. mi porta F1 ♦ la mattina] la materia FN4 ♦ e giaciuto] e giucato R2 ♦ nello immondo] *om.* immondo FN5; nel brutto FN4 ♦ peccato mortale] *agg.* cioè col garçone colla isposa mia adultera religiosa colla concubina FN5 9. tu ti debbi] si d. FN5 ♦ cognoscimento di te] *agg.* e cognoscimento di te FN2; *agg.* cognoscimento sancto BO1 ♦ cognoscimento di te ... e con uno] FR2 ♦ mie creature] *agg.* oltra voi e a voi medesmi FN5; chreatura VAT2

124. 1. ne' predetti] *agg.* stati (*poi esp.*) FR3 ♦ e d'una ... visione] d'una visione FN4 ♦ ebbe sopra] *agg.* questa anima ebbe sopra ad F1 2. carissima figliuola] dolce mia figliuola innamorata di me tuo Iddio FN5 ♦ richieggo a voi] cerco da voi FN4 ♦ la natura angelica ... si purificasse; ma] *om.* MO; che R2 3. mi fanno] *om.* mi F1 ♦ e non tanto] *agg.* si guardano FN5 ♦ fragile] *corr. su* fragilità MO ♦ natura vostra] *om.* vostra FN5 ♦ fa stare ... rebellione] fa istare la naturale inclinatione e rebellione a suo termini FN5 ♦ ma essi] ma quasi R2 4. offuscato] offuscati FN2 ♦ non cognoscono] non cognosciendo FN5 ♦ nella quale ... sonno] *om.* FN2 ♦ che non tanto] che pure non t. FR2 ♦ che non tanto ... a

me] che tanta che è lla puça FN5 ♦ ella puta] ella pura MO; ella ispuzi FN4 ♦ ed eterna] *agg.* bontà e FR2 ♦ che per questo] *om.* che R2 ♦ profundaro] profundò F1; profundò VAT2 ♦ divina giustizia] mia d. g. FN5 ♦ mi dispiacque] mi dispiace e d. FN5 ♦ ma non tanto ... detto t'ho, ma] e FN5 ♦ le quali dimonia ... signori] che i miseri se ll'anno fatti d. R2 ♦ fatti signori] fano s. FN4 5. perché] né che R2 ♦ o di stare a vedere] *om.* R2 ♦ Hagli bene inanzi gittata] anno lor gittata bene innanzi FN5; vero è che innanzi gitta FN4 ♦ del veleno della concupiscenzia] *om.* FN5 ♦ egli si va via] le demonia si vanno FN5 6. Si come] *om.* sì FN5 ♦ tu sai] tu ài R2 ♦ che io el manifestai a te] che io mi ti manifestai e manifestai a te FN5 ♦ el mondo ... era corrotto] e quanto questo peccato era in nel mondo corrotto FN5 ♦ tutto quanto] tucto *corr. su* tracto FN2 7. non vedevi] non vedendo tu FN5 ♦ né religiosi] *agg.* o religiose FN5 8. ce n'ha] c'era MO ♦ de' quali] e q. FN2 ♦ giustizie] ingiustizie FN4 ♦ agli animali] agli angeli MO ♦ l'anime e corpi] *agg.* loro FN5 ♦ vo trovando] anco truo (*sic*) FN5 ♦ e modi ... misericordia] e metto loro l'espriatio FN5 ♦ cioè perché] cioè per poter che F1 ♦ per mezzo] per me et MO 9. E alcuna ... mostrarrò] e a. volta mostrò FN5; che a. volta ò mostrato loro F5 ♦ questi miserabili difetti] a questi m. i difetti loro FN5 ♦ pregare me] pregando me R2 ♦ io feci] *om.* feci R2 ♦ per lo modo] parlando VAT2 10. una sprizza] uno poco FR3 ♦ servi tuoi] *om.* servi FN5 11. della pietà] della carità e p. FN2 ♦ nella caverna] nella carne FN5 ♦ natura umana la natura] humana natura MO ♦ mia divina] *agg.* in quella natura humana FR2 12. e del prossimo] e quella del p. F1 ♦ corse a l'obbrobriosa] corsa a l'o. FR3 ♦ seguitarete] seguitando BO1 ♦ la mensa] *corr. su* mente FN2 ♦ camparete] iscanperete FN4 13. mio Figliuolo] mio unigenito f. FN5 14. quanto m'è] q. è R2 ♦ ogni creatura] *agg.* questo peccato FN5 ♦ tanto udire] t. dire MO ♦ oltre al] *agg.* defecto (*poi esp.*) F1 ♦ oltre al ... ricevo] che io ricevei oltre al dispiacere FN2 ♦ e onesta] e dona FN5 15. che la santa] per la s. FN5 ♦ illuminata] luminosa FN5 ♦ perché la] non FN5 ♦ col lume] a lume FN2 ♦ vero lume] vero »electo« lume FR3 ♦ ti narra] *agg.* non intendono FN4 ♦ per la enfiata] per la infinita MO ♦ né intendono] *om.* FN5 ♦ corteccia] corteggia di fuori R2 ♦ litteralmente] licterale FN5 ♦ desiderando] *om.* FN2 ♦ e difetti] e peccati BO1 ♦ saranno molti ... la commetteranno] fanno che molti miserabili la commetteranno (*sic*) stanto ono sciellerati e gattivi FN5 ♦ miserabili] *agg.* quegli FR2

125. 1. Come per gli ... ne seguitano] capitolo de' difetti de' religiosi in generale FN5 ♦ predetti ... li sudditi] detti d. gli banditi FN4 ♦ li predetti ... seguitano] seguitano e dicti mali e molti altri FN2 ♦ seguitano] seguiti FN4 2. e fare] o fare MO ♦ e riprendere] e »difendere« e r. R2 ♦ i difetti] *agg.* d'altrui cioè R2; *agg.* suoi e FN4 ♦ la facessero] f. iustitia FN5 ♦ Medico, medica] medico medico medica FN2; m. medita VAT1 ♦ innanzi te medesimo] te prima FN5; prima te m. R2 ♦ e io ... mi darai] *om.* FN5 ♦ mi darai] mi dirai FN2 3. è solo] à solo FN5; è solamente F5; che solo FN4 ♦ con buona e ordinata] colla »bocca« buona e honesta MO ♦ o buono] *agg.* o buoni R2 ♦ e onesta] e buona FN5 ♦ è quello] *om.* quello MO ♦ sosterrà le pene] porta la pena R2 4. questi mali] q. modi R2 ♦ carissima] dilecta FN5 ♦ non mirano] non pensano BO1 ♦ i loro disordinati] le loro disordinate iniquità BO1; i loro disordinati appetiti F5 ♦ dilette e piaceri] *om.* e piaceri FN2; desiderii e p. FN5 5. Doh ... dolce] o

figliuola dolcissima R2 ♦ posti] e son p. R2 ♦ parola mia] p. di Dio R2 ♦ Le loro predicationi] le parole loro e le loro p. FN2 6. non si curano] non servano F5 7. le case] le cose FN2 ♦ d'altre genti] d'altri R2 ♦ gattivi prelati] *om.* prelati FR2 ♦ il loro frate suddito] lor faresi subditi che sono messi FN5; *om.* subdito R2 ♦ ve ne mettono] si mettono nelle lor mani FN5 8. E alcuna volta] *om.* R2 ♦ con loro insieme] e co lloro i. peccano FN4 ♦ e sottili] i stolti FN5 ♦ porrà] porta FN5; pronta FN4 ♦ vita loro] *om.* loro FN5 ♦ non sta molto] non sta questa devotione molto FN5 ♦ anco subito ... devozioni] *om.* FN4 ♦ che n'hai veduti] *om.* FR2 ♦ e figliuoli] de' f. FN4 9. si dilettoe] sia diletto FN5 ♦ e de l'altro] come d'altro R2 ♦ n'è rimasto morto] così rimangano morti FN5 10. tanti difetti] per quanti d. FN5 ♦ per quanti] per quali F1 ♦ avelenano dentro] a. quelli che sono d. FN5; avelendo dentro R2 ♦ di fuore] *om.* R2 ♦ di fuore ... religione] negli secolari e nella religione FN4 ♦ Privati sonno] *om.* sonno FN2 ♦ carità fraterna] *corr. su* fraternità FN5 11. hanno fatta] *om.* fatta FR2 ♦ hanno fatta ... ed eglino] *om.* R2 ♦ d'osservare] obediencia e d'o. Mo ♦ eglino, ma] *om.* FN4 ♦ agnelli] angeli Mo ♦ e schernendoli] e iscernendoli FN5 ♦ e osservatori de l'ordine] *om.* FR2 ♦ scuoprono molto] s. tanto FN2; s. vie FN5 ♦ che sante] che sacrate FN5; che sono: s. F1 12. Dicevoti che] *om.* che R2 ♦ a tanto] a tanti FN2 ♦ schiettamente] dirictamente FR3 ♦ lo' pare] e FN4 ♦ ordinate e osservano] observate e o. FN2; ordinate e observatole Mo ♦ osservano negli occhi] osservano i voti FN5 ♦ compiacere per] volendoli piacere per Mo 13. contenti] contenti R2 ♦ Mira le] come si fa miralo nelle R2 ♦ comunicare] comunicarsi Mo; comunicarli R2; cominciare FR3 ♦ l'ordine della] la FN5 ♦ della carità e l'ordine] *om.* R2 ♦ non vogliono] non ne v. R2 ♦ che loro] *om.* loro FR2 ♦ e l'una bestia ... e di fame] *om.* e di fame R2; *om.* FR2 ♦ di potere] *om.* potere FN2 ♦ di carne] *om.* Mo 14. in male] in peggio R2 ♦ che spendere] che possedere R2 ♦ non si tiene] non ritiene F5 ♦ l'uno traie] l'uomo trae l'uno R2 ♦ e non in] ma non con FN5 ♦ in perfetta] *om.* perfetta FR2 15. e da me] e d'omo R2 ♦ disposizione] consideratione e d. FN5 16. non appuzzare] non fastidiare FN4 ♦ porrano bene] *om.* bene FN2; portano bene FN5 ♦ a coloro ... vogliono] di colore di voler FN5 ♦ delle colpe] *agg.* loro FR2 ♦ della ingiustizia ... merita grazia] *om.* FN5 17. penitenzia] pena cioè p. Bo1 ♦ de l'ordine] e l'o. R2 ♦ vivono] *om.* R2 ♦ e governano e sudditi] el governo de s. FN5 ♦ si correggono] *om.* si R2 ♦ questa cechità] *agg.* tenebrità e FN5 ♦ con questa ... giogliono] *om.* FN5 ♦ e conviello] e convenendo FN2 ♦ a me] al FN2 ♦ sudditi loro] *om.* loro FN4 ♦ male e gattivamente] per la qual cosa male FN5; ma legati veramente FN4 ♦ me la] nolla FN4 ♦ e però] e per tanto FN5

126. 1. Come ne' ... lussuria] capitolo come i prelati e gli altri ecclesiastici vedano il dono dello spirito sancto cioè i beneficii e i sacramenti della Chiesa FN5 ♦ predetti] dicti FN2 2. carissima figliuola] dolcissima mia f. Katerina FN5 ♦ sprizzarella] *agg.* della regola R2; piccola cosa FR3 ♦ santa religione] sancta chiesa in nella r. FN5; *om.* santa F5 3. ti ritorno] ritorno FN4 ♦ loro difetti] loro fatti R2 ♦ che per cupidità] *om.* FR3 4. che per forza] istanno turbe e se per f. FN5 ♦ tutti e vizii] t. quanti e vitii R2; *om.* e vizii F5 ♦ nascono] dependano FN5 ♦ perché da ... nasce] ma sse da però FN4 ♦ l'amore proprio] *om.* proprio FR3 ♦ dilezione della] d. e della R2 ♦ da la superbia] da la cechità e s. FR2 5. carissima figliuola] Katerina f. mia dolce FN5 ♦ miseria d'immondizia] miseria

e d'i. Mo ♦ la mente] l'anime FN2 ♦ io te n'ho alcuna cosa] t'ò un'altra volta FN5 ♦ un'altra] una FN5 ♦ dimoni che non] *om.* che FN4 ♦ in reverenzia el] reverentia R2 ♦ la eccellenzia loro] *om.* loro FN4 ♦ come al tutto] come sono al t. FR2 ♦ avere di loro] *om.* F5 6. v'è dato in cibo] v'à dato c. FN2 ♦ di vita faranno] *om.* FR2 ♦ malie] ma FN5; male Mo; mali F5; *agg.* o fatture FN4 ♦ mandarle in] mandare a R2 ♦ delle quali essi] le quali sono date loro ne FN5 ♦ pascere ... corpi loro] *om.* FN5 ♦ e in molti altri] sì che la dee e debbano pasciere l'anime e corpi eglino trattano come odi e in molti altri modi FN5 ♦ sciarrate] sciarrate FN2; guaste FN5; ischiarate FN4; scelerate FR3; sterrate VAT2 ♦ fuore della memoria] f. di loro per quello che quei demonii incarnati FN5 ♦ venendo-lo'] vedendolo' BO1 ♦ miserabili] *om.* FN2 ♦ te li narri] *agg.* e conti F1; ti narri FN4 7. Oh carissima] O Katerina c. FN5 ♦ sopra tutti] *om.* tutti FN2 ♦ per la natura] per amore della R2 ♦ divina unita] *om.* unita FN2 ♦ vostra umana] *om.* vostra VAT2 ♦ questi la danno a] q. imbractano con FN4 ♦ Oh abominevole e miserabile] o a. peccato o abominevole e misero R2 ♦ ma animale] posto in tanta dignità da me a trattare il corpo el sangue dello unigenito mio figliuolo non'è homo ma piuttosto animal bruto FN5 ♦ consecrata a] c. da VAT2 ♦ e anco peggio] e più oltre FN4 ♦ e di tutta] e a quella di t. FN4 ♦ fu tolta] fu tanta FN2 8. ha lavate] à allevate FN2 ♦ nel letame] nelle tane FR3 9. in adoperarle] in adoperare R2 ♦ che li fussero] *agg.* facti tanti stratii per te furogli BO1 ♦ fasciati] cavati F1 ♦ avelenate] *om.* FN2 ♦ riguardi] la guardi R2 ♦ ventre tuo dio] *om.* tuo BO1 10. d'anunziare ... mia e] *om.* FR2 ♦ sono unte] *om.* sono F1 ♦ e tu laidamente] e tu laida molti exercitii FN2 11. E io] o io R2 ♦ te e ogni] *om.* te R2 ♦ costato aperto] *om.* aperto F1 ♦ che 'l sangue] *om.* che FN2 ♦ bagno] magnio FN2; sangue Mo ♦ per lavare] per la quale i'ò lavate FR2 12. non tiene né] né *corr. su illeg.* F1; non tiene in me né FN4 ♦ tuo tu ... el corpo] *om.* FR3 ♦ egli e] e. per te e FN4 ♦ che tu e ogni] *om.* tu e R2 ♦ tenuti e] *om.* FN5 ♦ di fare] di dovere f. R2 13. di disonestà] di disonesti FR2 ♦ L'occhio de l'intelletto] l'o. della fede o vero de l'i. FN2 ♦ con misera] con usura e R2 14. amarai] *om.* FN4 ♦ verso di me] v. di me e R2 ♦ mia e sua] *om.* e sua Mo 15. della divina] contro alla d. FN5 ♦ disordinati diletiti] d. appetiti FN5 ♦ la perdi] tu non lo vuoi patire FN5 ♦ Oh figliuola] unde f. FN5 ♦ miserabili ... ti narrai] colonne terribili delle quali io ti dissi e narrai FN5

127. 1. predetti] dicti FN2 ♦ regna l'avarizia] r. il peccato de l'a. R2 2. il mio Figliuolo] *om.* F1 ♦ della croce] della croce sanctissima R2; della sancta c. BO1 ♦ e' non l'ha] per la qual cosa non l'à FN5 ♦ d'amore] dello grande a. FN5 ♦ ci capie] ci pona Mo ♦ una metà] una mercantia FN5 ♦ e dato fuoco] nel f. FN4 ♦ fuoco d'amore] *om.* d'amore FR2 ♦ senza la natura] v'è dato senza la n. FN5 3. il mio ... su la croce] il mio à a. cioè dilecto figliuolo in su el legno della croce FR2 ♦ su la croce] in sul legno della c. R2 ♦ e quello] a q. FN2 ♦ io n'ho] te n'ò R2 ♦ essendo fatto] *om.* fatto FN2 ♦ a vendere] a venderne R2 ♦ quando ti chieggono] q. ti vengano e c. FN2 4. per onore] per amore F1 ♦ sè fatto] *om.* Mo ♦ né il prossimo tuo per amore] né tu non capi in te per a. FN5 ♦ che tu ricevi] *om.* R2 ♦ ricevi temporale] r. temporale mente la ricevi FN5 ♦ la ricevi] e ricevi FN5 ♦ misero avaro] m. homo R2 ♦ misero avaro ... per te] sè tanto avaro che non sè buono altro che per te FN5 ♦ imboli ... e spendilo] però che quello de' poveri e della sancta chiesa tullo ispendi FN5 ♦ in delizie]

agg. e spendili FN2; *agg.* e in riccheçe BO1 ♦ e reggine] *agg.* molte volte FN5
 5. Oh miserabili ... figliuoli] *om.* FR3 ♦ e figliuoli] *om.* R2 ♦ desiderio de l'onore
 di me] *om.* de l'onore di me FN2; *om.* de l'onore R2; d. de l'amore di me VAT2
 ♦ di me] *corr. su* da me VAT1 ♦ il crociato] *illeg.* VAT1 ♦ le tue pecorelle] tucte le
 tue p. BO1 ♦ ci è] che VAT2 ♦ non v'è] *illeg.* VAT1 ♦ di loro] *illeg.* VAT1 ♦ Tu
 ami solamente] tu ài misso la mente FN2 6. altro non ... gola tua] *om.* F1 ♦
 gola tua] *om.* tua FR2 ♦ invisibile ne le ... visibile] *om.* MO ♦ fatto istrumento]
agg. del demonio invisibile FN5 ♦ Cui ne vesti] tutti vesti FN5; tu ne vesti FN4
 ♦ per necessità] per tua n. R2 ♦ spiritualmente e temporalmente] spirituali e tem-
 porali F5 ♦ essi animali] essi a. bruti FN4; *om.* animali FR2 7. Tu non vedi] e
 questo è perché tu non v. FN5 ♦ correggeresti el presente] c. el preterito FN2;
 correggieresti al p. R2 8. che tengano] che tendano FN2 ♦ quel tempo] q.
 terço FN2 ♦ le vieti] le metti VAT1 ♦ fa quell] le fa e quello F1 9. uno a chie-
 dere] *om.* uno FR2 ♦ è in quello] *om.* quello R2; *om.* in quello F1 ♦ l'anima sua]
om. sua MO 10. fuore] *om.* FR3 ♦ con la ferza della fune] colla iscoreggiata
 della corda FN4 ♦ Della casa] *agg.* mia e FN4 ♦ che è luogo] che è casa R2 ♦
 eglino vendono] e. vedendo MO ♦ vendono e comprano] vendendo e compran-
 do F5 ♦ Spirito Santo] *om.* Santo FR3 11. benefizii] vitii F1 ♦ E così] ove deb-
 bano andare poi e così FN2 12. l'offizio] el benifitio FN2 ♦ el fa, non sarà
 impunito] farà senza punizione FN4 13. e però] *agg.* e egli oggi FN2 ♦ ne cer-
 cano] ne c. ne cercano R2 ♦ non raguardano] non solamente che r. FR2 ♦ poli-
 to] in pubblico FN5 14. Ché dove ... cercare] *om.* cercare FN5; che essi cer-
 chano FN4 ♦ delle virtù] dell'anima e delle v. R2 ♦ e bellezza ... a la bellezza]
om. FN4 ♦ umili poverelli] umili e poveri R2 ♦ con infia] con l'infinita FR3
 15. lo scenziato] la scientia FN2; *agg.* e la bontà e FN5 ♦ ha insieme] à in
 sé R2 ♦ buona e] *om.* R2 ♦ la scientia] la sancta FN2 ♦ la lettera] *corr. su* la terra
 MO ♦ dichiarata e intesa] disciarata e i. MO; *om.* e intesa FR2 16. pennace]
 penale FN4 ♦ guidi la vita sua] usa vita FN2; *corr. su* giudichi la v. sua FN5 ♦
 siano grossi] s. buoni e g. F1 17. e debbavi] e debbiassi MO ♦ della Verità] della
 virtù FR2 18. la cura ... temporali] la cura temporale cioè delle cose t. BO1 ♦
 a crescere e multiplicare] *om.* crescere e FN2 ♦ la sposa] la chiesa R2 ♦ di quelle]
om. FN4 19. la volontà mia] la verità mia e volontà FN2 ♦ a seppellire] a sep-
 pellirle R2 20. Debbonle ... l'altro] *om.* FN5 ♦ a loro] *om.* F1 ♦ quando mini-
 stra e governa] ministrare FR2 ♦ cosa morta] c. mortale FN4 ♦ non quanto] non
 tanto q. R2 ♦ e participa] e »partita« e participa R2 ♦ più no] *agg.* debbano FN2
 21. miei unti] miei vincti FR2 22. per questo] *agg.* fatto R2 ♦ giacciono nel
 loto] come in luoco FN5 ♦ le dimonia loro] *om.* loro R2 23. più è] più
 immondo che è FN5; *om.* è R2

128. 1. Come ne' ... non consacrano] di molti altri difetti e quali per superbia
 e per amore proprio si cometano FN5 ♦ avendo perduto] perduto FN4 ♦ cag-
 giono ... cioè che] *om.* FN4 ♦ cioè] *om.* FR2 2. che, perché] perciò che FN2
 ♦ ella è ... e prima] è prima FN4; ella è prima VAT2 ♦ e prima] ed è p. FN5 ♦
 vita della carità] v. della gratia FN2 ♦ l'amore proprio] *om.* proprio FN5 ♦ sé di
 disordinato] *om.* di F1; sé disordinatamente cioè di d. FN4 3. essi non servono
 ... l'amore sensitivo] *om.* FN4 ♦ perché l'amore ... il mondo] e FN5; *om.* F5 ♦
 né il mondo] del mondo FN4 ♦ con meco] in me MO ♦ Non avendo confor-
 mità] *agg.* con meco R2 ♦ e servelo] egli serve FN4 ♦ odii el mondo] conviene

che odii el m. FN5 ♦ incontento] in contrario R2 4. priva l'anima] p. l'uomo FN4 ♦ per lo principio] *agg.* della superbia cioè R2 ♦ ha in sé ragione, che] *om.* R2 ♦ essere umili] e. buoni e h. R2 5. non si vergognano ... l'umana] non si vergogna tutta l'umana FN5 ♦ carne vostra] natura v. Mo ♦ E questo Verbo veggono] e vedendo q. verbo FN4 ♦ capo chinato] c. inclinato Mo ♦ te salutare] te salvare FR3 ♦ la corona ... ornare] e per te honorare FN5 ♦ te ornare] te honorare F1 ♦ te abbracciare] *agg.* la bocca aperta per te baciare el costato ferito per teco stare FR2 ♦ le inique] le meretrici i. R2 6. è prosperità] è prospera FN5 ♦ è avversità] è avversa FN5 ♦ il mirollo] il merlo (*e occ. successive*) FN4 ♦ merollo la pazienza] m. la impatientia FN2; m. l'umiltà e la p. FN5; *corr. su m.* la carità R2 ♦ impazienza è] i. à per suo FR2 7. che ella ... cielo] che io non la poté sostenere in celo che io la fe cadere FN5 ♦ e però ... mia Verità] inde è che lla mia verità disse FN5 ♦ sarà exaltato] *corr. su* sarà humiliato FR2 8. me umiliato] me humile FN5 ♦ obrobriosa morte] *corr. su* o. croce FN5 ♦ Egli ha ... spinato] ed egli à in capo la corona delle ispine FN5 ♦ e d'agnello] e d'angelo FN2; agnello R2 ♦ che egli debba essere] *om.* che egli R2; esso FN4 ♦ e chiunque] e chi Bo1 9. È questo] dimmi è q. FN5 ♦ di Cristo] di Gesù Cristo FN5; del F1 10. e stai] *agg.* co lui R2 ♦ faccino] *agg.* faccino «tutto 'l contrario» FN5 ♦ né ti dispiace] né dispiacere FN2 11. e virtuosi] *om.* FR2 ♦ poniamo che] benché FN4 ♦ tu nol ... fare] tu non debbi FN5 ♦ sostenere l'odore] s. il dolore VAT2 ♦ di vederti a l'uscio] di vedere agli tuoi uscì FN4 ♦ corna della superbia] c. della «bestia» superbia VAT2 ♦ a usare] e u. Mo ♦ poco d'atto] *om.* d'atto FN5 ♦ tolto da sé] t. da tte FN4 ♦ conscondere] condescendere FN5; condiscendere F5; consentire FN4 ♦ la spirituale] la «substantia» spirituale FN2 ♦ senza rivendaria] s. pagamento FN4 12. parendolo' amare] p. amore F5 ♦ loro medesimi] *om.* medesimi R2 ♦ grande altezza] g. stato R2 13. vedere, ed e'] vedere ette-ne Mo ♦ e perché siano angeli] *om.* VAT2 14. volta caggiono] *om.* caggiono FN5 ♦ non consecraranno] *agg.* cioè consecreranno FR3 ♦ saragli] e ssagli R2 ♦ considerando] considera R2 ♦ vede che] unde egli FN2 ♦ gli viene] li conviene Mo ♦ del vizio] *agg.* non FN5 ♦ sé medesimo] *agg.* fa così R2 15. carissima figliuola] Katerina dolcissima mia f. FN5 ♦ che non consecrarà] e non c. F5 ♦ l'errore ... di poi] l'errore dal dirieto R2 ♦ facendolo' adorare] facendo a. F1 ♦ egli è ... pane] egli è quando l'ostia è consecrata ed egli è solo pane FN5; egli è allora s. pane FN4 16. a giudizio] in sì gran g. che te ne verrà con passione FN5 ♦ con condizione] col cuore FN5; *agg.* cioè R2; *om.* FR2 ♦ Figliuolo di Dio] vero f. di Dio FN5 ♦ della inestimabile] della extimabile FN2 ♦ carità] *agg.* e immensa FN2 ♦ di colui] del ministro FN5 ♦ di peccato] di p. mortale R2 ♦ farebbero quello] f. pur quello FN2 17. dolcissima] *om.* R2 ♦ la misericordia] *agg.* mia FN4 ♦ ma quasi] *om.* ma FN2 ♦ non veggono] *agg.* i miseri FN5 ♦ per grazia] *agg.* àno da me non che eglino àno e non per debito FN5

129. 2. per darti] l'ò fatto per d. FN4 ♦ vederli] *om.* R2 ♦ stare] *agg.* come stanno R2 ♦ grandissima] grande R2 ♦ sicurtà] *om.* FR2 ♦ offerendo] offerendoli Mo ♦ mostrarla col] mostrarmela per R2 3. Riformatala ... pastori] *om.* R2 ♦ correggeranno] costringeranno R2 ♦ farebbero] sarebbero R2 ♦ perversi modi] p. demonii FN5 ♦ le vestigie de l'altro] l'altro e lle sue vestigie FN5 4. d'ogni altro difetto] di molti altri difetti Bo1 ♦ ignorante e superbo] *om.* Mo ♦ idiota] *om.* R2 ♦ consecrando] considerando FN2 ♦ fondati] dati FN2 ♦ tutto] *om.* Mo

♦ mirano a tempo] riguardano al tempo se egli e' menta o no FN5 ♦ uomini maturi] buoni e m. R2 ♦ che essi siano] *om.* FN5 ♦ la dignità alla quale] la verità alla q. FN2 ♦ misterio] ministerio MO 5. correggerlo] correggere MO ♦ che le sappi guidare] che sappi guidare o che lle s. g. VAT2 ♦ vedendo] quando vede R2 ♦ venire] *om.* MO 6. la coscienza ... riprendendo] abbia la coscienza a riprendere FN5 ♦ abbai] abi FN4 ♦ riprendendo] riprendano FN5; riprende R2 ♦ el lupo] al lupo R2 ♦ infernale] eternale FN5 ♦ Abbaiano questo cane] avendo q. c. FN4; abbaiano VAT1 7. se ne cura] sente cura R2 ♦ de l'anima, la coscienza] della mia coscienza FN2 ♦ tanto l'affetto] *agg.* o il consentimento della ragione FN5 ♦ però ... giustizia] et però questo cotale non commecte ingiustitia però che colui che comecte ingiustitia non à coscienza chi à coscienza à giustitia BO1 ♦ ha giustizia] giusta R2 8. non degni] non degnano R2 9. di buona e santa] buona di sancta et honesta FN2 ♦ sua fameglia] a la sua fragilità et a la sua famiglia FN2 ♦ spropiarli] dir loro improperii FN5 ♦ non renderà il debito suo] *agg.* all'anime sue ma perché FN5 10. timore seville] *om.* servile FR2 12. altri peccati] a. mali e p. R2 ♦ che di ... escono] che costoro fano e che da costoro escono R2 ♦ membri del ... per] *om.* FR3 13. loro fanno] loro sanno anco questo BO1 ♦ saranno cotali] s. con loro semplicemente cotali FR3 ♦ dimonio] *agg.* addosso R2 ♦ lascivo] lascino F1 14. scure] secure MO ♦ col dimonio] *om.* FN2 15. per nuove] *om.* per MO 16. Bene è] b. à R2 ♦ non tanto che la sua] non tanto che lla sciolga MO; *om.* R2 ♦ imparato] apparato FR3 ♦ tu vada] bene tu vadi R2 17. meditazione] conversazione cioè m. VAT2 ♦ e di conversare] e di consumare FN4 ♦ che venga] *om.* FN2 18. superbia sua] *om.* R2 ♦ nel profondo de l'inferno] *agg.* cadranno R2; *agg.* n'andarai VAT1 19. Per te ... riesca] per te resta FN2 20. ad alcuno] alcuna creatura R2 ♦ spe-rare nel sangue] *om.* nel sangue R2 21. Pensa ... estremità] *om.* VAT2 ♦ fragi-lità] sensualità R2 ♦ vita sua] vita presente R2 ♦ commettono nel mondo] c. nel sangue FR2

130. 2. miseri] ministri F1 ♦ né eglino ... altri] *om.* FR2 ♦ prima] *om.* FN2 4. tapinelli] *agg.* detti di sopra FN4 5. prossimo loro] *om.* loro R2 ♦ è una miserabile] è la sposa sua adultera R2 ♦ gloria e] *om.* R2 6. a che sè venuto] *rip.* cioè ad che sè venuto FR3 7. el santo ... timore] il vero e sancto lume e t. R2 ♦ molti figliuoli] *om.* molti R2 9. delle delizie] delli diletti R2 ♦ onda della morte] o. del mare cioè della morte F5 ♦ guidare] giudicare FN2 ♦ nello stato del] stato al R2

131. 2. e quanto è differente] in quanta diferenzia è R2 3. che hanno ... stanno] razionale ànno, stando FN4 ♦ ragione hanno] r. non FN2 ♦ le fadighe] pe pene R2 ♦ voluntieri] volontariamente FR2 ♦ la morte loro è] *om.* la morte F1 ♦ da lui] *om.* R2 4. ucise] vedeste FN4 ♦ tenerezza e] *om.* FN4 ♦ malage-vole] acerba FN4 ♦ e però ... la morte] *om.* R2 5. abbaiano quando] *rip.* abbaiano FR2 ♦ città] quiete FN4 6. l'amico, cioè] *om.* R2 8. con sapien-zia] con pasiensa R2 ♦ orribili] obrobii VAT2 ♦ molte e] m. e laidissime R2 ♦ sì come ... ti dissi] *om.* F5 ♦ vede me] vede il R2 9. lo strigne] *om.* R2 ♦ el modo] *om.* R2 ♦ annegata nel sangue] *om.* MO 10. generalmente] *agg.* tutti R2 11. onore] amore R2 ♦ lume della virtù] l. della verità R2 12. per ognuno ... generale] *om.* FN4 ♦ costoro] cose loro R2 13. providenzia mia] misericordia

mia R2 ♦ poveri volontariamente] poveramente colla volontà R2 ♦ distendono] distendendo MO ♦ con ardentissima] con grandissima R2 14. strigne me] om. me R2 ♦ perché la portò ... giustizia] om. R2 15. vero e buono] om. vero e F1 ♦ e annegato] om. FN4

132. 2. tanto orribile] om. FN2 ♦ vederlo] vedere lo demonio FN4 3. le disordinate delizie] lo disordinato affecto e lle d. d. R2 ♦ pupilla del lume] p. dell'occhio e del l. BO1; om. del lume F1; p. dell'occhio FR2 4. perché in tutto] om. in tutto R2 ♦ unde ora] om. ora R2 5. essi non] non si R2 ♦ hanno sperato] anno sperança FR2 ♦ e negli statij] e vili s. MO ♦ vedeva] vendeva MO ♦ ogni cosa gli stava] o. c. gl'è stato e sta R2 ♦ lato] om. F1 ♦ non ode altro] non truova altro né ode R2 ♦ rimproverio] vituperio FN4 6. ingiustizia] giustitia VAT2 ♦ nella vita] agg. sua R2 ♦ tanta è quella ... confusione che] om. R2 8. di farli ... misericordia] om. R2 ♦ nella vita loro] om. FN2 ♦ lol do] laudo MO; nollo odo FR3 ♦ misericordia] agg. mia R2 ♦ si dilatino] corr. su si diletino R2; stringino FN4 ♦ m'offendono ... misericordia] om. F1 ♦ misericordia] agg. mia R2 ♦ giongano a disperazione] caggiano però che giongano e non a disperatione FN2 ♦ molto più] om. molto R2 ♦ altri mali] a. mali e peccati R2 9. facendo maggiore ... bontà mia] om. MO ♦ difetto suo] peccato suo FN4 ♦ e bontà] om. R2 ♦ non si pente] non si sente R2 10. misericordia] agg. mia MO ♦ disordinatamente] om. R2 ♦ e però nella vita ... misericordia mia] om. FR3 ♦ essendovisi] essendosi MO 11. e l'abisso] om. R2 ♦ presunzione] corr. su confusione R2 12. reprehensione] corr. su misericordia FR2 ♦ rimproverando] om. FN2 ♦ larga speranza] larghessa speransa R2 14. non ti sonno] non si sono VAT2 ♦ egli usano] sono usati FN4 15. debitore] traditore FN2 ♦ pubbliche] om. F1 ♦ povertà] poveramente e R2 17. exemplo di vita] e. di buona vita R2 ♦ di vita] d buona v. R2 ♦ batterli] battaglie MO 19. séguita ... giaciuto] s. a quello che è gattivo e è g. FN2 ♦ giaciuto nella tenebre ... mortale] giunto alle pene eterne R2 ♦ nella tenebre] nella pena BO1 21. riceve nocimento] corr. su r. impedimento F1 ♦ guidata] guidato corr. su guadagnato R2 22. differente il fine loro] differentemente FN2 ♦ riceve l'uno] om. riceve MO ♦ santa Scrittura ... più cognobbero della] om. FN2 ♦ nella morte loro] agg. più sonno obligati e più ricevano intollerabile confusione FN2 23. esso ebbe] om. ebbe F1 ♦ della fede ... della fede] om. F5 ♦ renunziò ... fede] om. MO 24. miseri nol] om. R2 ♦ succhiano] sozano MO

133. 4. e confusione ... morte] om. FR2 5. tutti quanti] om. quanti R2 ♦ impunita] rip. F1 ♦ punirli] punire R2 ♦ l'uno e gli altri] gli uomini e gli altri FN4 ♦ e l'uno e l'altro] om. R2 ♦ né il prelato] om. MO

134. 1. devota] om. R2 2. bontà] agg. di Dio R2 ♦ Oh Dio eterno] om. R2 ♦ ché da te ... luce] om. R2 ♦ e consumi ... non la consumi] om. FN2 ♦ insaziabile] invisibile R2 ♦ saziandola] sasiandosi R2 3. tua Verità] t. carità FR2 4. sommamente] solamente R2 ♦ unigenito tuo] om. R2 ♦ però che ... fustimo] om. F1 ♦ buono] buona F1 5. solo tu] posposto solo dopo Padre R2 ♦ cioè che] om. che MO ♦ se io dicessi] se io d. d'essere FR2 ♦ e ogni grazia ... l'essere] om. R2 6. della infermità] corr. su della verità F1; della iniquità F5 7. piaciuto di manifestare] p. di mostrare e m. FN2 8. cognosco] agg. verità

eterna R2 ♦ cuore] *rip.* del cuore FR3 9. la virtù] la bontà R2 ♦ perché fanno danno al mondo] *om.* Mo ♦ specchio di miseria] *agg.* cagione e strumento di molti difetti FN2 10. questi morti] questi miseri e m. R2 11. ineffabile] inextimabile F1 ♦ ma dimandoti] mai domandandoti FN2; ma dimandandoti R2 ♦ fatti due fiumi d'a.] fonti due d.'a. R2 ♦ Grazia, grazia] gran grazie FN4; *agg.* et laude FR2 ♦ e di quello ... dimandai] *om.* R2 13. rispondelo' dunque] risponde d. R2; *agg.* deh rispondi io te ne priego FR2 ♦ so bene] so ne FR3 ♦ stollere] fare FR3 14. apre] *om.* R2 ♦ pone nella b.] *om.* pone FN2 ♦ bilancia] baldanza FN4 ♦ prezzo] peso R2 15. pastore vero] p. buono vero F1 ♦ affamati] affannati FN2 ♦ la puzza] *om.* F1 16. ragione ... servi tuoi] ragionevoli che colla orazione ragionevole degli s. tuoi FN4 ♦ occhio della tua] *om.* tua R2 17. bussiamo] *agg.* e chiamiamo FR3 ♦ affetto e amore] a. dell'amore F1 ♦ pare che] *om.* Mo 18. ma salvare] ma non ci salverà Mo

135. 1. Qui comincia] *om.* qui FN4 ♦ de la providenzia] *om.* FN4 ♦ creando] *agg.* il modo (*poi esp.*) R2 ♦ e similitudine] *om.* FN4 ♦ e come provide ... nell'altare] *om.* Bo1 ♦ come provide] *om.* provide R2 ♦ come provide ... Figliuolo suo] sse colla incarnazione FN4; *om.* FR2 ♦ d'Adam] *om.* FN4 ♦ e come ... in cibo] e dando esso in cibo FN4 2. lagnarsi] lamentare FN4 3. è somma] è con s. FR2 4. intendesse e] *om.* R2; il tenesse e F5 ♦ amare] *om.* R2 5. mia bontà ne l'eterna] *om.* F1 ♦ quanta providenzia] *om.* providenzia F1 ♦ e dalla disobbedienza] *om.* FN4 ♦ e piacere] e amore proprio e p. R2 ♦ volendo] volendosi VAT2 ♦ conscondere] piacere F1 ♦ e piacere] e compiacere R2 ♦ l'obbedienza mia] *om.* mia FN2 6. venuti] *om.* FN4 ♦ prudenzia e] *om.* FN4 ♦ e providenzia] e amore ineffabile io l'avevo creato FN2 ♦ per provvedere] provvedendo F1 ♦ con prudenzia] con providenzia FN4 ♦ la quale Verità] *om.* Mo 7. providenzia e] *om.* VAT2 ♦ poteva usare] p. fare né usare FR2 ♦ la grande] la grave e g. F5 ♦ il veleno che] *om.* R2 ♦ era caduto] che era caduta R2 8. none in] *om.* FN2 ♦ mia deità] *corr. su* mia verità Mo; mia divinità R2 ♦ che era finita] che era infinita FN2; la quale è «cosa» finita F1 ♦ a' futuri] a que' che verranno FN4 ♦ divina con la natura] *om.* F1 ♦ soddisfazione perfetta] s. perpetua e p. FN2 9. providenzia di me ... Trinità eterna] *om.* FR3 ♦ di me ... provide] *om.* VAT2 ♦ Trinità eterna] *om.* Mo ♦ periva] *corr. su* priva Mo; mangiava FN4 ♦ questa vita] *om.* vita FR2 ♦ l'aveva] li venia R2 ♦ in grande] in tanta R2 10. necessità] sententia FR2 ♦ e amoroso Verbo unigenito] *om.* F5 ♦ la quale innocenzia e grazia] *om.* FN2 ♦ contraendolo] contenendolo VAT2 ♦ mia providenzia] mia divina p. R2 ♦ provide] *om.* Bo1 11. manifestandovi] manifestando R2 ♦ cennere] cammera R2 ♦ già ostinato] già riscaldato e o. FN2 12. questa vita] questo modo R2 ♦ se non esso medesimo] se esso m. non vuole FN4

136. 1. dando] per FN4 ♦ chi più] *corr. su* chi può VAT2 ♦ spera, più perfettamente] *om.* FR3 ♦ chi più perfettamente spera ... gusta] gli imperfecti sperano ... gustano F5 ♦ perfettamente gusta] *om.* perfettamente FN4 ♦ sua] *om.* VAT2 2. se col lume] *om.* se FR2 ♦ del sangue] del sanctissimo s. FR2 ♦ mio Figliuolo] *om.* R2 ♦ in tutto el corpo ... tormenti] in grandissimi tormenti pose tucto el corpo suo Bo1 ♦ ha levata] è l. FN2 ♦ dalla quale] la quale o dalla q. FN4 ♦ quale obbedienza] *om.* obbedienza FR2 3. nella sanità] nella carità F5 4. quegli che] q. che lavorano e che FR2 5. spera in sé] *agg.* a colui mancherà Bo1 ♦ di

piacere al signore suo] al signore suo di piacergli BO1 ♦ trare] *om.* R2 ♦ privare] sperare o vero p. FR2 ♦ aspettava] isperava FN4 6. o egli] o essa R2 ♦ si conviene] *om.* si FN2 ♦ in me ... e sper] *om.* FN4 ♦ di servizio] di servi cioè MO ♦ in effetto] *corr. su* affecto F1; allo affecto FR3 7. subito] subbita R2 ♦ per necessità] *om.* FR2 ♦ si conviene] di necessità si c. FR2 ♦ posta con] di R2 ♦ propria fragilità] p. sensualità e f. R2; p. sensuale (*corr. su* sensualità) e f. F1 ♦ più perfetta] *om.* perfetta R2 ♦ ha in me] à in sé FR2 8. serve ... piacere] che spera di piacere e serve FR2 ♦ che servono] *agg.* e sperano (*poi esp.*) R2 ♦ con speranza] a s. R2 ♦ del diletto] e d. R2 ♦ quali io] *agg.* ti narrai (*poi esp.*) F1 9. a' perfetti e agli imperfetti] *om.* e agli imperfetti R2; *om.* FR2 ♦ perché esce] p. non esce F1 ♦ de l'amore] *agg.* cagione dell'a. FN4 ♦ traendone] *agg.* fuori FN4 ♦ la mia provvidenzia] la mia verità FR2 ♦ ne pruovi] *om.* ne VAT2 ♦ Colui] *om.* VAT2 10. vegono] *om.* FN4 ♦ caggiono] ciascuno FN4 ♦ E come ... matti] *om.* R2 11. credere] chredono VAT2 ♦ che tutto di] che tutte FN4 ♦ santificazione] significazione MO ♦ truovano] provano R2; *agg.* ogni F1 ♦ creazione e nella] *om.* FN4 ♦ ricreandolo a] ricevendolo a R2; recreando a F1; ricevendolo di FN4 12. sì chiara] *om.* sì MO ♦ a ognuno ... che egli è] *om.* R2 ♦ questa vita] *om.* questa FN2

137. 1. con mandare] mandò FN2; mandando FN4 ♦ con gli apostoli ... e con gli altri] gli apostoli i martiri e gli altri FN2 ♦ co' martiri] *agg.* e con angelisti (*sic*) F5 ♦ uomini ... provvidenzia di Dio] *om.* BO1 ♦ nulla adivien] niuna cosa viene FN4 ♦ tutto] *om.* FR3 2. Generalmente ... In particolare] *lacuna* di R2 ♦ certificarli] ciertificarsi FN2 3. fu vostro] fu nostro FN2 ♦ provvederà] provvederò F5 ♦ vorrà ricevere ... mia provvidenzia] *om.* FN4 4. fatte o dette] *om.* o dette FR2 ♦ mala volontà] mia v. MO ♦ ma el tempo] ne per quanto el t. FN4 ♦ ricognoscere] ricognosciarlo FN2 5. per cadimento] *agg.* di gratia (*poi esp.*) F1 ♦ paiono fuore] p. cose fuori FR2 6. scandalizza in sé] s. in me né in sé FR2 ♦ prossimo suo] *om.* suo R2 ♦ pazienza] obbedientia e p. FN2 ♦ condite] create R2 7. saetta] secchità MO ♦ egli tiene] egli crede FN4

138. 1. Come ... ci permette] come Idio ci premette le tribulationi F5 ♦ permette] promette FN4 ♦ solamente] solo FN2 ♦ per la nostra] *om.* FN4; per vostra FR3 ♦ e ingannati] *om.* FN4 2. che tu vegga] che tu sappi e che tu v. FN2 ♦ ho create] ò creature FR2 ♦ providi] el providi FN2 3. nella divina] nel lume nella d. R2 ♦ ansietato] *om.* MO ♦ sua carità] *om.* sua R2 ♦ per solo] per somo R2 ♦ del sangue ... Figliuolo] del sangue suo F5 ♦ era dato] c'era d. R2 ♦ la salute] *agg.* dell'anime (*poi esp.*) F1 ♦ altro fine] a. modo FR2 4. ti dicevo] ti diceva cioè ti diceva FR3 ♦ in male] il male FN4 ♦ in odio] in dio F5 ♦ eternali] infernali R2 ♦ lagnano di me] *om.* di me FN2 5. che debbono] che ti dicevo che d. FN2; *agg.* amare (*poi esp.*) F1 ♦ tutti] *om.* F1 ♦ tatto] tocho FN4 ♦ col suono] *agg.* dell'orechia cioè R2 ♦ inferno e picciolo] vedere e inferno intendimento e pericoloso R2 ♦ attenere] tenere R2 6. da la creatura] alla c. VAT2 ♦ e 'l potere] *om.* FN4 ♦ se non] però se non F5 7. essi non ... guardano] essi veggono FN4 ♦ molte] morte FN2 ♦ le possiede] lei p. FR2 ♦ bocca] bacca FN2 ♦ ed egli] e perché e. FN2 8. L'udire] *corr. su* d'odire FN2 ♦ l'amore] la morte MO ♦ è ingannato] *om.* è FN4 ♦ che hanno posta] *om.* F1 ♦ attengono] attachano FN4 ♦ guida] duca g. FN2 9. Verbo del] *om.* del FN4 ♦ chi va] china F1 ♦ fatto ponte] *om.* fatto FR2 10. di me] *om.* F5 ♦ altro] *om.* VAT2 ♦ santificazio-

ne] salute R2; soddisfazione FN4 ♦ permetto] prometto FN4 ♦ ogni cosa] *om.* cosa FR2 ♦ essi sempre] *om.* sempre BO1 ♦ gli porto] gli sopporto FR2 ♦ fatti tutti] *om.* tutti F1 ♦ medesimo] *om.* R2

139. 1. quella anima] a. di colui FR2 ♦ adivenne] l'avenne FN2 2. l'intelletto] *agg.* tuo VAT2 ♦ E come] e questo è quello ch'io ti dissi che come FR2 3. per obbedire al] per ubidienza del FN4 4. era, io] era ito FR3 ♦ permissi] promissi FN4 ♦ unigenito mio Figliuolo] *om.* FR2 ♦ e amore] *om.* FR2 ♦ devorato] amazzato FN4 ♦ da la mia] ne la mia FN4 ♦ creature che ... ragione] c. mie razionale (*sic*) FN4 5. per misericordia] per Maria FN4 ♦ la mala] la mia FN4 ♦ che gl'uomini] uomini FN4 ♦ di loro] che essi ànno a lloro F1 ♦ medesimi che] m. in quale F5 ♦ la cognoscerebbero] si cognoscerebbero FN2 6. dubitare, figliuola mia] *om.* F1; *om.* mia FN4 ♦ mia misericordia] mia verità R2; mia verità e m. F1

140. 1. narrando] narra R2 ♦ si lagna] si lamenta FR3 ♦ d'esse sue ... esponendo] che lle creature esponendo FN4 2. quanta è] *om.* è BO1 ♦ egli] ella R2 ♦ stolto] pazo FN4 ♦ Quel che] ello che R2 ♦ pruovi] tu più R2 ♦ puoi fare] *om.* BO1 ♦ né saprai] né sapere MO 3. quando il potere] *om.* VAT2 ♦ ti mancarà] *om.* ti FN4 ♦ non essere] *agg.* da te FN4 ♦ non d'insuperbire] *om.* non F5 ♦ e privazione] *om.* FN4 4. cioè di farti ... non te la muti] se tu medesimo non vuoi tornando alla colpa del peccato R2 ♦ mia bontà] *corr.* su mia volontà R2 ♦ la ragione] la quietà e la r. R2; *om.* FR2 ♦ Ma perché] *om.* perché FN4 ♦ e leale] e reale FN2 ♦ Certo] certamente FN2 5. e carissima] *om.* BO1 ♦ mia Verità] *om.* mia FN2 ♦ essendo] *corr.* su e secondo R2 ♦ del sangue] *om.* R2 ♦ sì che ... provato] *om.* R2 ♦ provato] provveduto FN4 6. sia potente] sia possente FN4 ♦ forte ... aitare] *om.* FR2 ♦ che è di necessità] che necessita R2 ♦ sarebbe con] questo sarebbe con FN4 7. e fortezza] *om.* R2 8. ci può] *corr.* su illeg. ci FN2 ♦ costretto] *agg.* dalla mia (*poi esp.*) R2 ♦ per temperare] perché temperassi FR2 ♦ contrario con contrario] *om.* R2 ♦ non steste] *om.* MO ♦ germina] germinare MO; *om.* FR2 ♦ e 'l mare adornato] e il mare e fiumi e acque adornati VAT2 9. el quale] nel q. R2 ♦ di Adam] diam FN2 ♦ ma per colpa ... e l'uomo] *om.* F1 10. mandando] mandato FN4 ♦ inaffiato] adaquato FN4 11. quel giovane] quel garçone FR2 ♦ Giezzi] besi (*e occ. successive*) R2 ♦ risuscitato] sucitato (*e occ. successive*) R2 ♦ e spirò] *om.* FN4 12. l'unione ... divina unita] unione della nostra divinità congiunta FN4 ♦ natura vostra] *om.* vostra R2 ♦ umana] «divina» humana R2 ♦ questa natura divina] questa nostra divinità FN4 ♦ potenza mia] p. del padre FN4; *om.* mia FR2 ♦ di Trinità] di carità FN2 13. Egli spira ... mortali] *om.* BO1 ♦ adornato di dolci] *om.* adornato FN2 ♦ dolci e soavi] *om.* R2 14. cioè il ... arbitrio] *om.* FN2 ♦ el può ... domesticare] e poi insalvatichito e domesticato FN4 ♦ li piace] *agg.* o che gli dispiace FR3 ♦ il veleno] *om.* R2 ♦ esso fatto] esso di f. FN4 15. fidasi] fidandosi FR3 ♦ e non di me ... Creatore] *om.* FN4 ♦ fragilità] *agg.* e sensualità FN4 ♦ Privato è ... riavrà la vita] *om.* R2 ♦ in sommo male] in ogni male FN2 16. a conformarsi] a «conferarsi» conformarsi FN4; ad confortare e ad confessarsi FR2 ♦ el quale sangue] *om.* sangue FN4 ♦ sopra] *agg.* il sangue (*poi esp.*) FN4

141. 1. verso di noi] *om.* FN4 ♦ de la miseria] dell'anime F5 ♦ di quelli] ricor-
drà di quelli FR3 ♦ si confidano] non si confidano FN4 ♦ in sé ... essa providen-

zia] *om.* FN4 ♦ in essa providenzia] *om.* providenzia FN2; nella p. di Ddio R2 2. è fatto] è stato R2; *om.* FN4 ♦ molestie] molte m. R2 ♦ ne levi ... l'affetto suo] levi ... l'a. suo a me FN4 ♦ che con tutte] e con t. FN2; *om.* che FR2 ♦ fadighe] cose FR2 ♦ trovasse] *om.* FR3 3. con providenzia] *om.* FR2 ♦ e do] *om.* R2 ♦ con grande sapienzia] *om.* R2 ♦ può essere] *agg.* facta (*poi esp.*) R2 4. bellezza, io so' ... se vuole] *om.* FN4 ♦ Dio] *om.* MO ♦ in sommo] io sommo FN2 ♦ somma providenzia] *om.* somma R2; *om.* FR2 5. secco] segno FR2 ♦ le piante] tutte le p. R2 ♦ e similitudine] *om.* MO 6. dolce, vera] dolceça vera FN2 ♦ e perfetta] *agg.* patientia (*poi esp.*) F1 ♦ e non si] che non si FN2 ♦ la sollicitudine] presente la s. FN4 ♦ riprendendovi] rispondendovi FN2 ♦ il di di domane] nel VAT2 ♦ dica la mia] *agg.* providenzia (*poi esp.*) F5 7. E insegnarvi] di poi v'insegnio FN4 ♦ regno] reine F5 ♦ fatte e comandato] f. e comandate R2; facto e c. VAT1 ♦ che per la] *om.* che F1 ♦ sconfidenza] confidentia FN4 ♦ le vestigie sue] la iustitia sua VAT2 8. di questo] in q. MO; e da q. FN4 ♦ none sperare] non ispera F5 ♦ ogni male] ne riesce ogni m. FN4 ♦ intendono] istendono FN4 ♦ non quando] *om.* quando FN4 ♦ diletto] del cuore FN4 ♦ venendolo] vendo F1 ♦ né providenzia] né prudentia VAT2 ♦ la ricchezza] la passione che v'è dentro o vero r. FN2 9. così mando] così comando MO ♦ per mio] *om.* per F5 10. Questi sonno] *om.* sonno FR2 ♦ dilatandosi] dilectandosi MO; ingrassandosi FN4 ♦ mia carità] *agg.* e verità R2 11. quello solitario] q. sancto »padre« solitario R2 ♦ santissimo uomo] *om.* R2 ♦ era sovenuto] era proveduto F1 ♦ l'anima stava] *om.* stava FR3 ♦ conversazione] conversione FR2 12. questo amore] q. dolce amore FN2 ♦ che spegne] che attiza FN4 ♦ servidore] dolce s. FR2 13. spogliò tutto] *om.* tutto FR2 ♦ vestito di me] tucto v. di me R2 ♦ in perfettissimo] in perfectione e in p. F5 ♦ fede viva] f. mia viva R2 ♦ e di perfetta ... speranza] *om.* R2 ♦ e compita] con più FN4 ♦ Ogni cosa] in ogni c. FN2 ♦ è fatta] sta R2 14. Oh quanto è beata] o quanta è buona FN2 ♦ la mano manca] *corr. su illeg.* VAT1 ♦ e tanto ... recreazione] *om.* R2 ♦ solido] *agg.* e freddo (*poi esp.*) FN4 ♦ e stabile] *agg.* della fede FN2 ♦ sopra la viva] s. la viva fede e la viva FR2 15. uno medesimo] *agg.* rispetto (*poi esp.*) FN4 16. non voglio ... peccatore, ma] *om.* FN4 ♦ e per sua] che per sua R2 ♦ spogliata di sé] s. sé medesima BO1 17. Santo] *om.* FR2 ♦ sopranaturale] *agg.* ch'io gli ò dato (*poi esp.*) FN4

142. 1. dando i sacramenti ... d'esso sacramento] con sacramento del corpo di Cristo cioè provide a' servi suoi affamati del sacramento del corpo di Cristo narrando come provide FN4 2. in loro] *om.* FN4 ♦ E ciò ... nel corpo] *om.* R2 ♦ che posso] e posso R2 3. che ne] *om.* ne R2 ♦ mia parola] mia verità e P. BO1; mia »intentione« P. FR3 ♦ incarnata ... parola] *om.* FN4 4. spirituali ... a l'anima] vi danno vita ispirati sono dati all'anima FN4 ♦ si disponesse] *om.* si F5 ♦ detto è] *om.* è FN4 5. gli le farò ... la fame] *om.* F1 ♦ potrà] potere FN4 ♦ non potendoli] cioè non p. FN2 ♦ che gli ha ... servire] *om.* FN4 ♦ da me] per me da me F1 ♦ spirerà la mente] ispirata la m. FR3; spiritualmente VAT2 ♦ mia carità] *om.* mia FN2 6. quando] *om.* FN4 ♦ crescerla] metterla VAT2 7. della coscienza] della scientia F5 ♦ quella anima] *om.* anima FN2 8. una sprizza] uno pocolino FR3 ♦ di fede] *om.* FN2 ♦ permesso] promesso questo FN4 9. dilatare] istar forti FN4 ♦ mia providenzia] mia »fede« p. FR3 10. conversione] conversatione R2 ♦ che ella ... quasi] ella provò R2 ♦ quasi a quanti] quanti adunque FR3 ♦ vennero] v'erano FN2 11. volse dire] volse »servire« d.

FR3 ♦ con grande ... comunicare] con desiderio di comunicarsi R2 ♦ di no] non avere voluto FN4 ♦ Io ... umili] ond'io esaltatore degli h. FN4 ♦ nella potenza] nell'abisso della p. R2 12. d'amore] d'unione d'a. R2 13. in verità] *om.* F1 ♦ soddisfatto] santificato F5 ♦ e odore] e il dolore F5 ♦ fu visibile ... el secondo] *om.* MO 14. e della comunione] e di ricevere la c. FN4 ♦ pur gionse] *agg.* in su quella hora MO ♦ uno capo] uno canpo F1 ♦ l'altro] *agg.* capo R2 16. pezzuolo] *agg.* piccolo FN2 ♦ mocolino] boconcellino FN2 ♦ soddisfatto] santificato (*poi esp.*) F5 17. infino che] in tre cose fu dichiarato FN4 ♦ che dichiarato ... con lei] che fu d. da llei F5 ♦ a ora] a tempo R2 ♦ dacciò] a messa si che FN4 ♦ avesse potuto] *agg.* tollare lo impedimento del difecto FN2 ♦ Si] *om.* MO ♦ in qualunque stato] il quale s. FN2 ♦ in qualunque stato ... sia, in qualunque] *om.* FN4 ♦ so] *om.* MO 18. lo' bisogna] di bisogno R2

143. 2. o ella è perfetta] *om.* FN2 ♦ e do] *om.* FN4 ♦ con grande] con de R2 3. giacciono] chaggiono FN2 ♦ stimolo della coscienza] s. »del peccato mortale« la c. FN4 ♦ e sonno ... modi] *om.* F1 ♦ di coscienza] *agg.* e con esse gitta a terra el farnetico FN2 4. l'uomo amore] l'u. a orrore FN4 ♦ al peccato] el p. VAT2 ♦ compire] compirò BO1 5. di peccato] *agg.* mortale R2 ♦ senza essere] *om.* senza VAT1 6. Questo] *om.* MO ♦ cercano] cercando FN4 ♦ che proveggo] voglio che p. R2 ♦ che proveggo ... morto] però che morto ch'egli è proveggo alla sua necessità BO1 7. del corpo] *agg.* tuo FN2 ♦ giacciono] graccino F5 ♦ oscuri] scura R2 ♦ tutti lascivi] tucte lascive FN4 ♦ delle quali miserie] *om.* R2 ♦ distintamente] distesamente FN2 ♦ sai ch'io te] *om.* BO1 ♦ stato loro] *om.* loro FR2 ♦ e vanno cantando] *om.* R2 8. a la giustizia] alla morte FN4 ♦ d'allegrezza] *om.* R2 ♦ e costoro] e questi chiechi sora ciechi stolti e macti FN2 9. in contrizione] *om.* R2 ♦ caggiono] cagione FN2 ♦ della colpa] *agg.* loro FR2 ♦ fadighe portate] f. portare F5 ♦ si danno] *om.* R2 10. tanta fame] tanta beffe f. F5 ♦ di providenzia] *om.* F1 11. breve breve] bene b. FN4

144. 1. usa] à F5 2. tu] *om.* F1 ♦ proveggo] pungho FN4 ♦ molte] *agg.* tentatione FR2 ♦ mondo gli pare] m. non gli pare FN2 ♦ ché non v'è ... essere] *om.* MO ♦ sentimento veruno] *agg.* in me VAT2 ♦ fuore] in me MO ♦ che sente] che non mi sente fuori] MO 3. tre] quelle FN2 ♦ è quella] *agg.* volontà FN4 ♦ v'entra] venirà VAT1 ♦ seguitano] guitano BO1 ♦ ritiene e] riceve i F5 ♦ contrari] contrario R2 4. unde ... sonno] con tutti gli suoni FN4; *om.* tutti e FR3 ♦ colà dove] quello che F1 ♦ con vanità] però che guardare vanamente cioè con vanità FN4 ♦ e guardature] *om.* R2 ♦ acquisti la morte] a. l'amore R2 5. per giudizio] o per g. R2 ♦ dove io] *om.* R2 ♦ e la necessità ... parola mia] *om.* FN2; *om.* mia FR2 ♦ l'aduopari ... egli] *om.* MO ♦ ruina del prossimo] *agg.* suo MO ♦ pericolo ... altrui] pericolose a ssé e a ssé e a altri R2 ♦ d'ingiuria] d'invidia FN4 6. Se egli è] *om.* egli è FN4 ♦ l'odorato] lordato FN2 ♦ la misera anima] la miseria R2 ♦ che per lo] dello R2 ♦ carne sua] *om.* sua FN2 ♦ del prossimo suo] *om.* suo FN4 ♦ il vede] *agg.* in necessità F1 ♦ nella infermità] *agg.* e necessità FN2 ♦ necessità sua] *om.* sua R2 7. egli spende] essi ispinghono FN4 ♦ materia] più cagione R2 ♦ male esce] *om.* esce FN2 8. e la memoria ... ricordamento di me] *om.* F1 ♦ che sia] *om.* BO1 ♦ privata] *om.* R2 ♦ e udendole e odorandole] *om.* FN2; e adorandole R2; e ordinandole F5 ♦ non è a morte] *om.* non FN4 ♦ permetto] prometto FN4 ♦ dentro ... intrare] *om.* FR2 ♦ vuole] consente e vuole F1

9. atornia] à tormentata FN4 ♦ stia umile] si humilii R2 ♦ grande liberazione] gratia di l. FN2 ♦ permanere] perire né lascio permanere FN4 10. Talora] tali hora Mo ♦ che allora faccia] che abbia o faccia FN2 ♦ né sarà ... gustar] faccia gustare FN4 ♦ L'anima ... ciò] e rimane lassa e tanto s. che ciò FN4 ♦ allora l'anima] che essa à allor F5 11. essercitandosi ... esse battaglie] *om.* Mo ♦ amore imperfetto] a. perfectio FR2 12. uno santo] uno altro R2 ♦ alcuna creatura] a. persona FN2 ♦ e in particolare] *om.* VAT1 ♦ leva] levando R2 ♦ di padre] che amore di p. FN4 ♦ e amali] e mali R2 ♦ caccia] sança FN4 13. né piacerebbe] che né piacerebbe FN2 ♦ che avesse] *om.* FN2 ♦ fusse mio] *agg.* e avesse in sé FN2 ♦ essendo imperfetto] ancora imperfecta FN2 ♦ è imperfetto quello] così è imperfetto l'amore che à Mo ♦ che ha ... ragione] *om.* R2 ♦ perfetta carità] *om.* R2 14. che ama] *om.* che FN2 ♦ con quella] *om.* FN4 ♦ vegga] voglia FN4 ♦ o conversazioni usate ... non avendo la consolazione] *om.* F1 ♦ ella avesse] l'avesse FN2 15. e viene a perfezione] *om.* FN4 ♦ séguita] seguito FN2 ♦ amore delle virtù] a. di sé FN4 ♦ a recarsi] aciecarsi FN2; a ritrarre FN4 16. per vita] in vita R2 ♦ la debba amare] *om.* FN4 ♦ ho permesso] ò promesso VAT2 ♦ ella venga] ella si viene R2; *om.* venga F1 ♦ In questo modo] *om.* FN2; *om.* modo R2 ♦ la providenzia] la prudensia R2 ♦ tanti altri modi] tutti a. m. VAT2

145. 1. sono ne] sono ancora ne FN4 2. e provare ... perfezione] *om.* R2 ♦ continuamente] *agg.* a perfezione R2 ♦ quanto vuole] quanto e vuole FR2 ♦ so' vite] so' vita R2 ♦ è vite] vita R2 ♦ rimproverio] vituperio FN4 ♦ di concederle a ognuno] di c. a ogni uomo F5; *om.* FR2 3. de l'offesa] della ingiuria FN4; *om.* FR2 ♦ sua ingiuria] *agg.* ch'elli riceve R2 ♦ questo e ogni] questa e ogni Mo ♦ de' perfetti] della perfectione FR2 4. glorioso] amoroso FN4 5. della mia Verità] *om.* FN2 ♦ pena e] *om.* FN4 ♦ per la salute] per fatica FN4 ♦ che hanno] *om.* hanno FR2 ♦ hanno ... che questo] mi possino R2 ♦ a me che ... Anco] a me anche con questo VAT2 ♦ che amano] che animo BO1 ♦ ogni bene] o. altro bene FN2 6. è fatto] è facta FR3 ♦ poniamo] paghiamo F5; benché FN4 7. è soave] *om.* soave FN2 ♦ frutto e di quantal] f. di questa FN2 ♦ abituata] adoperata R2 8. piacevole] dolce R2 ♦ destarebbe] desidererebbe FN4 ♦ santo timore] santo a. FN4 9. e sostenendo] *om.* R2 ♦ A mano a mano] amare e amare FN4 10. vassello] vascello Mo ♦ e nondimeno] *om.* VAT2 ♦ e impugnazione] *om.* R2 ♦ fare e posso] e posso fare R2 ♦ altri in cui] altri servi miei in cui R2 ♦ nel cognoscimento] nel sentimento BO1 ♦ tribolati e passionati] tribulatione e p. FR2 11. e corrono] e crescano FN2 ♦ infiniti altri] altri frutti R2 ♦ perfetta unione] p. carità e unione FN2 ♦ mia bontà] sua bontà FN2 ♦ nella carcere] nella carne FN2 ♦ cognosciuto di me] c. della mia bontà R2; *om.* di me FR2 ♦ a loro] *agg.* che venissi FR2 12. si dolgono de l'offese] li d. l'offese FN2 ♦ ogni altra pena] *om.* FN4 ♦ che ricevesse] che l'apreçassi ovvero ricevesti FR2 13. in me vedere] *om.* in me F1 ♦ santissima] *om.* F5 ♦ insieme] scientemente FN2 ♦ unione di me] u. in me Mo 14. voi vivete] voi vi vedete F1 ♦ e temporale] e corporale Mo ♦ questa minore] questo amore FN4 15. e infiniti] *om.* FN4 ♦ e imperfettamente] *om.* F5

146. 1. quella parola] quello F5 ♦ che disse ... quando disse] le parole de Cristo FN4 2. hai veduto] ài udito FN2 ♦ l'odore d'una sprizza] una s. R2; l'o. d'una isperienza FN4; una s. dell'odore FR2; l'o. d'una cosellina FR3; l'o. d'una

spiruza VAT2 ♦ del mare] dello »amare« del m. VAT2 ♦ nel sentimento] *agg.* dentro R2 ♦ la grazia] *agg.* mia F5 ♦ per aumentare] per aiutare FN4 ♦ riformare] riformarli MO 3. questi] *om.* R2 ♦ meco l'uomo] *om.* l'uomo R2 ♦ l'orazione] l'operazione FN2 ♦ preziose] virtuose F1 4. essi pigliano] si p. R2 ♦ dopo la Resurrezione] *om.* MO ♦ richiudendola] e stringendola R2 ♦ pigliano] pigliare FN4 5. gli conveniva] *agg.* havere MO ♦ chiamando] chiamano FR2 ♦ con umiltà ... prossimo ché gli aitasse] *om.* MO ♦ ti dissi] dissi R2 ♦ che chiamavano ... del prossimo] *om.* F1 ♦ gli aitasse] l'andassero aiutare R2 6. del desiderio] del sancto d. FN2 ♦ de l'onore] del desiderio F1 ♦ particella] *om.* FN2 ♦ perché gli aitino] *om.* FN2 ♦ perfetti ... che fussero] *om.* F1 ♦ buoni, gl'infedeli ... vorrebbe che] e FR2 7. ma molti ... difetti loro] *om.* R2 ♦ come detto] *om.* FR2 ♦ dalla grazia] *agg.* come decto è FR2 ♦ che debbono avere a'] de' R2 ♦ sì che essi ... mano dritta] *om.* F1 8. l'atto] lotto R2 ♦ appostolo Pietro] *agg.* Paulo o vero P. FR2 ♦ e neuno] e pescie n. VAT2 ♦ dicendo] *om.* R2 9. e misterii] *corr. su illeg.* FR3 ♦ e senza discepoli] *om.* R2 ♦ basso ... e alto] grosso i. e basso e alto BO1; grosso i. e alto FR2 ♦ la parte] la »porta« parte F1 10. veruna cosa] del peccato mortale v. c. FR2 ♦ nel mare] nell'amore FN2 ♦ e le vestigie] *om.* FR2 ♦ come gli piglia e] *om.* FN2

147. 2. providenzia] prudentia FN2 ♦ che fa] *om.* F1 ♦ perfettissimo stato] p. lume e s. FR2 ♦ più perfetto] p. perfectamente R2 ♦ il fa] è FR2 ♦ di sé] *om.* FR2 3. osserva solo] *om.* solo FN2 ♦ e comandamenti ... e attualmente] i c. actualmente e i consigli mentalmente F5 ♦ consigli mentalmente] c. actualmente FR3 4. che fece la guardia] *om.* F5 5. el ricordamento de' beneficii] i b. R2 ♦ e accordate] *om.* F5 ♦ delle vere] de le buone MO 6. a lavorare] e llavorando R2 ♦ l'occhio nell] *agg.* grado (*poi esp.*) R2 ♦ nel parlare] *corr. su illeg.* FN2; nel suo p. F1 ♦ possono fare] *om.* fare FN2 ♦ piacevolezza] loro p. FR2 7. partonsi] partendosi MO ♦ in suono di vita] *om.* FN2; *om.* in R2 ♦ la vostra umanità] la natura humana R2 ♦ imparare] imparate R2 ♦ tutti pigliavano] tucte pigliava F5 8. la gloriosa] la dolce FN2 ♦ di vergini ... gente] undici milia vergine e anco dell'altre R2 ♦ l'è via] l'è de via MO

148. 1. De la providenzia ... nell'altra] de mali che procedevano dal tenere o desiderare disordinatamente le cose temporali FR2 2. nella immortale] nell'altra i. R2 ♦ In questa] unde in q. FN2 ♦ vita mortale] *om.* vita R2 ♦ v'ho] *om.* R2 ♦ se egli ... è legato] *om.* R2 3. acciò che] *agg.* in tutto (*poi esp.*) R2 ♦ se la perdete] *illeg. (corr. su rasura m.p.)* FN2 ♦ in affetto] in atto R2 ♦ l'uno] l'uomo R2 ♦ a l'artefice] al lavoratore a l'a. FR3 ♦ l'uno quello ... può fare] *om.* MO ♦ religioso ha bisogno] *om.* ha bisogno FN2 4. con providenzia] che p. mia FN2 ♦ membra del corpo] m. del peccato FN2 ♦ la mano] le membra R2 ♦ e se il dito] e se el capo o vero el d. FR2 ♦ piccolo membro] *om.* membro R2 ♦ ha male ... il sovienel] el capo che è sì nobile et perché e' sia maggiore non se lo adreca ad schifo anche el sobviene FR2 ♦ col parlare] corporale FN2 5. lassa lui] lassavisi FN2 ♦ sua miseria] *om.* sua MO ♦ e crudeltà] *om.* R2 ♦ non mi desti mangiare] e desti m. cioè non mi desti m. FR3; e non mi desti *corr. su destimi* VAT2 6. varrà] narra FR3 ♦ t'avesse veduto] *om.* veduto FR2 ♦ e così ... egli] *om.* R2 ♦ di sopra] *om.* FR2 ♦ nella natura ... durabile] *om.* F1 ♦ con ordine] *om.* R2 ♦ gusti pure] *om.* pure FN2; g. più FN4 ♦ nella beata vita] in essa beatitudine

R2 ♦ da me] *om.* R2 7. è tanto] ma ho FN4 ♦ quello del grande] el bene del g. FN2 ♦ a misura] amisurando FN4 ♦ ognuno] *om.* R2 8. l'uomo, cioè] l'u. è in comune FN4 ♦ dolce senza ... amaritudine] *om.* FN4 9. dolce e] *om.* R2 ♦ non hanno] non è R2 ♦ l'ho provvedute] ò provveduto R2 ♦ di voi] de' vivi FN4 ♦ Odi] o R2 ♦ dolce providenzia] d. misericordia Mo 10. dentro ne ... alla salute] alla salute dell'anime dentro all'anima R2

149. 2. ch'io tengo] *om.* FR2 ♦ miei, poveri] *om.* poveri F5 ♦ non semplicemente] non sono mendichi non s. Mo ♦ che molti] *om.* che FN2 ♦ poveri e] p. che R2 ♦ non sperano in me] non ne sperano FR2 3. grande necessità] *agg.* però che io non gli mancho (*poi esp.*) F5 ♦ provvedere] aiutare e p. R2 ♦ vedendo che] udendo che FR2 4. con sollicitudine] nella s. FR3 ♦ È vero che] e tutto è per provagli FN4 ♦ e perseveranzia] e speranza R2 ♦ quel medesimo] *om.* F1 5. volta] *om.* R2 ♦ l'usarò] l'usano FN2 ♦ disse] dicendo R2 ♦ Questa fu] *om.* fu FR2 ♦ clemenzia mia] dalla providenzia mia e c. FN2; dalla misericordia F1 6. speranza ferma] *om.* FR2 ♦ si mosse] si misse R2 ♦ monasterio] *agg.* senza alcuna substantia temporale FR2 ♦ a religiose] a religione Mo 7. che di sopra mi dicesti] *om.* F1 ♦ lo' mancasse ... bisogno] manchasse a lloro R2 ♦ parlando] *om.* BO1 8. e permissi] *om.* FN2 ♦ poi seguitò] seguita R2 ♦ disposizione] spiratione VAT2 9. in questo spazio] per q. s. Mo ♦ piacevami] e piacevi FR3 10. dinanzi a me] in me cioè d. a me BO1 ♦ per spirazione] *om.* F5 ♦ nella sua mente] *om.* R2 ♦ panuccioli] panettoli FR3 ♦ manifestandolo] manifestando Mo ♦ Arrecandolo elle] e a. lei R2; et togliendolo e. FR2 ♦ un'altra volta] *om.* BO1 ♦ del corpo] *om.* F5 ♦ corpo loro] *om.* loro FN4 11. servi miei] *om.* miei FR2 ♦ di cognoscimento naturale] naturalmente FN4 ♦ ponevano] poneva non FN4 ♦ intelletto loro] *om.* loro R2 ♦ questa volontà] *om.* questa BO1; q. virtù FN4 ♦ avevano vita] avete v. R2

150. 2. fanno ... amore] fanno questo li philosophi per a. Mo ♦ da loro] via FN4 ♦ e sustanzia temporale] corporale R2; e le cose e sustantie temporale F1 3. e volontà] *om.* R2 ♦ volendo] volere R2 ♦ fratello suo] *om.* suo R2 ♦ del Verbo] *om.* Verbo R2 4. di loro] in lloro di l. R2 ♦ se per loro] se di loro o vero per l. FR2 ♦ virtù l'avessero] medesimo l'a. F1 ♦ virtù non le] *om.* virtù R2 ♦ ma ... per mia] *posposto dopo* dispensazione Mo; ma per mia virtù R2 ♦ è vana] *om.* FR2 ♦ non avedendosene ella] non avedendosi che esse FN4 ♦ Allora] a lloro R2 5. impoveriscono] no i. FN2 ♦ unito in me] finito in me FN2; *om.* in me FR2 ♦ Bene] si b. FN2 ♦ de l'odore] dolore FN2; *om.* R2 ♦ facendosi] *agg.* beffe di sé (*poi esp.*) R2 ♦ meno di] *corr. su m.* da FN2 6. per mare] per amare VAT2 ♦ e l'affetto] *om.* R2 ♦ illeciti carica] *corr. su illeg.* carica FN2 ♦ si recano] si caricano e r. FR2 ♦ e' si] *om.* R2 ♦ dal mondo] *om.* R2 7. e non ... delle virtù] e non le v. FN4 8. loro a portare] loto a p. FN2 ♦ Verità] *om.* FR2 ♦ vita eterna] *om.* FN4 ♦ o desiderano] o disordinano FN2 ♦ che sonno poveri] *om.* R2 9. il carico] el carro F1 ♦ e chinano] e cacciano FN2 ♦ potranno passare] p. intrare FN2 ♦ ricevono pena] gustano p. F1 10. non si ... veruna virtù] *om.* F1 ♦ creai] crea FR3 ♦ amore] affetto R2 ♦ tiene e cerca] possiede e c. R2; t. e reca FR3 ♦ pruovanne] provano R2; e però viene FN4

151. 1. di questa povertà] *om.* F5 ♦ non solamente ... exemplo] eziandio con essempli FN4 ♦ per parole ... exemplo] con p. ma con e. R2 ♦ verso di ... piglia-

no] *om.* FN4 2. I diletti ... miei] i poverelli miei diletti poveri per ispirito R2 ♦ per potere passare] poterono passare R2 ♦ e comandamenti] *om.* FN4 ♦ solo mentalmente] solamente R2 ♦ fatto n'è non] *om.* non F5 ♦ ma dispensatore] ma dispensazione FN4 3. della quale ... narrare] *om.* R2 ♦ ti compirò] ti ricompirò FN2 ♦ L'uno e l'altro] l'una e l'altra R2 4. pace] piacere FN4 ♦ posseggono] si trovano F1 ♦ accettatori] disideratori FN4 5. della fede] della carità FN2 ♦ levarono] lavorono R2 ♦ con le serve ... povertà] *om.* R2 ♦ di carità] *om.* FN2 ♦ e saltano] exaltano R2 ♦ proprio sentimento] *om.* proprio FN2 ♦ e seguitò] seguitando FN2 ♦ parole] la parola Mo 6. in exemplo] *om.* R2 ♦ v'insegno] *om.* FR2 ♦ la sposò] v'insegnò e sposò R2 ♦ grande povertade] g. e humiliata povertà F1 ♦ fatto uomo] *om.* fatto FN2 ♦ vestito ... vostra] vestita della vile humana vita vostra FN4 ♦ per grazia] per voi FN2 7. tutta la vita] *om.* la vita FR2 ♦ non avendo ... riposare] non avendo dove riposare in nessun luogo Bo1 8. della croce] *agg.* dona a voi FN4 ♦ la larghezza] le braccia FN2 ♦ legame del] *om.* FN2 ♦ di sangue] del sangue suo R2 9. ignorante] ingrato R2 ♦ prezzo] peccato R2 ♦ rimproverii] vitoperii R2 ♦ e di vera povertà] e àvvi dato ne la p. VAT2 ♦ povertà] porta Bo1 ♦ in sua persona] *agg.* dice R2 ♦ tenebre] tene VAT1 10. ha il reame] è il r. FN2 ♦ mai guerra ... pace] guerra mai sempre pace FN2 ♦ va né] *om.* FN4 11. della povertà] *om.* R2 ♦ si fa signore] *om.* si fa R2 ♦ queste ricchezze] q. cose R2 ♦ la morte] l'amore F5 12. di purità] di povertà FN2; di vera purità R2 ♦ immondo] il mondo FN2 ♦ d'omori] da humiri Mo; d'amori R2 ♦ spazza] passa R2 ♦ del timore] d'ogni t. R2 13. Creatore] redemptore Mo; re temporale R2 14. pietoso] grazioso FN4 ♦ ma non lo'] *om.* non FN2 15. providenzia] prudenzia cioè p. FN4 ♦ per amore della vita] per la vita FR2; *om.* VAT2 ♦ cioè di me] *om.* cioè Mo 16. Lorenzo] *agg.* Vincentio FR2 ♦ in motti] con diletto FN4 ♦ e comincio a mangiare] e mangia R2 ♦ del nome mio] *om.* FR2 ♦ pronta] ferma FN2 17. diè] de FN2 ♦ la morte hanno in] amo con FN2 ♦ e a impazienza] *om.* R2 ♦ labore] affanno FN4 ♦ ma per unirsi] *om.* ma FN4 ♦ della povertà] *om.* R2 ♦ di sé e] *om.* FN4 ♦ l'amore naturale] la morte n. R2 ♦ lume e] *om.* R2 ♦ la vita ... portarla] la vita li è pena a portarla FN4 18. ponto] ponte Mo ♦ anco si diletta ... odia] quando perde anco si rallegra R2 ♦ grande allegrezza] *om.* grande R2 19. da loro] *om.* FR2 ♦ vedete] andò FN4 ♦ Lazzaro] allogato R2 20. t'adivenne ch'io] *om.* R2 21. il corpo] le carni cioè il corpo FN4 ♦ e diventerà ... sano] *om.* Mo ♦ diletissima] dolcissima R2 ♦ povaregli] figliuoli p. FN4

152. 1. Repetizione] *agg.* breve (*poi esp.*) FR3 ♦ de la predetta divina] *om.* divina Bo1; *om.* predetta F5; *om.* FN4 2. alcuna picciola] una p. R2 ♦ fatto e fo] *om.* fatto FN4 ♦ che io fo] *om.* R2 ♦ detto t'ho] *om.* t'ho FN2 ♦ t'ho che] *om.* che Mo ♦ però che] *om.* FN4 ♦ al loro] allora FN2 ♦ nelle spirituali] come delle s. R2 3. una sprizza] uno pocolino FR3 ♦ della povertà, della ricchezza] *om.* FN2 ♦ dà nell'anima] dà nell'huomo F5 ♦ della quale viltà] *om.* FN2 ♦ ti narrarò] te ne n. R2 ♦ come io la tengo] quanto io lo t. R2 ♦ la providenzia] la prudentia FR2 ♦ Tutto l'ho] t. o R2 ♦ di questa virtù ... fede] di questa s. fede virtù sanctissima R2 ♦ perfettissimo ... eccellentissimo] p. stato ed eccellentissima Bo1 ♦ per farti] i perfetti VAT2 4. tiene] *illeg.* (*corr. su rasura m.p.*) FN2

153. 1. questa anima] q. divota a. F1 ♦ de la virtù] *om.* FR2 2. come ebbra] *om.* FN2 ♦ si vedeva ... corpo] *om.* F1 ♦ in lei] *om.* R2 ♦ maiestà] ed eterna m.

R2 ♦ Oh etterna sapienzia] o infinita potentia o e. s. FR2 ♦ Oh speranza] *om.*
FR2 ♦ Oh refugio] o refrigerio VAT2 ♦ Oh pazzo] oppresso R2 ♦ tu bisogno] ti
bisogna Mo ♦ come se senza] che sì come senza FN2 3. ha vita] vive e à v. Bo1
♦ tua fattura] tua creatura R2 ♦ più presso ... umanità] *om.* FR2 4. come tro-
glio ... dicerò] come troio et cicero FR2 ♦ desidera te] *om.* te FR2 ♦ di Pavolo]
om. FR2 ♦ né l'occhio vedere] *om.* R2 ♦ della somma] *om.* somma R2 5. de
l'obbedienzia] dove la o. FN4 ♦ acciò che io] *om.* che io R2 ♦ dirmi] dire R2

154. 2. eterno Padre] e. »Iddio« p. VAT2 ♦ io, somma] in somma FN4; *agg.*
et eterna FR2 ♦ adempirò] sì a. R2 ♦ e quale ... la tolle] *om.* FR3 ♦ dolce e]
om. R2 ♦ gli tolse] *om.* gli FN4 ♦ Padre eterno] *om.* eterno F5; p. primo FN4
3. che gli] *om.* che FN2 ♦ e diègli la disobbedienzia] *om.* FN4 ♦ tolse la vita] tolse
anco la v. FN4 ♦ la innocenzia, e cadde] della i. e cascò FN4 ♦ in immondizia]
in innocentia F5 ♦ la impazienza] la patientia FN2 4. L'una è] ma l'u. è R2
♦ intrare] giugnere né i. FR2 5. vedendo] che v. R2 ♦ ed egli] et diegli Bo1
6. dalla conversazione] dalla conversione R2 ♦ Cristo] *om.* FN4 ♦ tutti obligati]
tenuti e o. R2 ♦ obbedienza sua] *om.* sua FN2 ♦ di dannazione] de Adam per d.
FN4 7. questa eccellentissima] q. excellentia di questa eccellentissima Bo1 ♦
questo Verbo] per q. v. R2 ♦ e alla salute vostra] e alla salute »de l'anime« vostra
(*corr. su vostre*) F1; e alla s. mia e alla s. vostra FR2 ♦ Dio eterno] padre e. R2
♦ la quale imperfettamente ... santissima fede] la quale adopera in voi imperfet-
tamente adopera in voi il lume della sanctissima fede R2 ♦ santissima fede] *om.*
fede FR2 8. de l'obbedienzia] *agg.* e àlle sì unite insieme che mai si perde l'una
FN2 ♦ e per che l'amore] e lla morte FN4 ♦ da l'amore della carità] nell'a. e dalla
c. R2 ♦ altre ha] a. è R2; *om.* ha VAT2 ♦ e ama in verità] *om.* R2 ♦ senza l'altra]
che non si perda l'a. R2 9. nutrice] matrice Mo ♦ che la nutrica] *om.* FN2 ♦
e però el latte] e p. dacte FN2 ♦ suo medesimo] *om.* medesimo FR2 ♦ vestimento
suo] *om.* suo R2 ♦ In Cristo ... Iesù] inebriato dolce C. FN4 ♦ Egli sì] chi si R2
♦ per piacere] cioè per p. FN4 10. da me, suo] *om.* suo R2 ♦ compitamente]
om. Bo1 ♦ la regola ... dottrina] la r. di questa d. FN2 ♦ perché ella] p. l'è FR2
♦ è via dritta] è vita d. FN2 ♦ che era] che egli è et era FR2 ♦ la tenebre] la morte
cioè la t. R2 ♦ è l'umilità] è la viltà FN4 11. dissì e] *om.* R2 ♦ che esce] che
è Mo ♦ La sorella] essa è s. FN4 ♦ alla disoddebiencia] è la d. F5; alla impatienza
FR2 ♦ è la impazienza] è la disubbidientia FR2 ♦ scritta] *corr. su illeg.* FN4

155. 1. con la ... disera] da disserrare FN4 ♦ el funicello] il figliuolo F5 ♦
attaccata] *om.* FN4 ♦ sue] *om.* R2 2. insieme ... de l'obbedienzia] *om.* FN4 ♦
cioè di ... comandamenti] *om.* FR2 ♦ sopra l'obbedienzia] s. e consigli e nella o.
FR2 3. osserva tutti] sì o. t. FR3 ♦ detrazione] desctrassione R2 4. avavate]
n'a. FR3 ♦ se ella fusse] che e. f. FR2 ♦ non l'usaste voi] non iustite voi Mo;
noll'aveste voi non intrereste però in vita eterna R2; l'avessi voi F5; l'u. e vivi
FN4 ♦ che ella] che lla ubidiensia R2 ♦ delizie sue] *om.* sue FN2 ♦ riceve] rice-
vere Bo1 5. ed è la] *om.* ed è R2; *om.* è FN4 ♦ col lume ... la mano] col lume
e coll'amo R2 ♦ vi entrarrà] v'entrarai FN2 6. vi conviene] *om.* FR2 ♦ come
fanno] *om.* fanno Mo ♦ padre loro] *om.* loro R2 ♦ facendo quello] *om.* quello
Mo ♦ nel loto] nel luogho FN4 7. lavandola] levandola Mo ♦ sangue suo] *om.*
suo FN4 ♦ guastasse la chiave sua] la g. cioè la chiave F5 8. poi che] *om.* che
Mo ♦ te l'apra] *om.* te R2 ♦ che ne cadde] che ne fu cacciata R2 ♦ vi salga] li

salisca FN4 ♦ sciolto] sollecito FN2; *agg.* del peccato FN4 ♦ Esce del] e escire del R2 ♦ brutto e] *om.* F1 ♦ con lume] *om.* FN2 ♦ a diserrare] e diserra FN4 9. Lega, lega] lega lega lega FR3 ♦ uno cingolo] tuo c. BO1 10. el funicello dentro] la correggia intorno FN4 ♦ perfettamente] *om.* FN2 ♦ diletatisti] dilectandosi FN2; diletatosi R2; si dilectano FR2 11. a smarrire la chiave] a smarirla decta c. F5 ♦ soprabondi] abboni R2; sopravengha F1 ♦ gli li manifesterà] l'ha manifestata FN4 ♦ la pazienza] la impatienza FN2 ♦ era unita] era punita FR3 12. sonno tutte ... virtù] tutte l'altre sono v. FN4 ♦ reina, che] *om.* che FN2 ♦ è sposa] è fatta s. R2 ♦ è comandato] è comandamento MO ♦ non ha pena] e che non à p. FN4 ♦ ordinare] ordinato R2 13. in tutte le cose] *om.* cose F5 ♦ questa reina] q. chiave FN4 ♦ come chiave] *om.* FR2 ♦ senza pericolo] s. fatica F1 ♦ giogni a porto] *om.* giogni FN2; g. a porta MO ♦ conformi] *corr. su* confermi FN2 ♦ recandoti] offerendoti FN4 ♦ né escire] né escie FN2 ♦ Tu te ne] tucte ne F1 ♦ sè unita] sè unita FR2 14. ché fai] perché non fai FN2 ♦ fittivamente] fittuosamente FN2 ♦ non sè] non ne FR2 ♦ che dà vita] *om.* F1 ♦ Tu sè tutta ... della pazienza] *om.* FN4 ♦ serena] sì s. MO ♦ con longa] con grande R2; di grande FR2 ♦ si diserra] si desidera FN4; si diserri FR2 15. calpestate] calcata FN4 ♦ te medesima] *agg.* e non cognosciuta MO ♦ sottoponendoti alle creature] exalti le tapine c. FN4 ♦ riavuta] ricevuta FR2

156. 2. providenzia] prudencia MO ♦ Ma gli uomini] ora ti dico che gli u. R2 ♦ animali] cavalli R2 ♦ corrono] correndo R2 ♦ andando] e vanno FN4 ♦ di tenebre in tenebre e] *om.* R2 3. E poniamo che anco] e benché ancora possino FN4 ♦ per la longa] per la molta e l. R2 4. questo tesoro] tanto t. FN2 ♦ e caduti ... disobbedienza] *om.* F1 ♦ intollerabili] miserabile FN4 ♦ halli tratti] ella gli à t. FN4 ♦ e menali] e menati F1 ♦ Facendosi] faccensi R2 ♦ eterno supplizio] eterna danpnatione R2 ♦ facitore] fattore FN4 ♦ adempitore] e adempito R2 5. gustata] «acquistata» gustata R2 ♦ e vestonsi della] *om.* FN4 ♦ timore] male R2 ♦ la chiave] la virtù FN2 ♦ Sì che ... diserrata] *om.* FR2 6. ché pare che] che voi FN4 ♦ carnalità] calamità FN4 ♦ giudizi] e gli g. falsi FN4 ♦ prossimo vostro] *om.* R2 ♦ quale tagliare] q. tagliate FN2 7. che fate] che sono fatte R2 ♦ a lui] al proximo R2 ♦ come voi] vostro come voi FR2 ♦ No, ma ... schietto] *om.* FN4 ♦ l'osservò ... schiettezza] *om.* F5 8. il dovete] el volete FN2 ♦ osservare voi] *agg.* come osservò e fece egli F5 ♦ voi ... l'osservate] *om.* MO ♦ e se non l'osservate] *om.* R2

157. 1. che non rimangono ... la obediencia] *om.* F5 ♦ rimangono] sono FN4 ♦ la obediencia] *om.* FN4 ♦ ma pigliano] che poi F5 2. Alcuni ... figliuola mia] *om.* mia R2 ♦ che tanto ... verso questa] che t. sarà il fuoco che c. in loro verso l'amore di questa R2 ♦ in loro] *om.* FN2 ♦ non si chiamano ... de' comandamenti] *om.* FN2; *om.* de' comandamenti F1 ♦ e obligati] *om.* FN4 ♦ e mentalmente] *om.* R2 3. Vogliansi] e voltansi FN4 ♦ O egli ... religione] *om.* FN2 ♦ della religione] della ragione F5 ♦ alcuna creatura] *agg.* fuori R2 ♦ in lei] in llozo R2 ♦ espediti] *om.* R2 ♦ diserrare] servire FN2; desiderare VAT2 ♦ de' quali] gli quali o degli q. FN4 4. io so] *om.* FN2 ♦ che ve la] che lei MO

158. 2. dottrina] *rip.* de' miei comandamenti seguitando la doctrina FN2 ♦ con l'essercizio essercitandosi] *om.* con l'essercizio R2 ♦ alla prima] *agg.* che viene

FN4 ♦ col lume della fede] *om.* FN2 3. offende] offendere R2 ♦ e gattivi] e capitani FR3 ♦ posti] *rip.* VAT2 4. avendo] à R2 ♦ col lume della fede] *om.* FN2 ♦ v'entrano] *om.* FN2 5. nella virtù] *agg.* e perfessione R2 ♦ infino alla morte] *om.* R2 ♦ ché per entrare] *om.* R2 6. né temporalmente] né corporalmente MO ♦ ma avevanne ... bisogno] *om.* ma avevanne MO; *om.* R2 ♦ è mancata] manca MO ♦ mendicaggine] necessità FN4; mendicità FR2 7. ordinazioni] orazioni MO ♦ fatti] *om.* R2 ♦ con quanta perfezione] con q. affezione FN2 8. la volontà] la propria v. R2 ♦ l'umile agnello] *om.* umile R2 ♦ l'altre] l'a. religione FN4 10. padre tuo] *om.* MO ♦ in particolare o in generale] in comune o in p. R2 ♦ proprio suo oggetto] *om.* proprio R2; p. suo arbitrio F5; p. suo abito esso Domenico FN4 ♦ prese il lume] p. l'esercizio R2 ♦ con tanta verità e] con tanto R2 ♦ donando] seminava FR2 11. col mezzo ... di Maria] *om.* VAT2 ♦ messo nel corpo ... Perché Maria] *om.* R2 12. fa mangiare] stanno ad m. MO ♦ in su la quale croce] *om.* R2 ♦ onore di me] desiderio d'onore R2; amore di me FR2 ♦ non fussero] manchasse che non f. R2 ♦ mancava] *agg.* in fede R2 13. sonno posti] *agg.* a fare R2 ♦ questo miserabile ... vedere] questa m. visione del v. R2 14. con la tenebre] *om.* FN2 15. anco in vita] *om.* anco R2 ♦ non perfetti] non imperfetti FN4 ♦ Tutta larga] onde la sua religione tutta è larga FN4 ♦ lume di scienza] l. di coscienza FN4 ♦ fiore] odore R2 16. col mezzo de l'orazione] per oratione FN2 17. diè lume nelle] *om.* FN2 ♦ e confessare] confessando e R2 ♦ ricevuto ... intinse] ricevuto già el coltello intinse FR2 ♦ la fede] *om.* R2 18. mia carità] sua c. FN2 ♦ l'avevano mentalmente] *om.* F1 ♦ estirpando] estirpare R2 ♦ principalmente] veramente FN2

159. 1. eccellenzia] *agg.* della ubidienza e FN4 2. cioè queste] cioè delle FR2 3. e disobbedienza] *om.* FN4 ♦ in questa] *agg.* pazienza (*poi esp.*) FN4 4. dico] di che MO ♦ della vera e pronta] *om.* vera e R2; della vera povertà e p. FR2; *om.* e prompta FR3; che è la vera VAT2 ♦ di fame] *om.* MO ♦ della viltà] della «humilità» della v. FN4 ♦ tenere vile] t. sé vile FN4 ♦ appetisce] desidera FN4 5. e conservare] e conserva MO ♦ questa perfezione] q. virtù e p. R2 ♦ e festinamente] *om.* FR3 ♦ del cielo ... diserra la porta] *om.* MO 6. stretto] segreto F5 ♦ materialmente] naturalmente R2 ♦ la vita] *agg.* sua FN4 ♦ loro volontà] loro sensualità e v. FN2 8. ritto] dicto FN2; alto e r. FR2 ♦ alcuna volta] *agg.* parere MO ♦ ruinare] rimanere FN2 9. il corpo] il chapo VAT2 ♦ Per queste ... altre cose] unde perché ànno che spendere e per molte altre FN4 ♦ che spendere] e' R2 ♦ corporale o mentale] corporalmente e mentalmente R2 ♦ Ché se alcuna ... mentalmente] *om.* F5 ♦ a quegli] che q. FN2 10. E però] *om.* però FR2 ♦ lume della] *om.* R2 ♦ la sustanzia] la sua s. R2 ♦ e vede] *agg.* che (*poi esp.*) FR3 11. il perfetto] *agg.* suo FR2 ♦ signoreggia] signoregiando R2 ♦ sua de l'obbedienza] *om.* sua BO1 ♦ nemico e mettevi] n. suo e m. BO1 ♦ e mettevi ... il nemico] *om.* R2 ♦ vi mette ... ciò sonno] *om.* MO; *om.* ciò sonno R2 ♦ e l'osservanzie] e l'observare FN2 12. dispiacere] dispregio F5 ♦ della vera ... de l'intelletto] *om.* FN2 ♦ perché l'oggetto ... verità] *om.* FR2 13. che rende ... tutti] che rischalda t. R2 ♦ servi e] s. de R2 ♦ l'osservanzie] la osservazione FN4 ♦ la impazienza] la patientia FR3 ♦ contra la v. ... infedeltà è] *om.* FR2 ♦ con l'osservanzia] coll'osservare i costumi R2 ♦ di coloro ... buona conversazione] con lle buone R2 ♦ de' costumi e] de' c. dell'ordine né R2 ♦ de l'ordine] *om.* R2 14. Èvi l'ira contra] invidia contra FN4 ♦ la benivolenzia] la b.

la pietà F1; alla superbia e alla b. FR2; all'obbedientia (*poi esp.*) FR3 ♦ sollicitudine] *agg.* di me VAT1 ♦ a contaminare] a contrariare FN2 ♦ propria perversa] *om.* perversa R2; propria sua e p. FN4 15. la quale pazienza è sorella] che è la p. sorella MO ♦ la quale pazienza ... l'obbedientia] *om.* R2 ♦ sua volontà] sua propria v. R2 ♦ né giudicarla] né giudicato FR3 ♦ la clemenzia] la credentia FN2; l'obbedientia F5 16. Recasi egli] si riputa esso FN4 ♦ a schifezza e dispiacere] a fadiga e d FN2; *om.* e dispiacere R2 ♦ e rimproverii] *om.* R2 ♦ e detti] *om.* R2 ♦ perfettissimo] perfectio FN2 ♦ con la sposa ... obbedientia] *om.* FR2 17. temono me ... quelli che] *om.* FN4 ♦ sono separati] s. spartiti FN2 ♦ con la parola] *agg.* sua R2 ♦ le conversazioni] le vere c. R2 ♦ e perfette] *om.* R2 ♦ con giusti] *corr. su* con giustitia VAT2 ♦ che sieno] *om.* R2 ♦ per l'ordinato] per lo disordinato FN2 18. conversare in me] c. con meco R2 ♦ sommo ... d'amore] *om.* ed eterno FN2; *om.* R2 ♦ per illusione] per beffe FN4 ♦ l'ozio] *om.* R2 ♦ l'intelletto suo] *om.* suo R2 ♦ subvenitore] difenditore R2; aiutatore FN4 ♦ subvenirlo] subvenire MO 19. per la grande] grande FN2 ♦ riguarda in me] riguardando in me R2; *om.* in me F5 ♦ per amore] *om.* FN2 ♦ ha avilito] à voluto F5 ♦ nella mente sua] *om.* F1 ♦ e rimproverio] e vituperio FN4 20. e quando] e più R2 ♦ e sollicito] più sollecito e più obidente FN4 ♦ ella diminuisca] elli la d. R2 ♦ in colui] *om.* R2 ♦ L'obbediente] l'obbedientia VAT2 ♦ abbandona] à in odio R2 ♦ per non avere ... ha tolta] sia tolto R2 21. nel dì] *om.* di FN2 ♦ labore] l'arbores F1; *agg.* cioè fatica FR3 22. vuole fare] *om.* fare FR2 ♦ il vero obbediente] l'o. R2 ♦ e osserva] *om.* MO ♦ continenzia] castità R2 ♦ e però non rompe] e per non rompersi R2 ♦ per impazienza] *om.* R2 23. l'assedio] le insidie FN4 ♦ del padre] *om.* VAT2 ♦ d'ira] *om.* FR2 24. a' discepoli] *agg.* suoi MO ♦ cioè che] c. »come« che FN4 ♦ non intrarrà] *om.* non FN2 ♦ carissima figliuola] *om.* R2 ♦ giustamente] giustame FN2 ♦ parvoli] piccoli FN4

160. 1. quello uno e per quello] per l'uno e per lo FN2 2. mio Figliuolo] *agg.* nel sancto Evangelio R2 ♦ per uno cento] per ogni uno c. R2 3. temporale] tempore FN2; corporale R2 ♦ ne l'elemosiniere] nelle limosine R2; gli elemosinieri FN4 ♦ io faccio] io gli faccia FN4 ♦ Ma di quali] ma di qualunque dunque intese? intese FR2 ♦ Di quello che ... una volontà] di quelli che la sua volontà R2 ♦ è una volontà] è una volta FN2 ♦ Perché ti pongo ... cento] *om.* MO 4. ché non si ... virtù] *om.* MO ♦ non si può] non puoi R2 ♦ a virtù] *corr. su* a mistero R2 ♦ in merito] in me R2; *om.* FN4 ♦ Questo è quello] *agg.* numero R2 ♦ dato l'uno] d. el lume FN2 ♦ questa particolare] q. vita p. MO; e nella p. R2 5. che solo] *om.* R2 ♦ menandone] e mena R2; menando FR2 ♦ essa Vita] e. virtù R2; *om.* essa F1 ♦ perché essi hanno ... che hanno] però che à e prova in esensia quello che prima à R2 ♦ come reina] a me r. FN4 6. parvoli] piccoli FN4 ♦ di questa dolce saetta] *om.* FN2; di q. dolcezza cioè di q. dolce s. BO1 ♦ una in faccia] una cosa in f. FN4 ♦ fa fittivamente e con] *om.* fa F1

161. 1. che procedono ... inobedientia] disubidentia FN4 2. El contrario ... che sta] *om.* che sta FN4 ♦ navicella de l'ordine] l'ordine R2 ♦ sta sempre] sta sopra FN2 ♦ figliuola mia] *om.* R2 ♦ de l'obbedientia de l'ordine] dell'ordine dell'obbedientia R2 ♦ con la disobbedientia] con quella della d. R2 ♦ schiavo] *corr. su* chiave FN2 ♦ della impazienza] della ispiacenzia FN4 ♦ dalla superbia ... piacere] con la s. e dal proprio p. FN2 ♦ dalla superbia col ... che esce] *om.* FN4

♦ la quale superbia] col quale piacere e s. FN2 3. come può] *om.* FN4 ♦ della carità] della dilectione della c. F1 ♦ della volontà sua] *om.* R2; suo FR2 ♦ dalla volontà] da quelle R2 ♦ egli ama] *agg.* l'obidienza (*poi esp.*) FN4 ♦ egli la fugge] egli lasso la f. FN4 ♦ e purità] e povertà FN2; e povertà e purità F1 4. Trapassando questi] e trapassamento di q. FN2 ♦ figliuola mia] *om.* R2 ♦ non pare] *agg.* che (*poi esp.*) FR3 ♦ ti narra] ti dissi o vero ti n. FR2 ♦ più distesamente] *om.* R2 ♦ alcuna cosa] *om.* cosa FN4 ♦ ne conti] ne contenti MO ♦ a comendazione] et c. FN2 ♦ de l'obbedienza] delli obbedienti R2 5. propria sensualità] *om.* propria FN2 ♦ ha saltato] à lassato R2; unde egli à lasciato FN4 ♦ col corpo] *om.* FR2 6. grande diletto] g. piacere e d. BO1 ♦ dove vorrebbe stare] dove dovrebbe s. FN2 ♦ soggetto] costretto FN4 7. cade ... le pene] entra in pena FN4 ♦ la via della vera] la via della verità della R2; la via della verità e vera F5 ♦ una via di] una R2 ♦ unigenito] dell'u. R2 ♦ fidandosi nel suo ... prelato suo] non sopra le braccia dell'ordine e del prelato suo confidandosi nel suo misero sapere MO 8. anco n'è] *om.* anco FN4 ♦ l'abito] l'a. solo R2 9. in effetto] in facto FN2; in fatti R2; in e. homo FN4 ♦ e nel vivere suo] *om.* R2 ♦ più rimedio] più riparo né r. F5 ♦ è venuta] è veduta FN4 ♦ la disobbedienza] l'obbedientia FN2 10. affetto suo] *om.* F5 ♦ piacere e] *om.* R2 ♦ si contengono] si contendono FN4 11. che sono] *om.* che FN4 ♦ sonno corrotte] *om.* sonno FN4 ♦ non starebbero] non iscerenno (*sic*) R2 ♦ con parlare ... schietto] con parole pulite non ischiette R2 ♦ ch'egli attenda] ch'e. intenda R2 ♦ molto politamente] *om.* molto F1 12. Se tu riguardi] ma se tu r. FN4 ♦ e fiori] e li frutti FN4 13. diletlandosi] dilectationi d. BO1 ♦ riescirai] uscirai FN4 ♦ delle virtù] *om.* R2 ♦ si come] *om.* sì F1 14. una piccola ... riprensione] una parola né piccola riprensione R2 ♦ avelenato] *om.* R2 ♦ è dispiaciuto al] è in dispiacimento del R2 ♦ al fratello suo] el f. FN4 ♦ come fusse] come fuggie BO1 15. dunque] *om.* MO ♦ non gli traesse] non fosse tratto FN4 ♦ e in quiete] *om.* R2 ♦ l'anima] *agg.* sua F5 ♦ quale misero] *om.* misero FN4 ♦ al gusto suo] *om.* FR2 ♦ intrare ... che n'escia] l'intrare ... a l'uscire R2 ♦ se ne dilunga] *om.* se R2 16. lo starvi fa] lo starvi sta MO; lo stare iusta R2 ♦ mortale] *om.* FN2 ♦ quello che ... mortali] *om.* FN4 ♦ non vergognandosi] ne vergognosi R2 ♦ La disobbedienza] l'obbedienza FN4 17. né orazione] in o. FN4 ♦ e non ... orazione] *om.* MO; e non t. in la oratione FN4 ♦ non carità] esso non à c. FN4 ♦ caggiono in capo] caccino in campa MO 18. che privi] che priva R2 ♦ ogni vizio] *corr. su ogni virtù* FR3 ♦ tollile] tole BO1 ♦ tollile ... la morte] *om.* FN4 ♦ de l'osservanzie] dell'osservatione F5 ♦ sopra quelle] sempre colle R2 ♦ e fa'la stare] *agg.* molto male (*poi esp.*) F1 19. con le demonia ... profondo] *om.* F1 ♦ a l'obbedientia] *om.* F1

162. 1. da uscire ... tiepiditate] entro la tiepidità FN4 2. figliuola] *agg.* mia FR2 ♦ e questi ... assai] sono questi miserabili sono assai FN4 ♦ né gattivi sonno] *om.* sonno R2; e g. s. FR2 ♦ cioè] *om.* FR2 ♦ pure conservano] p. osservano F5 ♦ tiepidezza e] *om.* FR3 ♦ di cuore] *om.* R2 ♦ E se essi] se essi non si R2 ♦ e non dormire] *om.* FR3 3. studiandosi] studiansi MO ♦ in quegli] di q. R2 ♦ le cerimonie] di c. BO1 ♦ a permanere] il p. F1 4. d'osservarla] d'osservare FR2 ♦ poniamo che] benché FN4 ♦ ché essi ... partirono] che non si denno partire R2 ♦ de l'obbedienza ... chiavicella] *om.* FN4 ♦ debba essere] *agg.* apichata FN4 ♦ col cingolo] coll'Agnello R2 5. sono bene] *om.* bene R2 ♦ nel suo ... miseria] dalla sua imperfessione R2; *om.* suo FN4 ♦ proprio di sé] *om.* di sé FR2 ♦ di quel-

la colpa] della c. R2 ♦ quel che fa] *om.* R2 6. el dimandasse] *agg.* e dicessi FR2 ♦ Ben che] vedi che R2 ♦ pur conosce che] c. che pure FN2 ♦ potern'escire] a uscirne R2 7. essendolo' mostrato] *om.* FN4 ♦ loro sì rimangono] *om.* loro sì R2 ♦ consuetudine usata] *om.* usata R2 8. le legna] la lega R2 ♦ di sé] *agg.* medesimo F5 ♦ proprio piacimento] p. >cognoscimento< p. VATI ♦ e reputazione] co repressione R2 ♦ intrassero] *agg.* di nuovo BOI ♦ molto spiacevole] più s. F1 9. fuste voi ... ghiacci] fussi voi freddi FN4 ♦ Se voi] se vuoi VAT2 ♦ vomicati] nemici FR3 ♦ dalla bocca] dalla bontà F1 ♦ che fuste ghiacci] che fussino freddi FN4 ♦ mostra quasi] *om.* quasi FN2 10. volere colpa] v. alcuna cosa FN4 ♦ di peccato] *agg.* mortale F5 ♦ corpo suo] *om.* VATI 11. nati] anzi FN4 ♦ quello Dio] q. che io FN4 ♦ né la sapienza] *om.* né FN2 ♦ in darvi] ancora in d. FN2 ♦ nuvila] navicela FN4 ♦ col lume] *agg.* della fede FN4 ♦ questo ci giogneranno] q. si congiogneranno FN2 ♦ ci è] che ci è FN4

163. 2. di di] di FR2 ♦ molta malagevolezza] molto malagevole MO; m. difficoltà FN4 3. Oh obbedienza dilettevole ... piacevole] *om.* FR3 ♦ toltote] e àlle F1 ♦ la morte] l'amore MO 4. ti ponesse] t'imponesse BOI 5. della mano] *om.* F1 ♦ e carissima] *om.* FR2 ♦ figliuola] *agg.* mia FR2 6. diletteissima] charissima FN2 ♦ della mia ... cognosciuto] *om.* FN4 7. mostra] mostrala MO ♦ è fedele a l'ordine] *om.* è fedele FN4 ♦ per sé] *om.* FN4 ♦ il quale sentimento] *om.* F5 ♦ e giudicarla] e giudicando FR3 ♦ ma non la sua] ma non vuole investire la s. FN4 8. ha giudicata] a iudicare FN4 ♦ però non cerca] *om.* non FR2 ♦ con l'odore] con l'ordine FN2 ♦ procede dal lume] procedendo il l. FR3 9. col quale] *om.* FR2 ♦ che diede] che chiede FR2

164. 3. l'ordine ... fuore de] *om.* F1 4. persecuzione] perfezione MO; imperfezione FN4 5. non gli nuoce] *om.* MO ♦ più perfetta ... cosa] cosa più perfecta e ferma R2 ♦ piccola de l'o.] *agg.* de l'o. generale F5 6. e fatto voto] e de sancto v. R2 7. ma, se si partis] partendosi FN2 ♦ gravissima colpa] *agg.* di peccato R2 8. e questa ... perfetta] *om.* BOI ♦ che infino ... poi no] si può partire senza colpa de peccato mortale ma fata professione none R2 ♦ misura detta] *om.* detta R2

165. 2. ognuno] uno vuoi MO ♦ gli sarà] vuoi sarà MO ♦ viene ... quello che] *om.* MO ♦ all'aurora] ad lavorare MO ♦ all'aurora ... prima] tardi a lavorare quanto a quegli che andorono all'ora della prima FN4 ♦ a quelli della prima] a quelli che andarono a compieta R2 3. intrarono ... puerizia] andarono nella purità R2 ♦ nella loro puerizia] *om.* FR2 4. volontà del prelado] intentione del p. FN2 ♦ sia nella] sia la R2 6. tanti segni] seghui R2 ♦ siano] *om.* R2 7. m'è piacevole] mi piace R2 ♦ obbediente obbedisce] obidisce a l'obidienze FN4 ♦ a l'obbediente ... Vita Patrum] obedisce a questa virtù sì come ài udito in vita patria R2 ♦ col lume della fede] *om.* R2 ♦ il pomo] il fructo e pomo F1 8. medesimamente] *om.* FN2 ♦ venisse a vento di] fusse vinto da R2 9. el fuoco ... noceva] e no faceva loro male R2 10. da l'obbedienza] *om.* R2 ♦ del prelado suo] sua R2 ♦ vassene] andando R2 11. apri] *agg.* bene R2 ♦ mente in me] *om.* in me MO; *om.* mente R2 ♦ di levarti] di levare R2 ♦ imposta ... e obbedienza] *om.* MO; *om.* imposta R2 12. se non ... obbedienza] se non fusse gran carità R2 ♦ se va] serva FN2 ♦ se digiuna ... fa l'obbedienza] l'obediencia

se elli diuna l'obediencia MO; *om.* R2 ♦ serve ... Se egli] *om.* F1 ♦ con odio] *agg.* di sé R2 13. con la fede] con lume della f. R2 ♦ dalla quale viene] *om.* F1 14. l'obbedienza del Verbo] *om.* del Verbo R2 ♦ col lume della fede] *om.* col lume FR2 15. grida] gli dà FN4 ♦ ed eterna] *om.* R2 ♦ perfetta beatitudine] la mia b. R2 16. unto] vinto FR2 ♦ l'altre virtù] *om.* virtù FN2

166. 2. t'ho] *om.* R2; ò soddisfatto FN4 ♦ e carissima] *om.* R2 ♦ soddisfatto] ò sodisfatto R2 ♦ il fuoco] nel f. R2 ♦ ne l'anima tua] *om.* R2 3. per te] una parte FN4 ♦ spianandoti] spiacendoti FN2 4. sopra di te] *om.* R2 5. vostra umana] *om.* vostra R2 ♦ illuminarti più] *om.* più FN2 ♦ unitivo] ultimo FN4 6. in questi statij di q. s. FN2 7. e della gloria ... corpo suo] *om.* R2 ♦ la dota] *agg.* de' beati FN4 8. riformarò] riformare FR3 ♦ l'eccellenzia] la scienti (?) FN2 ♦ il contrario] *om.* R2 ♦ del sacramento] del sangue cioè del s. R2 9. acorda'teli] ricorda'tegli FN4 ♦ della fontana] del cuore cioè della f. FN4 ♦ morte] *agg.* eterna R2 10. ultimo] u. del mondo R2 ♦ è data] ò dato R2 ♦ perché la mia] *om.* mia MO ♦ manifesta] *om.* FR2 11. la tolle] la tiene FR2 ♦ posta] però sta VAT1 ♦ generale] *om.* R2 ♦ di quegli] *om.* MO 12. eterno, somma] *om.* FR2 ♦ somma ... Verità] verità eterna R2 ♦ vecchio] *om.* R2 ♦ diserrate] è aperto FN4; diserrato FR3 13. t'invito] v'i. FN2 ♦ della Verità] *om.* R2 ♦ ora che prima] ma prima FN2 14. pietra] *om.* VAT1 ♦ vestita] ed è vestito F5 ♦ diletissima] *agg.* amatissima FR2 ♦ e dolcissima] *om.* R2 ♦ figliuola] figliuo FN2

167. 1. devotissima] divota FN4 ♦ e laudando] *om.* FN4 2. santissima] *om.* R2 ♦ la Verità e] *om.* FN4 ♦ e gustatala] e gustandola BO1; gustato VAT2 ♦ nella divina] *agg.* carità (*poi esp.*) F1 3. Grazia, grazia] gratie gratie gratie FR2 ♦ faccia tua] *om.* FR2 ♦ gravi] *corr. su* grande VAT2 ♦ so' piena di loto] *om.* di loto R2; sono loto piena FR2 ♦ quanti questi] *om.* questi FR2 5. ineffabilmente] inef-fabile FN4 6. mare profondo] amore p. VAT2 ♦ ché quanto più ... cerco di te] che quanto più cerco tanto più trovo di te FN4 ♦ lume nel] *om.* R2 ♦ faccia tua] dolce f. tua FR2; *om.* tua VAT1 7. Trinità] carità FN2 ♦ la nuvola] la navi-cella FN4 ♦ Il cognoscimento] nel c. FN2 ♦ di lassare] e di l. MO ♦ me in te] te in me FN2 ♦ donandomi] domandandomi FN4 ♦ ne l'intelletto] *om.* R2 ♦ m'ha data] mandata FN4 ♦ la volontà] *agg.* acta FN2 ♦ sè fattore] sè facto; f. F1 ♦ tua fattura] tua creatura FN2; *om.* R2 ♦ nella recreazione] nella creazione R2; nella creazione FN4 ♦ tua fattura] tua creatura R2 8. mare profondo] m. isprofon-dato FN4; amore p. VAT2 ♦ che tolli] che consumi BO1 ♦ tua Verità] tua volontà FN4 ♦ nella quale] per la q. FN4 ♦ veggo che] *om.* che R2 9. acquisto] acqui-sta R2 ♦ nella sapienza ... Verbo] *om.* nella sapienza FN2; nel verbo R2 ♦ del tuo Figliuolo] *om.* del F1 ♦ so' forte] sto f. e R2 ♦ Padre eterno] *om.* eterno FR2 10. L'acqua non] la quale non FN2 ♦ fede tua] *om.* tua FR2 ♦ certifica] certifica chiarifica FN2 ♦ secondo che tu] *om.* secondo MO; ch'io s. che tu FR3 ♦ questo specchio] q. lume o vero s. FR2 11. infinito bene] *agg.* sopra ogni bene FR2 ♦ bene sopra ... felice] *om.* R2 ♦ nella dolcezza tua] della tua d. R2 12. desti a me] *om.* a me FN2 ♦ santissima fede] *om.* santissima R2 13. alla generale] all'altre generali F5 ♦ medesimo risponde] *om.* medesimo FN2 ♦ e sati-sfà] *om.* R2 ♦ di grazia in me] *om.* FR2 14. Veste, veste] vesti vesti vesti FR2 ♦ io corra] io contra FN4 ♦ fede] *agg.* abbia vittoria FN4

